

La Scena Musicale

Vol. 5,4 – Décembre 1999 / Janvier 2000

*Le guide canadien de
la musique classique*

*Canada's Guide to
Classical Music*



**GRATUIT
FREE**

**Suggestions
cadeaux**

**Holiday
Gift Ideas**

**Barbara
HENDRICKS :**

**la bonne raison
de chanter**

**A Good Reason
to Sing**



ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX !

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE, PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
ARCHAMBAULT 500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6 Tél.: (514) 849-6202
Fax: (514) 849-1481 Internet: www.archambault.ca

NOUVEAU



17⁹⁹

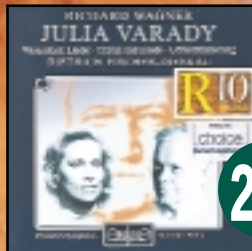
D. Daniels
Sento amor.
Airs de Mozart, Gluck et Haendel
chantés par un haute-contre.

NOUVEAU



17⁹⁹

Stravinsky
Le Rossignol. Renard.
N. Dessay.
J. Conlon, dir.



20⁹⁹

Wagner
Wesendonck-Lieder.
Extraits d'opéras.
J. Varady.
D. Fischer-Dieskau, dir.



13⁹⁹

E. Sack
Le Rossignol allemand.
Airs pour colorature.

En concert à Montréal
les 11 et 12 décembre.

NOUVEAU



64⁹⁹

Bach
La Passion selon St-Matthieu.
I. Bostridge, A. Scholl.
P. Herreweghe, dir.
Incluant cd-rom trilingue :
PC Windows

NOUVEAU



20⁹⁹

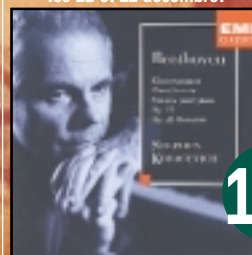
Biber
Missa Bruxellensis.
J. Savall, dir.
Premier enregistrement mondial.
« Autres titres de l'étiquette Alia
Vox en vente au même prix »

NOUVEAU



17⁹⁹

Beethoven
Concerto pour piano No 6
(transcription du concerto pour violon).
F. R. Duchable.
Sir Y. Menuhin, dir.



17⁹⁹

Beethoven
Sonates pour piano
NOS 5, 6, 7 et 15.
S. Kovacevich.

COFFRET



69⁹⁹

Messiaen
Saint François d'Assise
J. van Dam, D. Upshaw.
K. Nagano, dir.



17⁹⁹

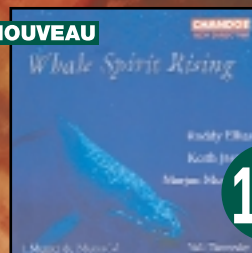
Pärt
Tabula rasa. Fratres.
Symphonie N° 3.
G. Shaham, violon.
N. Järvi, dir.



17⁹⁹

Schnittke
Psaumes de repentance.
T. Kaljuste, dir.

NOUVEAU



19⁹⁹

I Musici de Montréal
Whale spirit rising.
Œuvres de Jarrett, Ellias et Mozetich.
Y. Turovsky, dir.



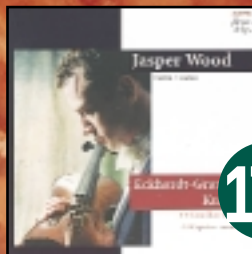
17⁹⁹

Giuliani
Music of Giuliani.
Œuvres pour guitare seule.
D. Russell.



17⁹⁹

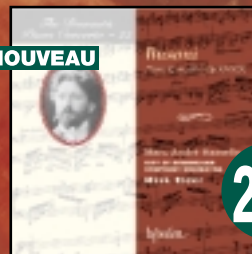
Paul Merkelo
A simple song.
Œuvres pour trompette et piano.



17⁹⁹

Jasper Wood
Œuvres pour violon seul de
Eckhardt, Gramatté et Kulesha,
compositeurs canadiens.

NOUVEAU



20⁹⁹

Busoni
Concerto pour piano et orchestre,
avec chœur d'hommes, op. 39.
M.-A. Hamelin, piano.

www.archambault.ca **Le magasin le plus près de chez vous**

Promotion en vigueur jusqu'au 31 janvier 2000

★ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

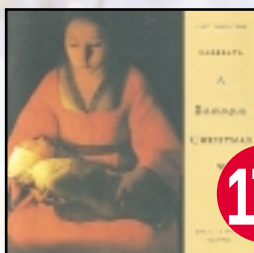


Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX !

NOËL EN MUSIQUE

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE, PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
ARCHAMBAULT 500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6 Tél.: (514) 849-6202
Fax: (514) 849-1481 Internet: www.archambault.ca

4 AUTRES
COFFRETS
de la même
collection
également
en vente au
même prix.



17⁹⁹

A baroque Christmas
The Boston Camerata.
Incluant la Messe de Minuit de
Charpentier.
J. Cohen, dir.



12⁹⁹

Voices of angels
Les plus beaux airs et chœurs
de Bach pour voix d'enfants.
N. Harnoncourt et G. Leonhardt, dir.



17⁹⁹

Chanticleer
Sing we Christmas.
Anthologie de pièces de Noël pour
chœur d'hommes.



29⁹⁹

Musiques sacrées
Missionnaires
De la Cordillère des Andes à l'Amazonie.
G. Garrido, dir.



DOUBLE

NOUVEAU

17⁹⁹

The best carols in the
world...ever !
47 chants de Noël parmi les plus beaux
et les plus connus !



NOUVEAU

17⁹⁹

Karina Gauvin
Images de Noël.
Œuvres inspirées de Noël de compositeurs classiques.

Pour son premier album sous étiquette *Les Disques SRC*, Karina Gauvin explore un répertoire original de pièces de Noël composées par des artistes du XXe siècle, venant de tous les coins d'Europe et de l'Amérique du Nord.



17⁹⁹

Quatuor Arthur-Leblanc
Joy to the world.
Arrangements de noëls traditionnels.
P. Merkelo, trompette.



NOUVEAU

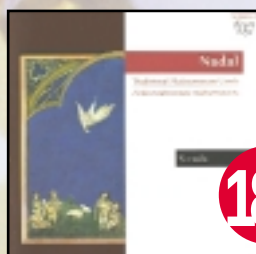
17⁹⁹

R. Voyer
Noëls traditionnels.
Chantés par un alto masculin.
J.-E. Vaillancourt, piano.



15⁹⁹

A. Dubeau
Let's dance
Pièces rythmées pour violon.
Ensemble La Pietà.



18⁹⁹

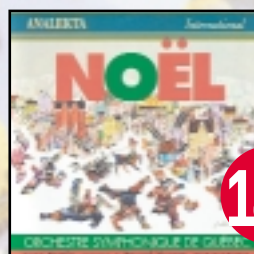
Strada
Nadal.
Noëls traditionnels méditerranéens.

ANALEKTA



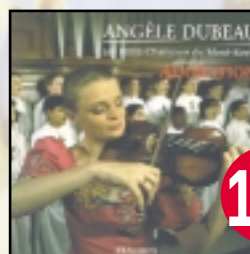
18⁹⁹

Daquin
Nouveau Livre de Noël, op. 2.
R. Daveluy, orgue.



18⁹⁹

Noël
Noëls populaires.
Pièces chantées et instrumentales.
L. Fortin.
Orchestre Symphonique de Québec.



18⁹⁹

A. Dubeau
Adoration.
Œuvres sacrées.
Les Petits Chanteurs du Mont-Royal.
R. Laurin, orgue.

À l'achat d'un de ces d.c., obtenez un deuxième d.c. gratuit, de votre choix, parmi 9 titres Analekta sélectionnés en magasin.

www.archambault.ca

Le magasin le plus près de chez vous

Promotion en vigueur jusqu'au 31 décembre 1999

☛ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Décembre 1999 – janvier 2000 • Vol. 5.4

Éditeur / Publisher La Scène musicale,
Directeurs: Wah Keung Chan (Président),
Philip Anson (Vice-Président), Tom Holzinger

Rédacteurs / Co-Editors Wah Keung Chan,
Philip Anson

Rédactrice, textes français Dominique Olivier

CD Editor Philip Anson

Collaborateurs / Contributors Pierre Bellemare,
Frederic Cardin, Alain Cavenne, Philip Ehrenschaft,
François Filiatrault, Daniel Paquette, Lucie Renaud,
Jimmy St-Germain, Katherine Simons, Joseph So,
Richard Turp, Michel Veilleux, Stephane Villemin

Traducteurs / Translators Jane Brierley, Alain
Cavenne, Tom Levitt

Réviseurs Jane Brierley, Daniel Desrochers,
Peggy Lin Duthie, Annie Prothin

Calendrier / Calendar Eric Legault

Directrice artistique / Art Director Christa Fairchild

Publicité / Advertising (514) 484-3890, Mike
Webber (Gérant/Manager), Elisabeth Starenkyj,
Noah Wohl, Bernadette Bjornson

Distribution La Scène musicale (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Site web Alan Li

Administration Eric Ginestier

Bénévoles / Volunteers Anne-Marie Babkine, Barbara
Britt, Alain Cavenne, Michèle Gaudreau, Alan Li,
Jeanne-d'Arc Messier, Lise Pelletier, Natalie
Rebello, Barbara Scales, Phyllis Stewart, Deborah
Wright

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan

Imprimeur / Printer Payette & Simms

Photo Credit:

Barbara Hendricks: D. Issermann, Sheila Brock, EMI
Stephan Winter: Hiromichi Hashimoto

Adresses / Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8

Tél : (514) 274-1128 / Fax: (514) 274-9456

Publicité / Advertising: (514) 484-3890

email : info@scena.org

Web : www.scena.org

Artwork - Production : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré au plaisir de la musique vocale et instru-
mentale. Chaque numéro contient un calendrier de
concerts, de conférences, de films, d'émissions
ainsi que des critiques et des articles. LSM est pub-
lié par La Scène musicale, un organisme à but non
lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne
de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of
classical music. It is published ten times per year.
Inside readers will find listings of live concerts, lec-
tures, films, broadcasts as well as articles and
reviews. LSM is published by La Scène musicale, a
registered non-profit organization. La Scena Musicale
is Italian for The Music Scene.

Abonnements / Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$/an (taxes
incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, no.
téléphone/télécopieur et courrier électronique. Tous
les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name, address, tele-
phone no., fax no., and email address. Donations
and volunteers are always welcome.

Ver: 1999-11-25 © La Scène musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut
être reproduit, en tout ou en partie, sans
autorisation de l'éditeur. La direction n'est
responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of La Scène
musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada
Post Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

Distrib
Asser/mentée
AVDA

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

6

Barbara Hendricks : musicienne au service de son art
Barbara Hendricks : a musician devoted to her art

ARTICLES FEATURES

8

Agnes Grossman

10

R. Murray Schaefer

20

Casse-noisette / Nutcraker

44

Les magazines de musique classique

46

Les Notes

48

Le droit de reproduction mécanique • MP3
Why Do Copyrights Matter? • MP3

LE CALENDRIER CALENDAR

22

Montréal, Québec, Ottawa, Radio

32

Calendrier mensuel détachable
Monthly pull-out calendar

SPÉCIAL

12

Idées-cadeaux en musique
Musical Gift Ideas

LES DISQUES RECORDINGS

52

Les disques – CD Reviews

60

Winter & Winter : une compagnie de disque des plus originales
Winter & Winter: a recording company with a difference



Barbara Hendricks

PROCHAIN NUMERO NEXT ISSUE

Février 2000 • February 2000

PIANO

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE

17 janvier 2000 / January 17, 2000

PUBLICITÉ – ADVERTISING
(514) 484-3890

Barbara Hendricks – a musician devoted to her art

by Dominique Olivier

When American soprano Barbara Hendricks decided to devote her life to music, her main objective was to establish what she felt was a good reason for singing. This is characteristic of Hendricks, an intense, engaged musician, inspired by a need to give. Not only has she given herself fully to her art and to her emi-



nently successful career; she has also distinguished herself in her devotion to humanitarian endeavours on a grand scale, including being named Goodwill Ambassador of the United Nations High Commission for Refugees and Special Advisor on Intercultural Relations to the Director General of Unesco.

Hendricks has sung on the world's renowned stages with the most prestigious orchestras and soloists, and performed the greatest female roles in opera. Yet she still keeps her university degree in a drawer — a B.Sc. in mathematics and chemistry from Nebraska University which she received when she was twenty. "I think I had a gift for math as a youngster," she told us in an interview from

London, where she is currently on tour. "People encouraged me and I never felt it was difficult. At the same time, though, I sang for pleasure at school and in church, where my father was the minister. As far back as I can remember — from the moment I was able to make a sound — I sang."

The young Barbara never thought of a singing career. What changed everything was a summer music course between her third and fourth year at university. "It was a kind of turning point. I found myself surrounded by music. By the end of those nine weeks, it was clear something could be done with my voice. Jennie Tourel, who taught me during the summer, offered to take me on as a student in New York. I said to myself, 'I've got this talent. I don't know where it will take me, but I owe it to myself to try.' I didn't want to say to my children, when I was 45 or 50, 'Oh, if only I'd gone to New York to study, I might have been a great star today.' I didn't want to have regrets. At twenty I could take a chance."

Hendricks opted for taking the leap, but wisely finished her degree first. "I grew up in Arkansas during a time of complete segregation. Having a university degree was the key to the future for a young black woman. My parents thought it would be completely mad to quit science studies. I could understand their point of view, and I chose to finish my university courses in case things didn't work out in music..."

Hendricks was lucky to be able to start out with a teacher who knew how to guide her. "Jennie Tourel was a true artist. That's what really mattered to me. I could talk with her about the importance of serving one's art. Applause counts for a lot, but it can't be the only reason for going on stage. For me, Jennie stood for what I felt to be the real reason for singing. My father was a minister, and I had a very strict religious education where music was associated with pleasure. That meant I needed a higher goal than my own satisfaction."

The works Hendricks chooses demonstrate her interest in exploring music and her need to avoid the well-trodden path. "I always pick works I can relate to. It's something I learned very early on, when giving concerts in New

York ghetto schools. What touches people most is the relationship I have with the music I sing. They don't know the composer, but they feel there's something going on between me and the music. They come for that, not for what they already know."

Barbara Hendricks is totally involved in what she sings, whether it is Mimi, Susanna, or Brahms lieder. "I realized from a very young age that there was something in the democratic ideal that gave me a chance to be a citizen in the fullest sense — that I had rights, but also responsibilities, and that if I wanted to preserve my rights I'd have to take my responsibilities more seriously. When I discovered the Universal Declaration of Human Rights, it became imperative for me to promote its ideals and explain to people that we *can* live together, that there's enough room for everyone. I feel this so deeply that I can't help fighting for it."

Hendricks's strength and serenity are based on the solid support she receives from her family, her art, and her faith in humanity. "I often say that you have to risk being yourself. Look at me: I sing music written by dead white men, and yet singing this music is what I'm made for — I feel it, as though I had been born somewhere else!"

Hendricks in Montreal

Barbara Hendricks will be in Montreal for a Pro Musica concert on January 31, 2000, in a program featuring Brahms, Wolf, Fauré, and Richard Strauss, accompanied by pianist Staffan Scheja.

[Translation: Jane Brierley]

Recordings

■ Barbara Hendricks has a large repertoire of recorded works, many of them with EMI. She has recorded a number of operas with this label, including Bizet's *Pearl Fishers*, Gluck's *Orphée*, Verdi's *Don Carlo* and *Falstaff*, and Strauss's *Der Rosenkavalier*. On the Philips label she has recorded *Idomeneo* and *Le Nozze di Figaro* by Mozart. She has also recorded Puccini's *Turandot* (with Deutsche Grammophon) and *La Bohème* (with Erato). Other recorded works include Handel oratorios, Bach cantatas, Vivaldi motets, Haydn masses, Fauré's *Requiem*, Mozart's *C Minor Mass*, and Gounod's *Saint Cecilia Mass*. In addition to opera and oratorio, in both of which she excels, Hendricks has recorded numerous lieder and French melodies (mostly with EMI) with a consummate art that has added enormously to her renown. These include interpretations of melodies by Debussy, Berlioz, Fauré, Ravel, and Duparc, and lieder by Strauss and Schubert.

Visit <http://www.scena.org> to win a prize of 3
Barbara Hendricks CDs courtesy of EMI Canada.

Barbara Hendricks, une musicienne au service de son art

par Dominique Olivier

Lorsqu'elle a décidé de consacrer sa vie à la musique, la soprano américaine Barbara Hendricks a cherché, d'emblée, ce qui lui semblait être la bonne raison de chanter. Cette réflexion est à son image. Intense, engagée, la musicienne s'est voulue dès le début au service de son art. Animée d'un besoin de donner, elle s'est investie pleinement dans une carrière dont on connaît le succès, mais également dans une action humanitaire de grande envergure. *Goodwill Ambassador of the United Nations High Commission for Refugees and Special Advisor on Intercultural Relations to the Director General of Unesco*, Barbara Hendricks a chanté sur les plus grandes scènes du monde, avec les orchestres et les solistes les plus prestigieux et a incarné à l'opéra les plus grands rôles féminins. Dans un tiroir, elle garde pourtant un diplôme universitaire en chimie et en mathématiques, obtenu au tout début de la vingtaine. « Je crois que, jeune, j'étais douée pour les mathématiques, nous a raconté la chanteuse depuis Londres, où elle était en tournée. On m'a encouragée là-dedans, et je n'ai jamais eu l'impression que c'était difficile. Mais à l'église où mon père était pasteur et à l'école, je chantais, pour le plaisir. D'aussi loin que je me souviens, dès que j'ai pu pousser un son, j'ai chanté... »

La jeune Barbara était loin, alors, de penser à une carrière de chanteuse. Tout a basculé lors d'un stage musical à Aspen, entre sa troisième et sa quatrième année d'université. « Ça a été une sorte de tournant. Je me suis retrouvée entourée de musique et, à la fin de ces neuf semaines, il était clair qu'il y avait quelque chose à faire avec ma voix. Jennie Tourel, qui m'avait enseigné durant l'été, m'a proposé de me prendre comme élève à New York. Je me suis dit : J'ai ce talent, je ne sais pas où ça va me mener, mais je me dois d'aller voir. Je ne voulais pas, à 45 ou à 50 ans, dire à mes enfants : Ah! si j'étais allée étudier à New York, je pourrais être une grande star aujourd'hui. Je ne voulais pas avoir de regrets. À l'âge de 20 ans, je pouvais prendre le risque de me tromper. » Ce sera donc la grande aventure. Mais auparavant, la sage universitaire terminera son baccalauréat. « J'ai grandi en Arkansas, à une époque où régnait la ségrégation et, pour une jeune noire, avoir un diplôme universitaire en main était la clé de l'avenir. Pour mes parents, le fait de vouloir quitter les études scientifiques, c'était la folie totale, mais je les comprenais! Alors, j'ai préféré finir mon cours, au cas où ça ne marcherait pas en musique. »

La soprano a eu la chance d'avoir, immé-

diatement, un professeur qui a su la guider. « Jennie Tourel était une vraie artiste. J'ai pu parler avec elle de l'importance d'être au service de son art. Recevoir les hommages, ça compte beaucoup, mais on ne peut pas être sur scène pour ça. Elle a été pour moi l'exemple de



ce qui me semblait être la vraie raison de chanter. Mon père était pasteur et j'ai eu une éducation religieuse très stricte dans laquelle la musique était associée au plaisir. J'ai donc eu besoin d'un but plus noble que ma propre satisfaction. » À travers les œuvres qu'elle choisit de chanter, on perçoit la curiosité de la chanteuse, son besoin d'aller au-delà des apparences, d'éviter les sentiers battus. « Je choisis toujours des œuvres avec lesquelles je peux avoir une relation. J'ai appris très tôt, en donnant des concerts dans les écoles des ghettos de New York, que c'est cette relation que j'entretiens avec la musique que je chante qui touche le plus les gens. Ils ne connaissent pas le compositeur mais ils sentent qu'il y a quelque chose qui se passe entre moi et la musique. C'est ça qu'ils viennent chercher, pas ce qu'ils connaissent déjà. »

Barbara Hendricks s'implique totalement dans ce qu'elle chante, que ce soit Mimi, Susanna ou des lieder de Brahms. « C'est un

besoin que j'ai, tout comme mon action humanitaire répond à un besoin. J'ai réalisé très jeune qu'il y avait quelque chose, dans l'idéal de la démocratie, qui me donnait la possibilité d'être une citoyenne à part entière. Que j'avais des droits, mais aussi des responsabilités et que si je voulais préserver mes droits, il me fallait prendre mes responsabilités très au sérieux. Quand j'ai découvert la Déclaration des droits de l'homme, il est devenu impératif pour moi de la promouvoir, d'expliquer aux gens qu'il est possible de vivre ensemble, qu'il y a assez de place pour tout le monde. Je le sens tellement profondément que je ne peux pas faire autrement que de lutter pour cette cause. » Forte et sereine, la chanteuse a des assises solides, celles de sa famille, de son art, de sa foi en l'humanité. « Je dis souvent qu'il faut prendre le risque d'être soi-même. Moi, je chante une musique qui a été faite par des hommes blancs qui sont morts, et, pourtant, je suis faite pour chanter cette musique. Je le sens, comme si j'étais née ailleurs! »

Barbara Hendricks à Montréal

Barbara Hendricks sera à Montréal, invitée par Pro Musica, le 31 janvier 2000, dans un programme Brahms, Wolf, Fauré et Richard Strauss, accompagnée du pianiste Staffan Scheja.

Discographie

■ Barbara Hendricks a une discographie considérable, dont une grande partie a été réalisée chez EMI. Sous cette étiquette, la chanteuse a enregistré plusieurs opéras, dont *Les pêcheurs de perles* de Bizet, *Orphée* de Gluck, *Don Carlo* et *Falstaff* de Verdi, *Der Rosenkavalier* de Strauss. Chez Philips, elle a enregistré, notamment, *Idomeneo* et *Le Nozze di Figaro* de Mozart; chez Deutsche Grammophon, *Turandot* de Puccini et, chez Erato, *La Bohème*, du même compositeur. On trouve de plus, au sein de sa discographie, des oratorios de Handel, des cantates de Bach, des motets de Vivaldi, des messes de Haydn, le *Requiem* de Fauré, la *Messe en do mineur* de Mozart, la *Messe solennelle de sainte Cécile* de Gounod, etc. Outre l'opéra et l'oratorio, genres dans lesquels elle excelle, la soprano a également endisqué beaucoup de lieder et de mélodies françaises. Avec un art consommé qui a grandement contribué à sa renommée, Barbara Hendricks a livré au disque ses interprétations de mélodies de Berlioz, Debussy, Fauré, Ravel et Duparc, de lieder de Strauss et de Schubert, pour la plupart chez EMI.

Visitez notre site web <http://www.scena.org> pour gagner 3 enregistrements de Barbara Hendricks gracieuseté d'EMI Canada.

Agnes Grossmann dirige l'Orchestre symphonique de Montréal

par Dominique Olivier

Pour la chef de chœur et d'orchestre Agnès Grossmann, autrichienne de naissance et montréalaise d'élection, un nouveau chapitre commence. En 1996, après avoir été directrice artistique de l'Orchestre Métropolitain, la musicienne reprenait le flambeau paternel en prenant la tête des Petits chanteurs de Vienne. Elle devenait ainsi la première femme à occuper ce poste, en 500 ans! Durant sa courte période à la tête de l'institution, elle dirigeait d'ailleurs une série de concerts célébrant le demi-millénaire des Petits chanteurs, à Vienne, aux États-Unis et au Canada. Toutefois, certaines incompatibilités l'amènent à quitter son poste, dès 1998. Le litige entre le Conseil d'administration et la directrice artistique porte principalement sur la question de l'autofinancement et des réformes souhaitées par cette dernière. « Ça a été une décision très difficile à prendre, nous confiait récemment Agnès Grossmann, de retour à Montréal. J'ai reçu des lettres très touchantes des enfants. Mais ce qui se passe maintenant est aussi très stimulant. »

Heureusement pour nous, la chef d'orchestre revient dans son pays d'adoption avec une foule de projets, prête à insuffler une nouvelle énergie à la vie musicale québécoise et canadienne. D'emblée, elle a accepté de reprendre son poste de directrice artistique du Centre d'Arts Orford, laissé vacant par le départ de Yuli Turovsky. « Ce n'était pas prévu, mais j'ai pensé que ce serait intéressant, parce que les budgets ont augmenté. » Constamment orientée par une vision sans frontière du monde musical, Agnès Grossmann souhaite à nouveau travailler sur la vocation internationale du Centre d'Arts. Un autre projet qui lui tient à cœur est le développement — avec son mari, Raffi Armenian — d'une école supérieure affiliée au Conservatoire de musique de Montréal. « Cette école donnera aux musiciens la possibilité de continuer d'étudier après avoir obtenu un premier prix. Elle aura pour but de ne pas perdre le potentiel local, en faisant venir ici les grands maîtres afin que nos jeunes aient accès à leur enseignement sans avoir à s'exiler. C'est incroyable, le talent qu'il y a au pays! Nous voudrions être associés à d'autres grandes écoles au monde qui ont le même mandat. Je crois que c'est une idée vraiment importante pour l'avenir musical du pays, et j'espère que ça va se réaliser! » Débordante d'enthousiasme et de passion, Agnès Grossmann semble immunisée contre le pessimisme et la déprime. Pianiste à l'o-

rigine, la musicienne avait amorcé une brillante carrière, recevant en 1972 le Prix d'interprétation Mozart, à Vienne, faisant des tournées internationales sous l'égide du Columbia Artists Management. En 1973, une blessure à la main droite l'oblige à annuler tous ses engagements et à revoir ses priorités. Elle s'inscrit alors aux études en direction à la Hochschule für Musik de Vienne, avec Karl Österreich et Günther Theuring. Sa carrière débute en 1979, alors qu'elle est chef assistante du chœur des Jeunesses musicales de Vienne. Cette femme admirable ne se laisse jamais abattre par l'adversité et navigue avec énergie de réussites en projets, de projets en réussites. Tour à tour ou simultanément, elle est directrice artistique de la Wiener Singakademie, des Chamber Players de Toronto, de l'Orchestre Métropolitain de Montréal, du Centre d'arts Orford, des Petits chanteurs de Vienne... Parallèlement, elle poursuit une carrière de chef invitée qui l'amène un peu partout dans le monde, plus particulièrement au Japon.

Malgré plusieurs années passées à la tête de l'Orchestre Métropolitain, la chef d'orchestre n'avait jamais été invitée à diriger l'Orchestre symphonique de Montréal. Ce n'est que depuis son retour dans la métropole québécoise qu'elle a été sollicitée pour y faire ses débuts. On la retrouvera au podium pour la présentation annuelle du *Messie* de Handel de l'OSM, les 14 et 15 décembre prochains à la basilique Notre-Dame. Mais auparavant, elle fera ses réels débuts à l'Orchestre le 5 décembre, avec le *Requiem* de Mozart dans le cadre d'un événement très particulier en hommage aux victimes de l'École polytechnique. « J'ai plusieurs fois dirigé le concert-hommage aux victimes de l'École Polytechnique, souligne Agnès Grossmann. Quand je dirigeais l'Orchestre Métropolitain, nous avions la mère d'une des victimes dans le chœur. Mais ça sera la première fois avec l'OSM. C'est très spécial parce que le 5 décembre est le jour anniversaire de la mort de Mozart, et aussi le jour de la mort de mon père, pour qui j'ai déjà dirigé le *Requiem*, à Vienne, à la même date. »

Les solistes que nous entendrons dans le *Requiem* de Mozart sont la soprano Kathleen Brett, la mezzo Lynn Comtois, le ténor Benjamin Butterfield et la basse Gary Relyea. Dans le *Messie* de Handel, toujours avec l'OSM, les solistes seront Henriette Schellenberg, soprano, Sonia Racine, mezzo, Richard Clément, ténor et Gary Relyea, basse. Agnès Grossmann sera donc au pupitre de l'OSM le 5 décembre, ainsi que les 14 et 15 décembre, à la basilique Notre-Dame.



Notaire Notary

Joseph Silverstone,
B.A., B.C.L.

5585 Monkland
suite 150
Montréal, Québec
H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133

Pierre Barbe, Adm.A., PFC
Planificateur financier certifié



LE GROUPE FINANCIER
EQUINOXE

LE CENTRE CONCEPT INC.
1100 boul. Crémazie Est, Suite 212
Montréal (Québec) H2P 2X2

Tél.: (514) 990-2618 Fax: (514) 374-5484

Agnes Grossmann to conduct Montreal Symphony Orchestra

by Dominique Olivier

Agnès Grossmann will mount the MSO's podium December 14 and 15 to conduct the annual performance of Handel's *Messiah* in Notre Dame basilica in Old Montreal. Ten days earlier, on December 5, she will conduct the MSO in Mozart's *Requiem*, also at Notre Dame, in memory of the victims of the École Polytechnique massacre in Montreal. These two events mark Grossman's first invitations to conduct the MSO as well as a new phase in her very active career.

Grossman, who is both a choral and orchestral conductor, considers Montreal her adopted city, although she was born in Austria. After conducting Montreal's Metropolitan Orchestra, there was a brief hiatus when she returned to Vienna in 1996 to be the first woman conductor of the Vienna Boys' Choir in its 500-year history. While there, she also conducted a series of concerts in Vienna, Canada, and the U.S. celebrating the choir's 500th birthday. She left the choir after differences with management, mainly over self-financing and reforms that Grossman wanted carried out. "It was a very difficult decision," she told us recently after returning to Montreal. "I had some very touching letters from the children. But what's happening now is also very stimulating."

Luckily for us, Grossman has returned to her adopted country with lots of projects in mind, ready to breathe new energy into the Quebec and Canadian music scenes. She immediately accepted an offer to resume her former position as artistic director of the Orford Arts Centre, left vacant with the departure of Yuli Turovsky. "I hadn't planned it, but with the new, bigger budgets it was an interesting opening," she said. Grossman, an advocate of music-without-borders, wants to increase the Centre's international vocation.

Another project close to her heart is the development, with husband Raffi Armenian, of a post-graduate school affiliated with the Montreal Conservatoire de Musique. "Such a school would give musicians a chance to continue studying after winning an initial prize," she told us. "Its aim is

to avoid losing local talent by having master-classes given by great musicians. Our young people could be taught by them without having to go abroad. The talent we have here is incredible! We'd like to be associated with the other great schools world-wide that have the same mandate. I think it's truly important for our musical future, and I hope it comes to pass!"

Grossman is a passionate enthusiast, seemingly immune to pessimism or depression. She was originally a pianist set for a brilliant career. In 1972 she won the Mozart interpretation prize in Vienna and

toured under Columbia Artists management. An injury to her right hand in 1973 forced her to cancel all bookings and review her priorities. She began her studies at the Vienna Hochschule für Musik with Karl Österreich and Günther Theuring. Her new career started in 1979 with an appointment as assistant conductor of the Jeunesses musicales choir in Vienna. Grossman went from strength to strength as artistic director of the Vienna Singakademie, the Toronto Chamber Players, the Montreal Metropolitan Orchestra, the Orford Arts Centre, and the Vienna Boys' Choir. At the same time she pursued a career as guest conductor that took her many places, but especially to Japan.

Speaking of her upcoming concerts with the MSO, Grossman noted

that she had conducted several memorial concerts for the Polytechnique massacre with the Metropolitan Orchestra. "The mother of one of the victims was in the choir. December 5 is a special day in other ways," she added, "because it's the anniversary of Mozart's death, as well as of my father's death. I conducted the *Requiem* for him in Vienna on this date."

Soprano Kathleen Brett, mezzo soprano Lynn Comtois, tenor Benjamin Butterfield, and bass Gary Relyea will be featured in the *Requiem*. Singing in the *Messiah* concert are soprano Henriette Schellenberg, mezzo Sonia Racine, tenor Richard Clément, and bass Gary Relyea.

[Translation: Jane Brierley]



think **website hosting**



think
@commerce

Complete e-commerce solutions

NEW

Think getting your business on line.
Think SECURE Real-time credit card processing.
Think effortless store creation.

For more information: www.rapidecommerce.com

Hosting starting @ \$19.95

Dedicated servers starting @ \$149/mo your hardware or ours

think fast. call now.

Web development available

WWW.9NETAVE.CA | 1-888-260-7890 | 416-630-1100 | INFO@9NETAVE.CA



ARCHAMBAULT

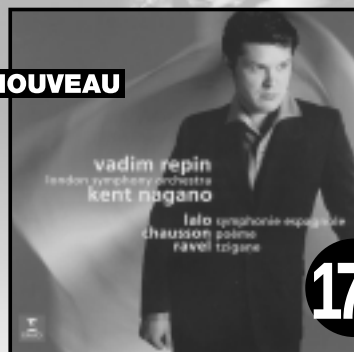
LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

**Erato et Archambault
souhaitent la bienvenue à
Vadim Repin**

EN CONCERT

à la salle Wilfrid-Pelletier de la
Place des Arts, les 3 et 4 décembre à 20 h.

NOUVEAU



Lalo, *Symphonie espagnole*, op. 21.
Chausson, *Poème pour violon et
orchestre*, op. 25.
Ravel, *Tzigane*.

17⁹⁹

Tutta bravura

17⁹⁹

Vadim Repin au Louvre

17⁹⁹
www.archambault.ca

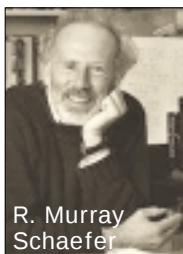
Promotion en vigueur jusqu'au 31 janvier 2000.

Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

Redefining the String Quartet: A Marathon Concert of R. Murray Schaefer's Seven Quartets

by Philip Ehrensaft

R. Murray
Schaefer

Haydn's pioneering work in defining the string quartet was part of the Enlightenment's revolt against the established aristocratic order. The hierarchy of conductor and musicians in the ensemble, reflecting the hierarchy of the ancien regime, was replaced by a dialogue among four colleagues with equal voices. Two centuries later, innovators like Ligeti demonstrated that the sonic combination of two violins, viola, and cello was a superb vehicle for radically new strategies of composition.

One of the remarkable quartet cycles in the international post-war repertoire has been created by Canada's R. Murray Schaefer. Olga Ranzenhof, the artistic director of Le Quatuor Molinari and solo violinist for the SMCQ, has organized a marathon concert of Schaefer's seven string quartets at Salle Pierre-Mercure on December 11, beginning at 6:30 p.m. Le Quatuor Molinari includes Ranzenhof and three members of L'Orchestre symphonique de Montréal: violinist Johannes Jansonius, violist David Quinn, and cellist Sylvie Lambert. Roundtables organized at La Chapelle historique du Bon-Pasteur will be held on December 9 and 10. Schaefer, the members of the Molinari Quartet, and Montréal composers and musicologists will talk about each of the seven quartets, as well as Schaefer's work as a whole.

The composer's career has been rather iconoclastic. His contacts with Marshal McLuhan had a profound influence on him. When he taught at UBC, he pioneered multidisciplinary research on the ecology of sound, charted new strategies for music education, and invented a "theater of confluence," which united musical, visual and literary arts. All three of these endeavors are inseparable from his accomplishments in music.

Ironically, Schaefer did not look forward to

writing his commissioned first string quartet, which was published in 1970. But he ended up creating a new form for the quartet, tightly related to his work on the ecology of sound. The *First Quartet* was awarded the prestigious Prix Arthur Honegger in 1980, making Schaefer one of the few North American composers so honored.

Ranzenhof sees the seven quartets as one long work, written over 28 years and united both by musical themes and spatial sonics involving the placement and movement of the quartet players. Schaefer's theatre of confluence has also played an essential role in the quartet cycle. Not only is the sixth quartet organized around episodes related to 108 Tai Chi movements, but it is also played while a Tai Chi mas-

ter executes each of the movements on stage.

The seventh quartet, structured around interaction with a soprano singing from the actual diaries of a schizophrenic, goes further yet towards integrating composition with the-



Quatuor Molinari

ater of confluence. Le Quatuor Molinari commissioned this quartet and premiered the concert version at the Strings of the Future Festival. On December 11, the Molinaris will present the theatrical version of this quartet. Each musician will wear a costume of a different color, symbolizing fire, water, the spirit of the forest, light and purity plus illness respectively. Guido Molinari has designed the backdrops. Here the placement and movement of the musicians will be pushed even further than in previous works.

The whole quartet cycle is inseparable from *Patria*, Schaefer's great, ongoing work in the theatre of confluence. In the composer's own words: "My idea was that two principal characters, a man and a woman, would engage in a search for one another through a labyrinth of different cultures and social twistings almost as if they represented the split halves of the same being... They might return with various guises and different names but the quest for unity and the homeland they were seeking would always be the same." Ranzenhof points out that the musical theme of the woman, Ariane, is literally the cord of Ariane that most unifies Schaefer's seven quartets into one long work.

Noël celtique

Les Radio-Concerts
du Centre Pierre-Péladeau

AVEC **Puirt a Baroque**

**Le lundi
13 décembre
20 h**

«Laissez tomber vos préjugés... et préparez-vous à
L'AVENTURE MUSICALE DE VOTRE VIE.
Cette musique est **PHÉNOMÉNALE.**»
— Cliff McGann, Celtic Heritage Magazine

« David Greenberg... **LE MEILLEUR VIOLONISTE
BAROQUE** au Canada, sinon en Amérique du Nord.»
— Stephen Pedersen, Halifax Mail-Star

BILLETS ET FORAITS:

9 8 7 - 6 9 1 9

Admission: 7 9 0 - 1 2 4 5

chaîne culturelle

Radio-Canada

Desjardins

LE DEVOIR

La Scena Musicale

Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
rue Sanguinet / Berri-UQAM

LES FLOCONS, LA MUSIQUE...

À l'occasion des fêtes, nous avons demandé à quelques artistes de se remémorer ce qui, musicalement, les avait le plus marqués durant cette période, que ce soit dans l'enfance ou à l'âge adulte. L'émerveillement de l'enfance, bien sûr, l'emporte ici haut la main. Nous avons également demandé à ces musiciens ce qu'ils aimeraient le plus offrir, à Noël, comme cadeau... musical! Voici leurs réponses.

We asked several artists about their favourite holiday experiences and gift ideas.

propos recueillis par Dominique Olivier

Suzie LeBlanc



Ma toute première pensée, c'est la messe de minuit à la Queen Mary Road United Church, où j'ai chanté pendant plusieurs années avec, entre autres, Christiane LeBlanc (ma sœur qui est maintenant réalisatrice-coordona-

trice à Radio-Canada), Karen Young (chanteuse jazz de grande renommée) et la directrice musicale Carol Harris.

La musique était toujours très bien choisie à l'occasion de Noël. L'acoustique veloutée de cette église, dotée d'ailleurs d'un très bel orgue, ainsi que le dévouement et la générosité musicale de Carol Harris donnaient à nos chants une qualité émouvante et angélique. Je ne me souviens pas tant des pièces que de l'atmosphère qui régnait. Nous étions tous de bons amis, donc heureux de nous retrouver pour faire de la musique. S'ajoutaient parfois à nos voix de la percussion et d'autres instruments, dans un répertoire allant du moyen âge au XX^e siècle. Notre façon de célébrer, c'était de chanter et de remplir l'église de sons touchants. Je me souviens aussi que chaque année, ou presque, une belle neige tombait à notre sortie de l'église. Un cadeau du ciel qui provoquait toujours la même réaction : « Oh... regarde la neige! Que c'est féérique... C'est vraiment Noël. »

Si j'ajoute à cela un petit souvenir de famille, ce serait celui-ci : ma mère, Marie-Germaine (professeur de chant) voulait toujours que nous chantions des chants de Noël le soir du réveillon. La plupart du temps, sa proposition était reçue avec très peu d'enthousiasme, jusqu'à ce qu'elle entonne *Les anges dans nos campagnes* ou *Il est né le divin enfant*. Nous devenions alors « inarrêtables », jusqu'à ce qu'on se retrouve complètement égosillées par les contre-uts d'un *Minuit chrétien* très opératique!

Musique que j'aimerais offrir...

C'est difficile de répondre à cette question. On veut toujours offrir un cadeau qui fasse plaisir à celui ou celle qui le reçoit. À Noël, on veut parfois entendre une musique que l'on connaît bien, qui nous fait sourire et nous rapproche des gens qu'on aime et qu'on a aimés. Donc, je voudrais vous offrir la musique qui vous parle, qui vient du cœur et qui est faite avec joie, quel que soit son style ou son pays d'origine.

Joseph Rescigno



Mon oncle était un chef renommé et mon grand-père, trompettiste à l'orchestre du MET. Alors, la maison était souvent pleine d'invités musiciens. Quand j'avais trois ans, la veille de Noël, il y eut un grand party chez nous. J'ai

chanté, avec mon oncle au piano, la fin du premier acte de *La Bohème*, le rôle de Rodolfo, avec Bidu Saiao qui chantait celui de Mimi! Il faut dire que j'ai su lire et écrire la musique bien avant de lire et écrire les mots. Un autre souvenir, c'est qu'après un concert de Noël que je dirigeais dans le métro, j'ai entendu une femme dire que ce concert gratuit était l'unique moment de bonheur qu'elle avait eu durant cette période. Ça m'a beaucoup touché.

Un cadeau musical dépend de la personne à qui on l'offre... Je me souviens qu'il y a sept ou huit ans, j'ai trouvé le CD d'une vieille version du *Messie* de Handel avec Schwartzkopf et Gedda, dirigée par Klemperer, que ma femme avait beaucoup aimée dans sa jeunesse. C'est tout à fait autre chose qu'avec des instruments d'époque, mais c'est très beau! Je pense qu'il n'y a pas de saison pour la bonne musique. Je dois dire que mon épouse et moi, nous avons une tradition : quand nous faisons le sapin — le

sapin, pour moi, c'est très important —, nous avons l'habitude de boire une bouteille de champagne et de jouer de la musique de Noël!

Bernard Labadie

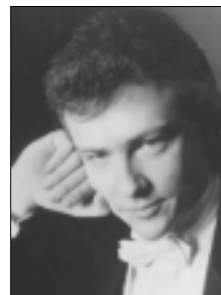


Mon souvenir le plus marquant lié au temps des fêtes est qu'à l'âge de 11 ou 12 ans, j'ai assisté à un concert de Noël de l'Orchestre symphonique et du Chœur symphonique de Québec. Le concert débutait avec la première cantate de

l'*Oratorio de Noël* de Jean-Sébastien Bach. L'audition du premier chœur de cette œuvre — avec son célèbre solo de timbales et ses fanfares de trompettes — a produit sur moi un effet tel que je m'en souviens comme si c'était hier. Cette expérience a joué pour beaucoup dans ma décision de devenir musicien et a beaucoup contribué à ma passion pour Bach, qui n'a jamais diminué depuis. Et, aujourd'hui, j'entends encore ce chœur d'ouverture avec les frissons de mon enfance.

Quelle œuvre offrir pour Noël? Ralala, c'est une question à choix multiples... Dans l'absolu, à quelqu'un qui n'a encore rien dans sa discothèque, j'offrirais l'œuvre que j'emporterais avec moi sur une île déserte : la *Passion selon saint Mathieu*. Celle de Bach, bien sûr...

Marc-André Hamelin



Ce dont je me souviens avec le plus de bonheur, c'est quand mon père jouait à la maison, pour son plaisir et pour le nôtre, la suite *L'Arbre de Noël* de Liszt. Il sortait le cahier presque cha-

que année. Ça se mêle, dans mon souvenir, à l'odeur du sapin, parce que, dans le temps, on avait de vrais sapins! C'est quelque chose de très clair dans ma mémoire et, aussi, de très touchant.

Quant à la musique que j'aimerais offrir, je ne choiserais pas un de mes enregistrements, parce que ça aurait l'air de dire d'acheter mes disques (rires). Je suis bien embêté. Est-ce que vous pourriez laisser un vide?

Lorraine Vaillancourt

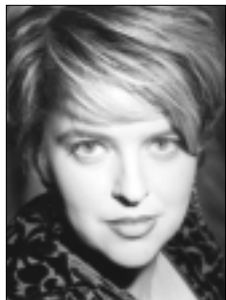


Aussi loin que je remonte, mon meilleur souvenir, ce sont les chants de Noël à la messe de minuit. Mon père dirigeait la chorale de l'église, à Jonquières. Ce sont des souvenirs très heureux. D'ailleurs, c'était systématique, il neigeait tout le

temps à la sortie de la messe.. Une belle neige, de beaux flocons de Noël... C'est banal, mais je crois que ça a bercé toute notre génération. On a toujours beaucoup chanté en famille, parce qu'après mon père, c'est mon frère Jean-Eudes qui a dirigé la chorale. Avec lui, on a fait du grand répertoire, le *Messie* de Handel, le *Magnificat* de Bach, les cantates... Ça a duré toute ma jeune adolescence. J'adorais ça. Je ne me souviens même pas d'avoir appris les partitions : je les savais toutes par cœur!

Comme cadeau, si j'ai beaucoup d'argent, j'offre un instrument de musique. Autrement, j'offrais le très bel album de Léo Ferré, où il chante Verlaine, Baudelaire, Apollinaire... Quand j'ai un peu de temps, ça prend la place d'autres disques dans mon lecteur. Je trouve ça magnifique. C'est vraiment un très beau cadeau. Il y a une grande poésie, la voix est belle, les arrangements aussi. Pour Noël, c'est vraiment génial.

Karina Gauvin



Quand j'étais petite, ma mère avait demandé qu'on lui offre, à Noël, *Parsifal* de Wagner. Elle a effectivement reçu le coffret dans la version dirigée par Boulez, et nous avons passé la journée du 25 décembre, toute la famille en robe de

chambre et en pantoufles, à écouter *Parsifal*. C'est un grand souvenir de Noël pour moi.

Si je me rendais chez un disquaire pour choisir un cadeau musical, j'offrais certainement tout Bach. C'est la musique qui restaure l'équilibre, qui guérit l'âme, et nous avons bien besoin de ça en cette fin de siècle bien difficile et bien terne pour beaucoup de gens. C'est une

musique qui donne chaleur et amour, qui nous élève l'esprit!

Donna Brown



I remember that after singing the Bach *Christmas Oratorio* in Germany, Andreas Schmidt and I had dinner with Helmut Rilling and his wife. It was special — they had real candles on their Christmas tree.

My gift suggestion would be Carlo Maria Giulini's version of Mozart's *Don Giovanni* with Joan Sutherland, Elisabeth Schwarzkopf, Giuseppe Alva and Giuseppe Taddei and the Philharmonia Orchestra on EMI. Eberhard Wächter is a great *Don Giovanni*. The interpretation and singing are wonderful, and everything is very clear. It's singing with real intelligence.

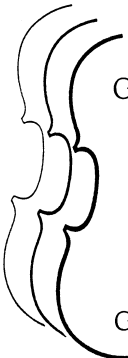
- Wah Keung Chan

Amanda Forsyth



Via email, cellist Amanda Forsyth suggests the complete collection of Jacqueline DuPre CDs on EMI, and for musicians, the "STRETTO" humidification system for the inside of the instrument case (Try Shar Fine Instruments).

- Wah Keung Chan



GEOFFREY OVINGTON
**MAKER OF VIOLINS,
 VIOLAS AND 'CELLI**

Instruments of Distinction
 Played Internationally

GEOFFREY OVINGTON VIOLINS
 EAGLEVILLE ROAD
 SHUSHAN, NY 12873
 U.S.A.
 518-854-3648

VIENNA PHILHARMONIC	BAVARIAN RADIO SYMPHONY
LOS ANGELES CHAMBER ORCHESTRA	OSLO PHILHARMONIC
JOACHIM-KOECHERT QUARTET	FRANCISCAN STRING QUARTET
BUFFALO PHILHARMONIC	VIENNA RADIO SYMPHONY
DEUTSCHE KAMMERPHILHARMONIE	BAVARIAN RADIO SYMPHONY
LAFAYETTE QUARTET	NORWEGIAN CHAMBER ORCHESTRA
NEW YORK PHILHARMONIC	ST. CECILIA CHAMBER ORCHESTRA

Décembre 1999

1 Mercredi 20 h - salle B-484
CONCERT « MONTEVERDI »
ATELIER DE MUSIQUE BAROQUE
 Direction : Margaret Little

3 Vendredi 20 h - salle CChampagne
ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
 Direction : **JEAN-FRANÇOIS RIVEST**
Milan Milisavljevic, soliste
 Walton, Concerto pour alto
 Hugues Leclair, Création de *Lettre d'or* /
 Brahms, *Symphonie no 2*

6 Lundi 20 h -salle CChampagne
SOIRÉE DE MÉLODIES FRANÇAISES
 (Œuvres de Debussy, Poulenc, Ravel et Britten)

13 Lundi 16 h -salle B-520
GREGORY BUTLER, conférencier
« Bach le bricoleur : la fabrication des concertos brandebourgeois »

14 Mardi 20 h -salle B-484
ENSEMBLE DE CUIVRES
 Direction : **Albert Devito**
 Œuvres de Monette, Pederson, Peters, Sibelius et des mélodies de Noël

16 Jeudi 16 h - Foyer de CChampagne
PREMIÈRE ! COUCHER DE SOLEIL
INSTRUMENTAL proposé par le CECO, le Cercle des compositeurs de la Faculté de musique

ENTRÉE LIBRE

Faculté de musique de l'Université de Montréal
 200, avenue Vincent-d'Indy
 Renseignements : (514) 343-6427



Université de Montréal

* SUGGESTIONS DE CADEAUX *

* HOLIDAY GIFT IDEAS *

Noël en compagnie de Chopin

par Stéphane Villemain

Le 150^e anniversaire de la mort de Chopin a été fêté ici et là, avec plus ou moins de faste et de cérémonies. Mais pour les inconditionnels du pianiste polonais qui n'ont pu ni se rendre à Varsovie, Nohant ou Paris, ni assister aux quelques concerts commémoratifs de nos métropoles canadiennes, il reste toujours la possibilité de s'offrir (dans ce cas, l'égoïsme se mue en hédonisme) un florilège des six meilleurs disques de sa musique. Même en ne considérant que les enregistrements sur le marché, il s'avère difficile de faire le bon choix, tant l'offre est large. En outre, d'aucuns pourraient être tentés de se raccrocher à la solution de facilité qu'est l'intégrale. Mais qu'on se le dise! Il n'y en a pas une qui puisse réellement satisfaire l'amateur, puisque toutes font preuve d'un même cruel défaut : l'inégalité.

Comme la qualité d'un vin réside souvent dans son assemblage, la discothèque Chopin du connaisseur résultera de recherches. Pour qui veut réussir l'élaboration d'un tel cadeau de

Noël, il faut les meilleurs cépages. Voici ceux que je recommande.

Lorsqu'on parle de *Mazurkas*, Arthur Rubinstein (RCA) reste la valeur la plus sûre. Son imagination poétique et son sens rythmique réalisent l'équilibre idéal de ces danses polonaises qui ont inspiré Chopin.

Pour continuer la danse, c'est avec Jean-Marc Luisada (DG) qu'il faut redécouvrir les *Valses*. Il réussit un tour de force en y mêlant le grand style, la joie de vivre et une finesse d'esprit qui éloignent assurément ces pièces de la vulgarité dont elles sont constamment menacées.

Le fantasque Samson François (EMI) nous emmène, avec ses *Ballades*, sur des terres inconnues et enchanteresses qui laissent une trace indélébile dans la mémoire de celui qui les entend. Mais attention! les amateurs de lieux communs seront déçus. Avec François, point de sentiers battus, mais de la rêverie, de la création, parfois surprenantes mais jamais déplacées.

Avec les *Préludes*, Alfred Cortot (EMI) a atteint des sommets de poésie et d'inventivité qui n'ont pas été dépassés jusqu'ici. Seul, peut-être, le génial et trop méconnu Grigory Sokolov (opus 111), dans un autre style, plus slave et plus intuitif, se hisse au niveau des meilleurs.

Les *Études* de Chopin ont malheureusement fait les frais de toute une génération de « machines à coudre » qui ont tenté de nous séduire avec la beauté et la chaleur du marbre... Il suffit pourtant d'écouter Cziffra (Philips) pour être rapidement convaincu que la propreté du jeu et la virtuosité peuvent rimer avec une rondeur et une subjectivité à la hauteur d'engagement personnel apparemment illimité.

Enfin (puisque'il faut se limiter à six enregistrements et respecter un budget raisonnable), on doit absolument se procurer les *Sonates* de Chopin jouées par Martha Argerich (DG). « À peine pensable! Comment peut-elle réussir cela? » se demande-t-on à l'écoute. Argerich y réalise un véritable concentré de sensibilité, avec la fougue qu'on lui connaît. Après plusieurs écoutes et même après plusieurs années, l'auditeur a toujours l'impression de se trouver en présence d'une inépuisable source de vie et d'énergie. En outre, Deutsche Grammophon a eu la bonne idée de coupler les *Sonates* avec un choix de *Scherzos* et de *Polonaises*, ainsi qu'avec la *Barcarolle*, le tout sous les doigts de la pianiste argentine, pour notre plus grand plaisir.

Bon Noël!

Suggestions de cadeaux

Une suggestion de cadeau pour les amateurs d'opéra qui pourraient être portés à croire que les compositeurs d'aujourd'hui n'ont rien à leur offrir...

The Three Hermits

Opéra en un acte (et un disque) d'après un récit de Léon Tolstoy.

L'histoire d'un évêque qui, ayant entendu dire que la formation religieuse de trois ermites très pieux vivant sur une île laissait quelque peu à désirer, décide d'aller leur donner une leçon de catéchèse. Au lieu, c'est lui qui se fait servir une belle leçon d'humilité et de spiritualité...

Sur étiquette D'NOTE CLASSICS (DND1025), peu connue, mais présente sur Internet : www.dnote.com

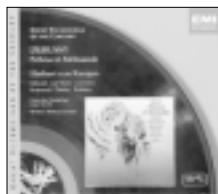
- Pierre Bellemare

Debussy : Pelléas et Mélisande

Richard Stilwell (Pelléas),
Frederica von Stade (Mélisande),
José van Dam (Golaud),
Ruggero Raimondi (Arkel),

Nadine Denize (Geneviève),
Christine Barbaux (Yniold)
Pascal Thomas (Le berger et le médecin)
Herbert von Karajan/Orch. Phil. de Berlin et
Chor der Deutschen Oper Berlin
EMI «Great Recordings of the century» 7243 5
67168 2 7 (3CD-162 min 58 s)

★★★★ \$\$\$\$



Il est toujours difficile de trouver le cadeau idéal, mais si vous connaissez quelqu'un qui aime l'opéra et ne connaît pas encore ce chef-d'œuvre, voilà l'occasion rêvée de le lui faire découvrir, et, qui plus est, dans un enregistrement passé à l'histoire. Laissez-vous (à supposer que vous l'écouteriez avec elle ou lui) bercer par les couleurs ravissantes et chatoyantes de ce *magnum opus* de Debussy. (Pour plus d'information, lire la critique dans *La Scena Musicale* d'octobre 1999).

-Frédéric Cardin

The Strauss Operas

Various Conductors/Soloists
Sawallish, Runnicles, et al.; Popp, Hass,

King, Bonney, Seiffert, et al. (AE 204)
Can be ordered at www.operaclassics.com
★★★★ \$

Is Technology the friend of Art? So might the Countess muse in some postmodern rehashing of Strauss' *Capriccio*. And so might the wired 90's opera fan ponder, should he come upon the Strauss CD-ROM compiled by Opera Classics and Mike Richter. Richter, long a sort of internet muse to the opera community, has used new media technology to publish several releases of recondite treasures such as the complete master classes of Callas at Juilliard (which had been long unavailable though much sought-after in certain circles).

The Strauss offering features restrained use of CD-ROM technology—no flashy visual interfaces here, beyond a few photos and some thorough, if awkwardly written performer bios. That said, Richter has used the format to pack the entire operatic output of Richard Strauss (with some works in several versions) into a single, quite affordable disc. The choices range from thrilling—Rysanek's approximate but gripping Klytarnestra; a *Capriccio* with Popp, at long last!—to puzzling (this Sukis woman will win no fans for poor, staid, neglected Daphne; and why so much Sabine Hass?!). But



Société musicale

Musical Society

André Turp

Venez célébrer / Come celebrate



BEN HEPPNER

baryton / baritone

THÉÂTRE MAISONNEUVE

9 avril 2000, 7 h

April 9 2000, 7 p.m.



MATTHIAS GOERNE

baryton / baritone

SALLE POLLACK

19 mai 2000, 20 h

May 19 2000, 8 p.m.



DUO VOYER-VAILLANCOURT

SPECTACLE DES FÊTES

19 décembre 1999, 15 h

HOLIDAY CELEBRATION

December 19 1999, 3 p.m.

MONUMENT NATIONAL

LA CHAPELLE DE MONTRÉAL sous la direction de YANNICK NÉZET-SÉGUIN • LE DUO VOYER-VAILLANCOURT
THE LYRIC THEATRE • OLIVIER LAQUERRE (baryton / baritone) • MARIATERESA MAGISANO (mezzo-soprano)
MICHAEL MCMAHON (piano) • CHOEUR DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE PIERRE-LAPORTE

Trois cadeaux en un / Three gifts in one

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



NISSAN HONDA TOYOTA LEXUS



MONUMENT-NATIONAL

Trois événements

110 \$

(Prix incluant taxes et services)

(Price include all taxes and charges)

Three events

\$ 110

INFO: (514) 397-0068

madame Iespérance
fleuriste

La Scena Musicale

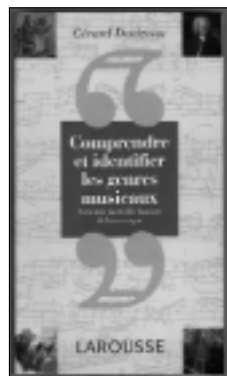
universally these are rare and intriguing records. Overlooking a few technical inconveniences, the disc is generally easy to use, and the overall sound is good if perhaps too clearly live.

-Gregory Freed

Comprendre et identifier les genres musicaux

Par Gérard Denizéau
Larousse 255 p.

★★★★ \$\$\$\$



Voici un petit livre absolument indispensable pour qui cherche à se familiariser avec les différents termes, époques, styles et compositeurs du monde musical. Divisé par époques, allant de l'Antiquité jusqu'à aujourd'hui, le livre offre des résumés assez complets sans être trop exhaustifs de la plupart des termes

musicaux, des plus connus (passacaille, symphonie, impromptu, poème symphonique, etc.) au plus obscurs (gymel, conduit, trait, etc.). Les articles s'accompagnent d'une mise en contexte historique, d'une liste d'œuvres et de compositeurs à surveiller en rapport avec le terme ou style étudié. Papier glacé de qualité, couleurs démarquées pour bien différencier les époques, le tout est agrémenté de nombreuses et très belles illustrations qui rendent le parcours de cet ouvrage particulièrement agréable. Un excellent cadeau à offrir à un jeune (ou même un adulte) qui apprend la musique et qui a besoin d'un ouvrage de référence, simple, clair et complet.

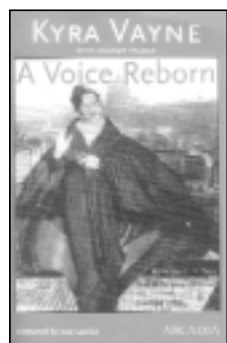
-Frédéric Cardin

Kyra Vayne: A Voice Reborn

(London: Arcadia Books 1999)

ISBN 1-900850-27-3

(softcover, 190 pages, \$15.99)



The life of soprano Kyra Vayne is the stuff of grand opera. Born eighteen months before the Bolshevik Revolution, her White Russian parents escaped Stalinist Russia in 1924 and settled in London. In her heyday in the fifties, Vayne sang with the greats such as Gigli, Bergonzi, Tagliavini,

and Gobbi, and she gave concerts in Montreal and Toronto. Disaster struck when her manager committed suicide and Vayne was left penniless. She had to work as a secretary and a cook to survive. In the early nineties, she was "re-discovered" by a dedicated group of vocal cognoscenti, which led to appearances on BBC and CBS Sunday Morning. Her long-forgotten tapes were re-issued on CDs by Preiser, and recently, at age 81, she recorded an album of

songs on the Eklipse label. She has been invited to give a masterclass in the soon to re-open Covent Garden.

Although the autobiography involves the efforts of writer Andrew Palmer, it is clearly in the diva's own words, often in a 'stream of consciousness' style. We are treated to amusing and sad stories about friends and colleagues, with choice comments reserved for Tito Gobbi and Ferruccio Tagliavini. On the downside, the book could use better organization and copy editing, but these are minor blemishes in an otherwise most enjoyable read. A perfect Christmas gift for opera buffs.

Discography:

- Kyra Vayne (Preiser 89996)
- Kyra Vayne Volume 2 (Preiser 89993)
- Kyra Vayne (Eklipse EKR P-16)
- Nostalgia with Kyra Vayne (Eklipse EKR P-19)

-Joseph So

Piano sonatas

W.A. Mozart.

Mitsuko Uchida, pianiste.

Coffret de 5 CD, Philips, 1991.

Une version de référence pour la justesse et le raffinement de l'interprétation. La clarté de l'articulation et l'intelligence du phrasé sont remarquables.

-Lucie Renaud

Vier letzte Lieder et Orchesterlieder

Richard Strauss.

Jessye Norman, soprano,
orchestre dirigé par Kurt Mazur,
Philips, 1983.

Les letzte lieder (derniers lieder), chant du cygne de Strauss, occupent une place à part dans son œuvre. À l'âge de 84 ans, il jette un ultime regard sur sa vie bien remplie mais assombrie vers la fin par la maladie. La voix magnifique de Jessye Norman rend admirablement l'œuvre. Les six lieder pour orchestre qui complètent l'enregistrement, instrumentés par Strauss à l'intention de sa femme, cantatrice réputée, sont également magnifiques. Un beau témoignage d'amour!

-Lucie Renaud

Los tangueros, the tangos of Astor Piazzolla

Emanuel Ax et Pablo Ziegler, pianistes,
Sony, 1996

Une collaboration des plus intéressantes entre le pianiste classique Emanuel Ax et le pianiste de tango argentin Pablo Ziegler. Ce dernier, pianiste du quintette d'Astor Piazzolla pendant 10 ans, a transformé les tangos du maître en duos virtuoses pour deux pianos. Une combinaison exclusive qui fait le pont entre le monde sérieux du classique et les ruelles de Buenos Aires!

-Lucie Renaud

Coffret des six plus grands opéras de Richard Strauss sous la direction de Georg Solti.

Ce luxueux coffret réunissant les intégrales d'opéras de Strauss réalisées par Georg Solti pour la compagnie Decca-London, renferme au moins deux *must* absolus : l'*Arabella* de

1957 avec Lisa della Casa et George London ainsi que l'*Elektra* de 1966 avec Birgit Nilsson (pour chacune de ses œuvres, on n'a jamais fait mieux en studio). La *Salome* de 1961 avec Nilsson, le *Rosenkavalier* de 1968-69 avec Régine Crespin et la *Frau ohne Schatten* de 1989-1991 ne constituent pas ce qu'on appelle des «versions de références», mais sont considérées unanimement comme étant très réussies. Seul l'*Ariane à Naxos* de 1977 avec Leontyne Price et Edita Gruberova est légèrement en retrait, bien que son niveau général soit tout à fait honorable. Tous ces enregistrements ont été entièrement *remastérisés* à partir des technologies de pointe et traités selon le procédé Cedar permettant ainsi une réduction notable du souffle de bande. De surcroît, le coffret de 14 CD est vendu à prix moyen.

-Michel Veilleux

The Magic Flute / La Flûte enchantée

Film d'Ingmar Bergman

à partir de l'opéra de Mozart.

Réalisé en 1974 pour la télévision suédoise, ce film demeure à ce jour une des deux réussites absolues dans le genre très problématique du film-opéra (l'autre étant le *Parsifal* de Syberberg). Le cinéaste ne cherche en aucun moment à nier les conventions de l'opéra (l'œuvre est captée sur scène dans une reconstitution en studio du petit théâtre de Drottningholm), mais en même temps, il utilise abondamment l'immense éventail de ressources expressives offert par le cinéma (gros plan, montage alterné, *reaction-shot*, etc.). De plus, en éliminant ou condensant certaines scènes et en modifiant habilement certaines des données concernant les personnages, Bergman a réussi à rendre très concis et clair un récit qui, à la scène, possède rarement un tel degré de limpidité. Ajoutons que l'exécution musicale et vocale est de très bon niveau (on y retrouve notamment Hakan Hagegard en Papageno et Ulrik Cold en Sarastro) et que tout le film est empreint d'une atmosphère du temps des fêtes très à propos. Disponible en cassette vidéo de format VHS sous étiquette Home Vision (chanté en suédois avec sous-titres anglais).

-Michel Veilleux

The Art of Singing – Golden Voices of the Century.

Cette magnifique anthologie de presque deux heures propose près d'une trentaine d'extraits vidéo s'échelonnant de 1911 à 1974 et mettant en vedette quelques-uns des plus grands chanteurs d'opéra du siècle dans des extraits de leurs plus grands rôles et captés soit sur scène, au cinéma ou dans des studios de télévision. Les noms parlent d'eux-mêmes : Callas, Caruso, Chaliapin, Corelli, De Luca, Di Stefano, Flagstad, Gigli, Martinelli, Melchior, Olivero, Pinza, ainsi que plusieurs autres. Deux extraits plus substantiels (une quinzaine de minutes chacun) nous proposent Bjorling et Tebaldi dans la scène finale du premier acte de *La Bohème* et la scène de la mort de *Boris Goudounov* avec Christoff. Bien que certains de

BELL présente *Découvertes du Monde*



EN GRANDE PREMIÈRE

BEIJING KUNJU

OPERA THEATRE

CÉLÉBRANT 400 ANS DE CHEFS-D'ŒUVRE MAJESTUEUX

**30 chanteurs, danseurs
et musiciens sur scène**



La tournée du Shanghai Kunju
Opera Theatre étant annulée,
le **Beijing Kunju Opera Theatre**
sera présenté en remplacement
avec le même programme

"...must be considered a high point in the history of world theatre. ...perfect mastery of opera singing, ballet and ceremonial dance, martial arts, poetry recital and psychological profundity in acting." - **PETER SELLARS, international theatre & opera director**

Samedi 12 février 2000 à 20h

Centre Pierre-Péladeau
300, boul. de Maisonneuve Est

Billets: (514) 987-6919 Admission: (514) 790-1245



**FESTIVAL
MONTREAL
EN LUMIERE**

TRAQUEN'ART



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Bell

Une coproduction du Centre Pierre-Péladeau et de Musiques et Traditions du Monde/Traquen'Art en collaboration avec Festival Montréal en Lumière



Disponibles chez tous les bons disquaires
Justin Time - www.justin-time.com



Justin Time Records. 5455, rue Paré, Suite 101,
Montréal, Québec, Canada H4P 1P7
Tél. : (514) 738-9533 • Téléc. : (514) 737-9780

ces documents étaient déjà disponibles par l'intermédiaire des cassettes de la série The Voice of Firestone et certains titres publiés par la Bel Canto Society, le nombre d'inédits est suffisamment élevé pour justifier une telle entreprise. Soulignons que le *screen test* de Rosa Ponselle dans deux extraits de *Carmen* vaut à lui seul le prix de la cassette. Disponible chez Warner Music Vision (NVC Arts).

-Michel Veilleux

My Christmas Wish List

I receive several Christmas wish-lists from children, but I must admit that I had forgotten how wonderful it was to draw one up. Records are always good gift ideas and from this year's *cru* I should like to suggest the following.

Karina Gauvin is one of Canada's most complete artists and this year she has released two wonderful records: *Fêtes Galantes* with pianist Marc-André Hamelin (Analekta), devoted to French *mélodies*, as well as a collection of beautiful classical Christmas songs with Michael McMahon (CBC Records). The German baritone, Mathias Goerne's superb record of Schumann lieder with Eric Schneider (piano) includes a gorgeous account of *Liederkreis, Opus 39*. Vivaldi opera has always been unfairly neglected by record companies, but Cecilia Bartoli's new recording of Vivaldi excerpts on Decca with the brilliant Il Giardino Armonico redresses the balance somewhat. I am a historical reissue groupie, so for an opera lover who has everything, try Myto's fabulous reissue of the Kirov's historical recording of Mussorgsky's opera *Khovanschina*, starring the great Sofia Preobrazhenskaya. Finally, I would suggest that you consider buying a subscription to a music magazine — *BBC Music* and *Opéra International* are my favorites — or even better, buy a subscription package or tickets to concerts by your favorite music organization because ultimately, there is nothing like live performances — and I'm sure that Santa would agree.

-Richard Turp

Les grands pianistes ont la cote!

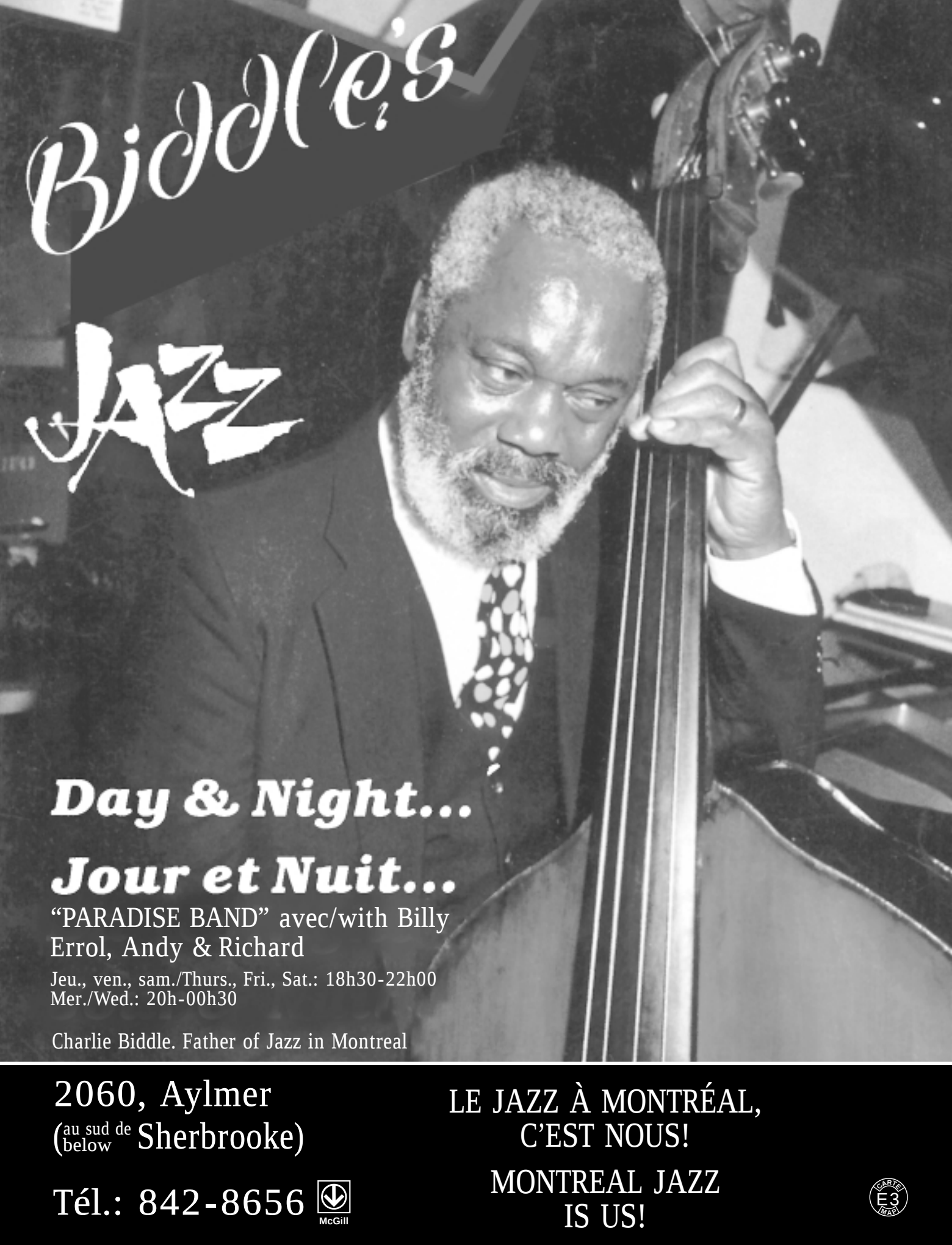
Les Grands Pianistes, c'est le titre d'un livre passionnant qui vient juste d'être publié par Georg Editeur et distribué par DPLU. Son auteur, Stéphane Villemin, nous plonge dans l'univers des grands interprètes des origines à nos jours. Il propose une anthologie de vingt-cinq grands pianistes comme Rubinstein, Gould et Argerich, fort révélatrice de la sensibilité de son auteur qui semble avoir fait sienne la philosophie d'Yves Nat : « Tout pour la Musique, rien pour le piano ». Agrémenté de nombreuses anecdotes, *Les Grands Pianistes* se lit avec le même plaisir de la première à la dernière page. Il possède en outre l'originalité d'aborder les grands duos de pianistes, trop longtemps ignorés par la critique. Livre à acquérir sans aucune hésitation!

Gottschalk est souvent présenté comme le premier grand pianiste américain. Sa vie est un roman plus vrai que nature, faite d'aventures rocambolesques, d'engagements politiques contre l'esclavage et d'histoires d'amour qui ne finissent pas toujours bien. La biographie que signe Réginald Hamel aux éditions Guérin, richement documentée et illustrée, constitue sans aucun doute l'ouvrage de référence sur le sujet.

Charles Timbrell vient de publier chez Amadeus Press la seconde édition de son livre *French Pianism, A Social Perspective*. Par rapport à la première édition, quinze nouveaux entretiens ont été insérés avec des personnalités comme Michel Dalberto, Jean-Marc Luisada et Anne Queffélec. Ce livre synthétise les subtilités de cette école du piano, reconnaissable entre toutes par son toucher et ses notes perlées.

Les Grands Pianistes, c'est également le titre d'une cassette vidéo commercialisée par Philipps qui nous permet de voir les maîtres à l'œuvre. Comparer les manières d'aborder le clavier, les positions des doigts, le toucher et les mimiques des interprètes s'avère d'un intérêt primordial pour qui veut approfondir ses connaissances de l'univers pianistique. Avant que le disque n'existe, les pianistes étaient toujours jugés « sur pièce » lors d'un concert. A ce titre, le film se révèle historiquement plus juste que le disque dans la mesure où il montre tout ce qui a pu influencer, séduire ou agacer le public et les critiques. En 1998, le Festival du Louvre « Classique en Image » nous avait déjà fait part de ces révélations extrêmement précieuses pour qui n'a pas eu la chance de voir jouer Cortot ou Fischer. La cassette de Philipps qui reprend en partie certains films diffusés au Louvre, s'avère être le seul document visuel du genre disponible sur le marché.

-Valérie Mouraux

A black and white photograph of Charlie Biddle, an older man with a grey beard, wearing a dark suit, white shirt, and a patterned tie. He is looking down and playing a double bass. The background is dark and out of focus.

Biddle's

JAZZ

Day & Night...

Jour et Nuit...

"PARADISE BAND" avec/with Billy
Errol, Andy & Richard

Jeu., ven., sam./Thurs., Fri., Sat.: 18h30-22h00
Mer./Wed.: 20h-00h30

Charlie Biddle. Father of Jazz in Montreal

2060, Aylmer
(au sud de
below Sherbrooke)

Tél.: 842-8656



LE JAZZ À MONTRÉAL,
C'EST NOUS!

MONTREAL JAZZ
IS US!



Casse-noisette : une féerie musicale intemporelle

par Lucie Renaud

Le ballet *Casse-Noisette* est devenu « le » grand classique du temps des fêtes, avec ses décors somptueux et ses éblouissants numéros de danse de caractère. Aucune autre production scénique ne réussit aussi bien à dépeindre le monde onirique enfantin et son émerveillement. Dans ce monde imaginaire, tout devient possible : les jouets s'animent, les fleurs dansent et les princes transportent les jeunes filles dans le monde bienheureux des nuages. Toute cette poésie enchantée, mais c'est essentiellement la musique de Tchaïkovski qui a permis au ballet de conquérir le public et de défier le temps. D'ailleurs, la suite *Casse-Noisette* — qui en est la version orchestrale abrégée — reste une des œuvres les plus endisquées du répertoire et sans doute une des plus aimées du grand public. Voici quelques points de repère afin de mieux comprendre ce succès incontesté.

Brève histoire du ballet russe

La tradition russe du ballet tire ses origines du XVIII^e siècle. Les tsars Alexis Mikhaïlovich, Pierre le Grand et Catherine de Russie encouragèrent grandement cette forme artistique. À l'époque, le ballet demeurait essentiellement un divertissement de riches, certains grands propriétaires terriens allant même jusqu'à faire danser des ballets par leurs serfs lors de grandes soirées.

Le grand danseur Christian Johansson arriva à Saint-Petersbourg en 1841. Son influence sur l'École impériale de ballet se fit immédiatement sentir. Le ballet devint un art à la mode et les habitants de Saint-Petersbourg se transformèrent rapidement en amateurs éclairés. Malgré son déclin dans le reste du monde occidental, le ballet continua d'occuper une place importante dans la vie culturelle russe. Marius Petipa, un chorégraphe français très intéressé par l'évolution du ballet en Russie, y dirigea plusieurs troupes de danseurs professionnels. Il fut le chorégraphe attitré des trois ballets de Tchaïkovski : *Le lac des cygnes*, *La belle au bois dormant* et *Casse-Noisette*.

Tchaïkovski et son Casse-Noisette

Piotr Ilyich Tchaïkovski (1840-1893), mélodiste exceptionnel et orchestrateur brillant, possédait un sens inné du détail. Ces qualités lui permirent de devenir un des meilleurs compositeurs de musique de ballet. À l'époque, celle-ci n'était souvent qu'un ramassis de chansons populaires assaisonnées à la sauce orchestrale. Tchaïkovski écrivit plutôt, sans s'embarrasser du carcan rigide de la forme sonate, une série de mélodies charmantes au travers desquelles il exprime admirablement les émotions intenses des protagonistes. Avec ses partitions riches, bien ficelées, possédant un caractère d'unicité qui leur insuffle une vie propre, le compositeur russe transforma ainsi à tout jamais le monde du ballet.

Si *La belle au bois dormant*, ballet composé en 1890, reste selon les musicologues le chef-d'œuvre de Tchaïkovski — intégrant l'utilisation complexe des leitmotive qui donnent une continuité nouvelle à la série de danses de caractère qui constituent l'œuvre —, *Casse-Noisette* demeure néanmoins extrêmement populaire auprès des mélomanes. Sa chorégraphie avait été amorcée par Marius Petipa. Ce dernier avait présenté à Tchaïkovski le scénario détaillé du ballet, allant jusqu'à préciser le rythme, le tempo et le nombre de mesures requis pour chaque danse. Petipa étant tombé gravement malade, son assistant Leon Ivanov poursuivit le travail.

La première de *Casse-Noisette*, présentée le 18 décembre 1892 au théâtre Maryinsky — résidence du déjà célèbre ballet Kirov —, a toutefois laissé la critique fort mitigée. Tchaïkovski non plus n'était pas enthousiasmé à l'idée d'adapter ce conte de E.T.A. Hoffmann, soutenant que le sujet, trop sombre, ne se prêtait pas à une représentation scénique. La popularité de *Casse-Noisette* en Russie fut pourtant immédiate. Il faudra cependant attendre en 1934 pour que Nicholas Sergeyev le présente en Occident, au Sadler's Wells Theatre, en Angleterre. Le Ballet russe de Monte-Carlo l'interpréta pour la première fois aux États-Unis en 1940, dans une version écourtée. En 1954, la chorégraphie de George Balanchine devint la version de référence qui inspira plusieurs adaptations partout dans le monde.

On peut dénombrer des centaines de productions de *Casse-Noisette* à l'approche de Noël. Ce classique a été dansé des milliers de fois, bien sûr, mais a également été transformé en production théâtrale, en film et en spectacle de patinage artistique. Les ventes de billets pour les représentations de *Casse-Noisette* constituent une manne pour les compagnies de danse, comptant pour environ la moitié de leurs recettes annuelles.

Pourquoi l'œuvre séduit-elle d'emblée? Sans doute parce que ses mélodies charmantes restent présentes à la mémoire durant des jours, mais aussi grâce à ses textures et à ses couleurs orchestrales parfaitement maîtrisées. Les mélodies n'étant pas toutes jouées aux cordes, pratiquement chaque instrument de l'orchestre interprète au moins un petit solo, ce qui crée ainsi une grande variété de timbres. Quand Tchaïkovski combine les cordes, les vents et les cuivres, le son obtenu est particulièrement riche et voluptueux. Comme le sapin enchanté de Clara qui ne cesse de grandir à la fin du premier acte, *Casse-Noisette* continue de remplir nos vies d'une magie essentielle en cette période de l'année. Une magie qui, trop souvent, nous échappe...



FACULTY OF COMMERCE AND ADMINISTRATION

Graduate Diploma in Administration

For a rewarding career, combine your **Bachelor's degree** with a 30-credit graduate management program, including a three-month internship, in one of the following fast-growing areas:

- ♦ Arts, cultural affairs, entertainment & event management
- ♦ Community services, public and para-public administration

For more information and applications:
Guy-Metro Building, 1550 de Maisonneuve West
Room GM 710-21

Tel: 848-2718 Fax: 848-2816 Email: diadsa@vax2.concordia.ca
www-commerce.concordia.ca

The Nutcracker Suite: a timeless musical fairytale

by Lucie Renaud

The Nutcracker Suite has become, with its sumptuous decor and its dazzling character dance numbers, the great classic of the festive season. No other scenic production succeeds as well in depicting the marvel of a childlike dream world. Everything becomes possible: toys come alive, flowers dance and princes transport girls to a happy-ever-after world in the clouds. The poetry is enchanting, but it is primarily Tchaikovsky's music which has helped the ballet conquer the public and stand the test of time. Moreover, the *Nutcracker Suite*—the shortened orchestral version—remains one of the most recorded works of the repertoire and undoubtedly one of the most loved by the general public. Here are some reference points, the better to understand this uncontested success.

A short history of Russian ballet

The Russian Ballet tradition dates back to the seventeenth century. The Tsars Alexis Mikhailovich, Peter the Great and Catherine of Russia did much to encourage this artistic form. At the time, the ballet remained primarily entertainment for rich people, usually large landowners, going even so far as to make their serfs dance ballets during soirées.

Christian Johansson, a Swedish dancer, arrived in St. Petersburg in 1841. His influence on the Imperial School of Ballet was immediately felt. The ballet became a fashionable art and the inhabitants of St. Petersburg quickly transformed themselves into enlightened amateurs. In spite of its decline in the West, ballet continued to occupy a significant place in Russian cultural life. Marius Petipa, a French choreographer who was very interested in the evolution of ballet in Russia, directed several troupes of professional dancers there. He was the appointed choreographer of Tchaikovsky's ballets: *Swan Lake*, *Sleeping Beauty* and *The Nutcracker*.

Tchaikovsky and The Nutcracker

Piotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893), an exceptional melodist and brilliant orchestrator, had an innate sense of detail. These qualities enabled him to become one of the greatest composers of ballet music the world has ever known. Before his time, ballet music was often only a collection of popular songs seasoned with an orchestral sauce. Tchaikovsky wrote, without the rigid yoke of the sonata form, a series of charming melodies that admirably expressed the intense emotions of his protagonists. Infusing his rich score with a life of its own, the Russian composer transformed the world of ballet forever.

According to musicologists, *Sleeping Beauty* (1890) remains Tchaikovsky's masterpiece, integrating a complex use of leitmotifs that give fresh continuity to the series of character dances constituting the work. *The Nutcracker*, however, remains extremely popular with music lovers. Its choreography was started by Marius Petipa, who had presented to Tchaikovsky the ballet's detailed scenario, all the way down to specifying the rhythm, tempo and number of measurements for each dance. When Petipa fell seriously ill, his assistant Leon continued the work.

The *Nutcracker* was first presented on December 18, 1892, and it left critics divided. Tchaikovsky himself had not been filled with enthusiasm at the idea of adapting E.T.A. Hoffmann's tale, contending that the subject was too dark and did not lend itself to scenic presentation. However, The *Nutcracker's* pop-

ularity in Russia was immediate. It was only in 1934 that Nicholas Sergeya first presented it in the West, at Sadler's Wells Theatre in England. The Russian Ballet of Monte-Carlo interpreted it for the first time in the United States in 1940, in a shortened version. In 1954, George Balanchine's choreography became the definitive version that inspired several adaptations throughout the world.

With the approach of Christmas, one can count productions of *The Nutcracker* into the hundreds. This classic has been danced thousands of times, of course, but has also been transformed into theatrical productions, films and figure skating shows. The sales of tickets for *The Nutcracker* represent manna for dance companies, accounting for approximately half of their annual box office earnings.

Why does this work captivate us from the start? No doubt because its charming melodies remain present in the memory for days, but also because of its textures and its perfectly controlled orchestral colours. The melodies are not played solely by strings—instead, practically every instrument of the orchestra plays at least one small solo, contributing to a large variety of tonal shades. When Tchaikovsky combines the strings, woodwinds and brass, the sound obtained is particularly rich and voluptuous. Like Clara's magic fir tree, which does not stop growing at the end of Act I, *The Nutcracker* continues to fill our lives with a magic essential to this time of year. A magic which too often escapes us...

[Translation: Tom Levitt]

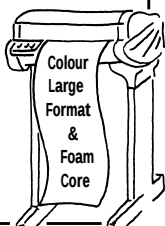


COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK



Colour Large Format & Foam Core

LINN Classik
amplificateur intégré, AM/FM, CD
choix de finis disponibles: Noir, argent, blanc, vert ou bleu.

AV 5110
haut-parleurs

\$ 2995

LINN HI-FI

100%
Musique

AUDIO CLUB
1675, rue St-Hubert, Mtl
☎ 526-4496
www.audioclub.com

Calendrier / Calendar

du 1^{er} décembre 1999 au 7 février 2000 /
December 1, 1999 to February 7, 2000

REMARQUES : Des annulations ou modifications de programme peuvent survenir. Pour permettre aux lecteurs de vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations. Les prix des billets sont pour les non-abonnés et sont arrondis au dollar près. Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, Québec ou Ottawa. Les régionaux 514, 418 et 613 sont omis. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après l'impression de ce numéro sont affichés dans notre site web. Les événements pour lesquels nous n'avons pas reçu tous les détails importants ont été omis.

COMMENTS: Cancellations and program changes can occur. Readers may check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the following abbreviation sections. We use a 24-hour notation system throughout most of the calendar, so 3:00 means 3a.m. Prices are rounded off to the nearest dollar. Unless otherwise specified, events take place in Montréal, Québec City or Ottawa. Area codes 514, 418 and 613 are omitted. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after this issue is printed appear in our website. Events for which we did not receive all important details are omitted.

Date de tombée pour le prochain calendrier : 17 janvier 2000
Deadline for next calendar: January 17, 2000

ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES

CPC/PCC conférence ou animation pré-concert/ pre-concert chat or activities

EL entrée libre

FA free admission

LP gratuit mais laissez-passer requis/ free but pass required (NB les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.)

NACO National Arts Centre Orchestra, 613-947-7000

O.C. Orchestre de chambre

OM Orchestre Métropolitain, Montréal 598-0870

O.S. Orchestre symphonique

OSM Orchestre symphonique de Montréal 842-9951

RSVP prière de réserver tôt/ please reserve in advance

S.O. Symphony orchestra

TBA To be announced or confirmed / à confirmer

SYMBOLES

→ aussi le (telle date), aussi à (telle heure) (dans le cas d'événements répétés) / also on the (given date), also at (given time) (for event repeats)

◀ voir le (date) (réfère à la première représentation d'un même concert) / see (date) (refers to the first performance of a same concert)

⇒ voir aussi le (date d'un événement relié) / see also (date of related events)

MONTREAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Montréal et l'indicateur régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

BAS-ND Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame O **CSC** Chapelle Sacré-Coeur

CHBP (MC) Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E, 872-5338

Choral-VM Les Chorales du Vieux-Montréal 845-5757, du 5 au 26 déc., dans le cadre du Festival de Noël "Montréal s'émerville"; on doit porter l'effigie souvenir du festival 3\$

CMQM Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame E **SGC** Salle Gabriel-Cusson

CNDBons Chapelle Notre-Dame du Bon-Secours, 400 St-Paul E

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E, 987-4691 **SPM** Salle Pierre-Mercure

Ex-Centris, 3536 St-Laurent, 847-2206

Gesù (Les Salles du), 1200 Bleury, 861-4036, 866-2305

Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine O **TUD** Salle Tudor

McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547 **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish

PdA Place des Arts, Jeanne-Mance/ Maisonneuve O (175 Ste-Catherine ouest), 285-4200 **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve; **PN SWP** Piano Nobile de la Salle Wilfrid-Pelletier

UdeM Université de Montréal **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 av Vincent-d'Indy, 343-6427 (suivi du numéro de la salle)

UQAM Université du Québec à Montréal 987-3000, Département de musique poste 0294 (coin sud-ouest St-Denis/Maisonneuve)

DÉCEMBRE

Mercredi 1 Wednesday

► 10h30. PdA SWP. 21-22\$. Matins symphoniques. Brahms: Variations sur un thème de Haydn; Haydn: Concerto pour hautbois; Beethoven: Symphonie #1. **OSM, Yannick Nézet-Séguin, dir, Theodore Baskin, hautbois**. 842-9951, 842-2112

► 17h30. UdeM SCC. EL. Récital de chant. **Classe de Rosemarie Landry**. 343-6427

► 19h30. Cépep Marie-Victorin, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies, Salle Desilets. Rota: La Strada; Ponchielli: Danse des heures; Respighi: La boutique fantasque (Estelle Claretton, Dominique Porte, chorégraphes). **OM, Joseph Rescigno, dir, Chantal Lambert, narration; Anne-Marie Boisvert, Martin Bélanger, danseurs**. (→ 3 4 6 7 9 15) CPC 18h30, 872-9814, 598-0870

► 19h30. PdA SWP. 15-55\$. *Chantons Noël* avec l'OSM. Chants traditionnels de Noël; Tchaikovsky, Anderson. **OSM, Richard Hoenich, dir**. 842-9951, 842-2112

► 20h. CHBP. Jeunes Artistes. Burton, Roitstein, Hoover, Hanson, Lieberman; Gismonti, Granados, Ginastera, Piazzola. **Vanessa Caron, flûte, Nancy Pelletier, piano; Hugo Leclerc, Sébastien Dufour, guitares**. SRC. 872-5338

► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Schoenberg, Jostadt, Vivier, Jamanaka. **McGill Contemporary Music Ensemble, Denys Bouliane, Francesco Millo, dir**. 398-4547

► 20h. McGill-MUS RED. EL. Bach, Brahms, Mendelssohn, Chopin. **Students**. 398-4547

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Monteverdi. **Atelier de musique baroque, Margaret Little, dir**. 343-6427

Jeudi 2 Thursday

► 16h. McGill-MUS. EL. Master class. **Ani Kavafian, violon**. Room C201 (→ 9). 398-4547

LA GALERIE Les Modernes

PRÉSENTE

Louis Boudreault



OUVERTURE
2 DÉCEMBRE 99

du 2 décembre 99
au 15 janvier 2000
VERNISSAGE
le jeudi 2 décembre à 18h00

460, Ste-Catherine Ouest - Suite 305 Tél : 875-4358



Chœur Saint-Laurent

Noël au Canada

Dimanche 19 décembre 1999 à 15 h

Imant Raminsh Magnificat

Œuvres de

Bellefeuille, Cable, Celona, Holman, Loomer,
Patriquin, Telfer, Willan

Chants traditionnels de Noël
avec la participation de l'auditoire

Chœur Saint-Laurent
Julie Nesrallah, mezzo-soprano
Dominique Roy, piano
Ensemble de cuivres
Iwan Edwards, chef

Église Saint-Viateur

Av. Laurier (angle Bloomfield), Outremont

Adultes 20 \$ Âge d'or 15 \$ Étudiants 10 \$

Renseignements et billets :

(514) 483-6922 ou info@choeur.qc.ca

www.choeur.qc.ca

Canada's Top Baroque Violinist Becomes Folk Hero As Fiddler

by Wah Keung Chan and Tom Holzinger

For David Greenberg, the secret to being a good crossover baroque musician is having grown up in the folk tradition. "I have been playing folk music since I was 5 years old," explains Greenberg. "Otherwise the challenge of mastering the Cape Breton folk style would have been almost insurmountable for someone like me, trained as a baroque musician. My advantage was always trying to pick up all sorts of fiddle styles by ear. You listen and you copy and you mimic."

Greenberg is speaking to *La Scena Musicale* by phone from his home in the Toronto suburb of Mississauga, where he leads a dual life. He has a day job as a top baroque and medieval violinist with the renowned Tafelmusik consort. His other passion, early Celtic fiddle music, is lived out through a crossover ensemble of his own making, Puirt a Baroque.

Puirt a Baroque — Gaelic for "tunes from

the baroque" — was formed by Greenberg and his wife, musicologist and fiddle player Kate Dunlay, in 1994. Although the group is filled out by two established baroque musicians,



Terry McKenna on guitar and David Sandall on harpsichord, the group's favourite genre is crossover music of the 18th century, a combination of intellectual music and the local Scottish folk music of the era. Later, when the Highlands were cleared, that music emigrated and planted itself in Cape Breton, Nova Scotia, where it has been kept alive and now thrives in the great Canadian fiddling renaissance.

Why does Greenberg, raised in Maryland and trained in Indiana, love playing this music? "Part of the fun is in the murkiness of the style," he says. "Much of the tradition comes from players and composers of 18th-century Scotland who specialized in both the folk and elite kinds of music making. In their works you often find combinations of these two kinds of

Continued on p. 46

Opéra McGill

Dixie Ross-Neill,
directrice des études d'opéra
présente

Dixie Ross-Neill,
director of opera studies
presents

Les Contes d'Hoffmann

Jacques Offenbach

Orchestre symphonique de McGill
McGill Symphony Orchestra

David Agler, chef / conductor

Sue Lawless, metteur en scène / stage director

André Barbe, scénographe / set designer

Mireille Vachon, costumes / costume designer

Luc Prairie, éclairages / lighting designer

les 26, 27, 28, 29 janvier 2000

January 26, 27, 28, 29, 2000

Pollack Hall, 555 Sherbrooke St. W.

7:30 p.m.

21,25 \$ (12 \$ aînés et étudiants – seniors and students)

Billetterie / Box Office: (514) 398-4547

Renseignements / Information: (514) 398-5145

Jeunes artistes en émergence

du
1^{er} décembre 1999
au
2 février 2000

Mercredi 1^{er} décembre, 20h

I. Vanessa CARON, flûte, et Nancy PELLETIER, piano

Œuvres de Burton, Roitstein, Hoover, Hanson et Liebermann

II. Le duo de guitares Leclerc-Dufour

Œuvres de Gismonti, Granados, Ginastera et Piazzolla

Mercredi 15 décembre, 20h

David JALBERT, piano

Œuvres de Fauré, Ligeti, Ravel et Liszt

Dimanche 23 janvier, 15h30

Alexander DOBSON, baryton

Le *Winterreise* de Franz Schubert

Mercredi 26 janvier, 20h

I. Simon DUCHESNE, guitare

Œuvres de Dyens, Casterede, Assad et Gnattali

II. Jimmy BRIÈRE, piano

Œuvres de Haydn, Chopin, Rachmaninov et Liszt

Mercredi 2 février, 20h

I. Le Duo Amalgame : Mélanie

PARENT, flûte, et **Julie VEILLEUX**, clarinette

Œuvres de Rivier, Beethoven, Jolivet, Muczynski et Villa-Lobos

II. Marie-Hélène GAGNON, violoncelle,

et **Sandra MURRAY**, piano

Œuvres de Haydn, Piatigorsky, Britten et Ginastera

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est

Renseignements : (514) 872-5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons



MONTRÉAL (suite / cont.)

- 17h. McGill-MUS POL. EL. Schumann, Bartok Schubert; Beethoven, Debussy, Brahms. **McGill Chamber Ensembles.** (→ 8pm). 398-4547
- 19h30. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O ou 1444 Union. Offrandes bienvenues. Les Disques Tandem. Chopin. **Karol Raziwonowicz, piano.** 331-8007
- 19h30. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 12\$. Les Romantiques. *Concert conférence.* Mendelssohn, Schubert, Schumann. **Jorge Gomez Labraña, piano.** 450-224-4484
- 19h30. UdeM SCC. 15-20\$. Jeunes Ambassadeurs Lyriques. *Concert gala bénéfice.* Extraits d'opéras bien connus. **Sélection finale JAL 1999 (13 chanteurs); Louis Langelier, ténor, Johanne Desrosiers, soprano, Manuel Blais, baryton; Esther Gonthier, piano; O.O.S. des Jeunes de Montréal, Louis Lavigne, dir. Théâtre Lyricoregra 20. 790-1245, 684-7287, 932-4804**
- 20h. CHBP. LP. Beethoven: Sonates pour violon et piano. **Oliver Thoun, violon; Suzanne Blondin, piano.** op.30 #3, op.96. 872-5338
- 20h. McGill-MUS RED. Italian laude, gregorian chant. **McGill Cappella Antica, John Baboukis, chef.** 398-4547

Vendredi 3 Friday

- 12h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Gilles Many.** 343-6427
- 12h15. McGill-MUS RED. EL. Noon-Hour Organ Recitals. Daquin, Lebègue, Pasquini, Bach. **John Grew, orgue.** 398-4547
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. Creston, Denisov, Sauguet, Scelsi. **Gaëlle Lemasson, saxophone (fin bacc); Yoko Hirota, piano.** 343-6427
- 20h. MC Rosemont-Petite Patrie, Salle Jean-Eudes, 3535 boul Rosemont. LP. 5e Rencontres musicales tchèques et slovaques. *Concert Gala.* Oeuvres tchèques et slovaques; Chopin: Mélodies. **Eva Blahova, mezzo; Vil Spilka, clarinette; Ching Hui**

Kuo, soprano; Katerina Juraskova, violoncelle; les lauréats du 5e Concours d'interprétation de musique tchèque et slovaque; Jean-Philippe Sylvestre, piano accom et solo. Théâtre Lyricoregra 20 (Blahova et Spilka sont membres du jury; Kuo, Juraskova et Sylvestre sont de jeunes artistes invités reconnus pour leur interprétation de musique tchèque et slovaque). 872-1730, 684-7287

- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Beethoven: Coriolan Overture; Sibelius: Concerto pour violon; Stravinsky: Petrouchka. **O.S. de McGill, Tania Miller, chef; Antoine Lefebvre, violon.** (→ 4). 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. *Destination Londres.* Händel, Geminiani, Boyce, Avison: concertos et ouvertures. **Ensemble Arion, Monica Huggett, violon baroque.** (→ 4) 5. 355-1825, 398-4547
- 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 11-18\$. **OM, Danse.** CPC 19h Claudio Rignuolo. 624-1100, 598-0870 (→ 1)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Weekends de l'OSM. Liadov: Le lac enchanté; Chostakovich: Concerto pour violon #1; Brahms: Symphonie #1. **OSM, Hans Vonk, dir, Vadim Repin, violon.** (→ 4). 842-9951, 842-2112
- 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 14-20\$. Francis Caron: Des Hommes Inutiles (opéra de chambre; création; inclut nouvelle oeuvre de Henry Koch). **Pascal Mondieig, Bernard Levasseur, Patrick Mallette, Chantal Dionne; Véronique Lacroix, chef.** (→ 4) Co-prod Codes d'accès, ECMI. En présence des compositeurs. 843-7338
- 20h. UdeM SCC. EL. *Soirée des lauréats des concours de l'OUM.* Leclair: Création (commande OUM); Walton: Concerto pour alto; Brahms: Symphonie #2. **Orchestre de l'UdeM, Jean-François Rivest, chef; Milan Milisavljevic, alto.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de guitare. **Classe de Peter McCutcheon.** 343-6427

Samedi 4 Saturday

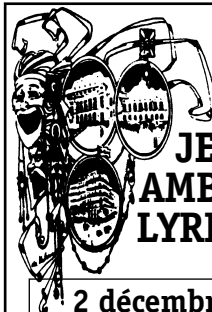
- 10h. Gesù. 25-28\$. Rencontres musicales

avec Antoine Padilla. Bach, encore et toujours 28me partie: Oratorio de Noël, cantates. **Liliane Blanc, historienne.** (jusqu'à 17h). 450-539-4409

- 11h. Église de la Présentation de la Ste-Vierge, 665 de l'Église, Dorval. 5-10\$. Divertissimo. *Concert de Noël.* Faustina, Bach, cantiques de Noël. **Kerry-Anne Kutz, soprano; choeur d'enfants.** (café 10h30). 633-4170
- 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Choral-VM (jusqu'au 26). Noël traditionnels. **Chorale Sonatine, Sonia Lussier, chef.** (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925
- 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël traditionnels. **Le Choeur Québécois, Jean-François Noël, chef.** (→ 14h30, 15h30) (→ 11). 845-5757, 282-8670 x248
- 14h. CHBP. EL. Atelier d'interprétation de musique de chambre. **Trio Gagné-Richard (Élise Richard, piano; Claude Richard, violon; Hélène Gagné, violoncelle).** (→ 12). 872-5338
- 14h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. 17-20\$ & prix famille. *Panique au musée de la musique (Tardif, Laroche).* La nuit, les statues s'animent, les compositeurs se font entendre; la gardienne trouvera-t-elle son inspiration? **Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse; Caroline Lavigne, comédienne.** 843-9305
- 18h. Restaurant Le Chatel Vienna, 6 Ste-Lucie, Ste-Agathe des Monts. 45\$. Société de musique viennoise du Québec. Souper-concert commenté. **Trio Kaffeehaus (Anne Lauzon, Simon Beaudry, clarinettes; Jean Deschênes, contrebasse viennoise).** 450-435-1611
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de clarinette. **Classe d'André Moisan.** 343-6427
- 19h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont, Salle Marie-Stéphane. 15\$. *Concert de Noël.* Händel, Bach, Mozart, Donizetti, Tchaikovsky, Puccini, Verdi. **Élèves de l'Atelier Aria.** 845-4242
- 19h30. Église St.Columba by the Lake, 11 Rodney, Pointe-Claire. 5\$ suggéré. St.Columba Concerts. Musique de Noël. **Ensemble vocal Octet Plus, Gordon White,**

chef. 695-5206

- 19h30. Montreal West Presbyterian Church, 160 Ballantyne N., Montréal-Ouest (coin Nelson/Westminster). 20\$. Seraphim Concerts. *A seasonal gem.* Menotti: Amahl and the Night Visitors (first opera created on TV, 1951). **Jesus Figueroa, Guillaume Lambert-Rouleau (Amahl); Gillian Grossman (mother); Steven Sherwood, Kevin Armstrong, Kwasi Songui (magi); Lenore Alford, orgue; choeur de l'église MWPC; Nyiah Songui, danseuse.** (→ 5). 484-7913, 481-9401
- 19h30. PdA TM. 15-36\$. **OM, Danse.** 18h30 CPC Foyer du TM. 598-0870, 842-2112, 790-1245 (→ 1)
- 20h. CMQM SGC. EL. Les Grands Ensembles. Récital. **Ensemble de percussions du CMQM, Paul Fortin, chef.** 873-4031
- 20h. Église St-Eustache, 123 St-Louis, St-Eustache. 10-20\$. Vivaldi: Gloria; Mozart: Missa brevis; chants de Noël traditionnels. **Chanteurs de Ste-Thérèse, Orchestre Philharmonique du Nouveau Monde, Michel Brousseau, chef.** (→ St-Jérôme 5; → Montréal 6). 450-434-4006, 450-227-5683
- 20h. Église, La Présentation (près St-Hyacinthe). 20\$. Händel: Messiah, extraits. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Gail Desmarais, Renée Lapointe, Bernard Cayouette, Steven Pitkanen.** (→ 16 Longueuil, 18 St-Athanase, 19 Granby) Choeur classique de l'Estrie, cantiques de Noël. 450-796-3441
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **O.S. McGill, Lefebvre.** (→ 3)
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Arion, Huggett.** (→ 3)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Repin.** (→ 3)
- 20h. TLCh. 14-20\$. Francis Caron: Des Hommes Inutiles (opéra de chambre). **Pascal Mondieig, Bernard Levasseur, Patrick Mallette, Chantal Dionne; Véronique Lacroix, chef.** (→ 3)
- 20h30. Église Notre-Dame du Très-St-Sacrement, 500 Mont-Royal E. 15-20\$. Semaine du 10e anniversaire des événements de la Polytechnique. Pergolesi: Stabat Mater; Neil Diamond: Jonathan Livingston



V^e Concert Gala
JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES
2 décembre 1999-19h30
Salle Claude-Champagne

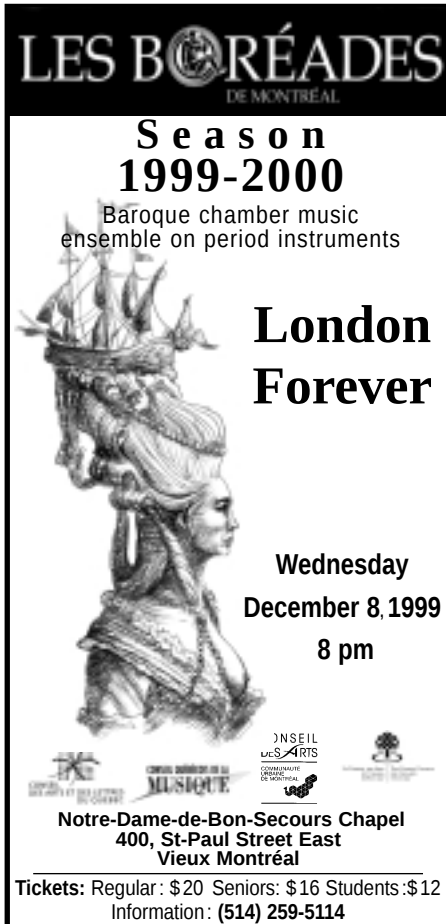
16 chanteurs
accompagnés par
l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Montréal

Billets 20 \$ & 75 \$
Réseau Admission (514) 790-1245

VII^e audition
lyrique canadienne
21 au 27 mars 2000

pour
9 théâtres lyriques européens
et 3 concours internationaux

Renseignements
Mme Burla (514) 684-7287



LES BORÉADES
DE MONTRÉAL
Season
1999-2000
Baroque chamber music
ensemble on period instruments
London Forever
Wednesday
December 8, 1999
8 pm
Notre-Dame-de-Bon-Secours Chapel
400, St-Paul Street East
Vieux Montréal
Tickets: Regular: \$20 Seniors: \$16 Students: \$12
Information: (514) 259-5114

Allegra Chamber Music Series

19th Season 1999-2000

piano
Dorothy Fieldman-Fraiberg
violin
Martin Foster
viola
Douglas McNabney
cello
Katherine Skorzewska

Works by Contant, Beethoven & Brahms

Thursday, January 20 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Québec.

À venir

■ **Opera galas:** Two galas will give opera-lovers a chance to enjoy their favourite arias. On **December 2nd**, the 6th Gala Concert of the Jeunes Ambassadeurs Lyriques will present 16 singers from Canada, the U.S., Italy, and Croatia. The concert is the final round of a competition to give young singers internship and touring opportunities in Europe. Organized by the Théâtre Lyricorégra 20, the program will also serve as the Canadian elimination for European competitions. 7:30 p.m., Salle Claude-Champagne. (514) 684-7287. Concurrently, Lyricorégra 20 is organizing their 5^e Rencontres musicales Czech et Slovak. At the Salon Adagio of the Delta Hotel Montreal, 475 President-Kennedy, a special exhibit devoted to Czech composer Antonin Dvorak runs until December 8th (free admission). The **December 3rd** gala concert at the Maison de la culture Rosemont closes the event. Free passes available. (514) 872-1730.

On **December 12**, the Opéra de Montréal will present their 20th anniversary Gala. Thirty-three (33) leading opera singers will be expected to provide four hours of operatic arias and ensembles. 2 p.m. Salle Wilfrid-Pelletier (514) 985-2258.

■ **Requiem:** "La Fondation des Victimes du 6 décembre contre la violence" will commemorate the 10th anniversary of the victims of the Ecole Polytechnique massacre with the following concerts. On **December 4**, Equi Vox, an all-women 60 voice choir will perform the Pergolesi Stabat Mater, excerpts of Poulenc's opera Dialogue of the Carmelites and a special commission *Cantate d'un 6 décembre* by Ginette Bellavance. Chapelle du Saint-Sacrement, rue Mont-Royal, (près du métro Mont-Royal), at 8:30 p.m. On **December 5**, the Montreal Symphony Orchestra directed by Agnes Grossmann will perform the Mozart Requiem.

■ **Des hommes inutiles, opéra de chambre de Francis Caron sur un livret de Joseph-Sylvain Poudrier :** La société Codes d'Accès et l'Ensemble contemporain de Montréal présentent un opéra de chambre du compositeur québécois Francis Caron sur un livret de Joseph-Sylvain Poudrier. *Des hommes inutiles* raconte l'histoire d'un étranger allant à Paris pour refaire sa vie. Deux inconnus s'attacheront à ses pas et fuiront avec lui jusqu'à Prague, en quête d'une nouvelle raison d'être. Les quatre interprètes seront le ténor Pascal Mondieig dans le rôle du Sphinx, le baryton Bernard Levasseur dans celui de l'étranger, la basse Patrick Mallette dans le rôle du guide et la soprano Chantal Dionne dans ceux de Lancolie et de la patronne du bordel. Nathalie Deschamps signe la mise en scène de cet opéra contemporain. L'ECM sera dirigé par Véronique Lacroix, et on note la participation spéciale du Nouveau Quatuor de Saxophones du Québec. Théâtre La Chapelle, **3 et 4 décembre**, 20 h.

■ **La Boutique fantasque, Orchestre Métropolitain :** L'Orchestre Métropolitain présente, dès le début décembre en tournée et le **4 décembre** au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, un spectacle pour toute la famille intitulé *La Boutique fantasque*. On y entendra bien sûr l'œuvre du même nom du compositeur italien Ottorino Respighi, mais aussi des œuvres de Nino Rota et de Ponchielli. Le spectacle réunira la musique, la danse et le conte, trois univers magiques qui auront, pour l'occasion, des tonalités italiennes. Les danseurs Anne-Marie Boisvert et Martin Bélanger interpréteront une chorégraphie d'Estelle Clareton et de Dominique Porte, alors que la soprano Chantal Lambert nous racontera une histoire écrite et mise en scène par Maryo Thomas. En tournée : 1^{er} décembre à Rivière-des-Prairies, 3 décembre à Pierrefonds, 6 décembre à Hochelaga-Maisonneuve, 7 décembre à Saint-Laurent, 9 décembre à la salle Claude-Champagne, 15 décembre à Verdun.

UQAM (film)

la nef

Série
Luth

Sylvain Bergeron

en solo



les 22 et 23 mars, 20 h

luth Renaissance et baroque
répertoire français, anglais et
italien du XVI^e et XVII^e s.

en duo

avec
Daniel
Taylor
haute-contre

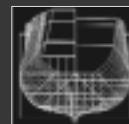


les 14 et 15 avril, 20 h

voix, luth Renaissance, théorbe
lute songs, folk songs et
airs du baroque naissant

Salle Redpath
Université McGill

Billets
514 398 4547



MONTRÉAL (suite/cont.)

Seagull, extraits; Poulenc: Dialogues des Carmélites, extraits; Ginette Bellavance: Cantate d'un 6 décembre (textes de Marie-Claude Robitaille). **Equi Vox Montérégie, Equi Vox Estrie** (choeurs de voix de femmes), **Guy Robitaille**, chef; **Marie-Renée Patis**, actrice, chanteuse. 277-5701, 495-7955 (→ 5 à 21h)

Dimanche 5 Sunday

- ▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. 11-16\$. **Café-concert**. Noël anciens. **Ensemble Nouvelle-France**. Inclut léger goûter. 450-923-7011 poste 3716
- ▶ 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. Extraits d'opérettes. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**; **André Bourbeau**, président de la Fondation JMC, animateur. (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- ▶ 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Choral-VM. Chants de Noël. **Les Voix du Moulin, Alexandra Boulianne**, chef. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925
- ▶ 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël classiques et gospel. **Ensemble vocal Prochant, Céline Moreau**, chef. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 282-8670 x248
- ▶ 14h. Centre canadien d'architecture, 1920 Baile. 15-22\$. **Arion, Huggett**. 355-1825 (← 3)
- ▶ 14h. Chapelle des Missions Étrangères, 180 place Juge-Desnoyers, Laval (à l'est du pont Viau). Offrande volontaire. **Une crèche chantée**. Chants de Noël a cappella de la Renaissance, etc.: Palestrina, Praetorius, Busnois, Jacob Handl. **Chanteurs de la Pléiade, Pierre Turcotte**, dir art. (→ 11). 526-3271
- ▶ 14h. MC Pointe-aux-Trembles, 14678 Notre-Dame est. LP. Bach: Les sonates pour flûte et clavecin. **André-Gilles Duchemin**, flûte; **Robert Sigmund**, clavecin. 872-2240
- ▶ 14h30. MC Rosemont-Petite Patrie, Salle Jean-Eudes, 3535 boul Rosemont. LP. Jeunes Ambassadeurs Lyriques 1999. Concert lyrique international des Fêtes. Extraits d'opéras et d'oratorios; chants de

Noël traditionnels de plusieurs pays. **Lauréats des auditions des Échanges Europe-Canada**. 872-1730, 684-7287

- ▶ 15h. Citadelle de l'Armée du Salut, 2055, rue Drummond. offrandes bienvenues. **Noël et Chanukkah**. Classiques, contemporains et traditionnels. **Chorale de la EMSB, Patricia Abbott**, chef; **Anne-Marie Denoncourt**, piano. 450-430-5573
- ▶ 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. Couperin, Schumann, Chopin, Ravel, Menotti. **Dennis Brott, Katerina Juraskova**, violoncelle; **Marie-Andrée Chevrete**, violon; **Claire Ouellet**, piano. 873-4031
- ▶ 15h. Église des Saints-Anges-Gardiens, Salle St-Louis, 1415 boul. St-Joseph, derrière l'église. EL. *Sight reading / Lecture à vue en groupe*. Mendelssohn: Symphonie Écossaise; Dvorak: Slavonic Danse; Sibelius: Finlandia; etc. **Ouvert à tous musiciens amateurs; Sébastien Lariault**, direction musicale. CAMMAC Montréal (concert le 12) (partitions prêtées à ceux qui n'en ont pas). 450-481-6950, 842-3011
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Bach: Variations Goldberg. **Luc Beauséjour**, clavecin. 872-5338
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Mendelssohn, Mozart, Ginastera. **Miami String Quartet, Steven Tenenbom**, alto. 932-6796
- ▶ 16h. Église St Andrews Dominion Douglas, 687 Roslyn, Westmount. Offrande volontaire. *Carols by Candlelight / Noël à la chandelle*. Musique de Noël traditionnelle. **Choeur de l'église, Margaret de Castro**, dir; **Rafael de Castro**, orgue; **Susan Elliott**, flûte; **Patrick Kearney**, guitare. 631-6262
- ▶ 16h30. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de violoncelle. **Classe de Guy Fouquet**. 343-6427
- ▶ 19h30. Montreal West Presbyterian Church. **Seraphim, Amahl**. 989-8910, 484-7913 (← 4)
- ▶ 20h. Cathédrale, 355 rue St-Georges, St-Jérôme. 10-20\$. Vivaldi: Gloria; Mozart: Missa brevis; chants de Noël traditionnels. **Chanteurs de Ste-Thérèse, Orchestre Philharmonique du Nouveau Monde, Michel Brousseau**, chef. 450-227-5683, 450-434-4006 (← 4)

- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Rutter, Pinkham, Vaughan Williams. **McGill University Chorus, Iwan Edwards**, chef. 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Telemann, Marais, Monteverdi, Bach. **McGill Early Music Ensembles, Betsy MacMillan**, dir. (→ 6). 398-4547
- ▶ 21h. Bas-ND. 10-100\$. Semaine du 10e anniversaire des événements de la Polytechnique. *Se souvenir pour agir*. Mozart: Requiem. **OSM, Agnès Grossmann**, chef; **Choeur OSM, Kathleen Brett, Simone Lyne Comtois, Benjamin Butterfield, Gary Relyea**. 842-9951, 842-2112 Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence (→ Radio, TV en direct; → 4 à 20h30)

Lundi 6 Monday

- ▶ 13h. UdeM SCC. EL. Classe de maître. **David Breitman**, piano. Reportée en janvier. 343-6427
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Jean Saultier**. 343-6427
- ▶ 18h30. CHBP. 9-15\$. Activité pédagogique: table ronde. *Célébration du millénaire 1*. Les dix voix du siècle. **Société musicale André Turp**, interprètes et chroniqueurs de la scène musicale. (CM2: rév) 397-0068
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de chant. **Classe de Gail Desmarais**. 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de violon. **Classe de Jean-François Rivest**. 343-6427
- ▶ 20h. BAS-ND. EL. *Hommage au 50e anniv Jeunesses Musicales du Canada*. Pépin, Brahms-Schoenberg, Gounod. **Orchestre-réseau**, chœur et comédiens du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec; **Franz Paul Decker**, chef; **Christina Tannous**, soprano; **Marc Hervieux**, ténor; **Joseph Rouleau**, basse. 873-4031
- ▶ 20h. Église du Très St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam (ou 1645 Desjardins, près Pie-IX & Ste-Catherine). **OM, Danse**. CPC 19h. 872-2200, 598-0870 (← 1)
- ▶ 20h. Église Notre-Dame-des-Neiges, 5366 Côte-des-Neiges. 15\$. Mozart: Missa brevis KV.275; Vivaldi: Gloria RV589; Noël traditionnels. **Choeur philharmonique du Nouveau**

Monde, Michel Brousseau, chef; **Danielle Maisonneuve**, piano; **Nadya Blanchette, Isabelle Ligot, Jacques Chevalier, Martin Dagenais**. 345-9595

- ▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E (Henri-Julien). \$. 50e anniversaire des Jeunesses Musicales du Canada. *Grand concert gala*. Pépin: Ouverture en forme de pas-caille sur le nom de Gilles Lefebvre; Gounod: Messe solennelle de Sainte-Cécile; Brahms-Schoenberg: Quatuor en sol mineur avec piano (version orch); Saint-Denis Garneau: Éternelle fouguese jeunesse (lecture du poème). **Orchestre, chœur et comédiens des Conservatoires du Québec, Franz Paul Decker**, dir; **Christina Tannous, Marc Hervieux, Joseph Rouleau**. (diffusé en direct SRC CC) message laissé JMC, me disent d'écrire à CMQ_message laissé CMQ. 873-7317
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. Byrd, Ewazen, etc. **McGill Trombone and Tuba Studio, David Martin**, dir. 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Telemann, Marais, Monteverdi, Bach. **McGill Early Music Ensembles, Betsy MacMillan**, dir (← 5)
- ▶ 20h. Théâtre du Rideau Vert, 4664 Saint-Denis. 12-24\$. Les lundis classiques. Mozart. **Jeunes artistes, instrument et chant**. 844-1793
- ▶ 20h. UdeM SCC. EL. *Soirée de mélodies françaises*. Debussy, Poulenc, Ravel, Britten. **Étudiants de la faculté**. 343-6427

Mardi 7 Tuesday

- ▶ McGill-MUS. EL. Récitals examens. **Étudiants de la faculté**. (jusqu'au 21 lun-ven) Salles Pollack et Redpath. 398-4547
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Claude Labelle**. 343-6427
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de flûte. **Classe de Lise Daoust**. 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de violon. **Classe de Jean-François Rivest**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. *Conférence*. A Short Essay on Musical Time. **K. Barlow**, compositeur. 872-5338
- ▶ 20h. CPP SPM. 0-10\$. Tchaikovsky, Verdi, Rimsky-Korsakov. **Orchestre de l'harmonie**

décembre

11

20 h

Grand Concert

Place des Arts
Théâtre Maisonneuve

BACH

Messe en si - extraits

Magnificat - extraits

Suite en si et suite en ré

Direction
Mats Liljetors
(Stockholm)

Billets en vente
Place des Arts
842-2112
Réseau Admission
790-1245
Information
SPM 281-6364

Orchestre de la Société Philharmonique de Montréal
Ensemble vocal
Choeur de l'UQAM

Miklos Takacs

Directeur artistique

Éric Bégin | designer graphique

MUSICAMERATA

30^e saison 1999-2000

L'un des ensembles de musique de chambre des plus prestigieux au Canada

CHEFS-D'ŒUVRE DU XIX^e SIÈCLE

BEETHOVEN Dix variations op. 121a
SCHUMANN Quintette op. 44
MENDELSSOHN Quintette pour cordes op. 87

Samedi 11 décembre à 20h
Salle Redpath de l'Université McGill
3461, rue McTavish (Métro Peel)
BILLETS : 22 \$ & 15 \$ (étudiants et âge d'or)

Un cadeau de Noël très raffiné :
Forfait 3 concerts en 2000
pour 60 \$ - 40 \$

Renseignements/réservations : (514) 489-8713

CONSEIL DES ARTS
COMMUNITÉ
CULTURELLE

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

100.7
chaîne culturelle
Radio-Canada

SMAM
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL



S A I S O N
1999 - 2000

*Un 25^e anniversaire
riche en événements
musicaux!*

DIRECTEUR ARTISTIQUE
CHRISTOPHER JACKSON

ÉGLISE SAINT-LÉON DE WESTMOUNT
4311, DE MAISONNEUVE OUEST (MÉTRO ATWATER)

LE 12 DÉCEMBRE 1999 À 20 H

OPÉRAS DE NOËL

Musique de Marc-Antoine Charpentier

BILLETTS DE 14,75 \$ À 33,50 \$

SOLISTES, CHŒUR

ET

ENSEMBLE INSTRUMENTAL

EN COLLABORATION AVEC :

LES ARTS

du Maurier

25
ANS
À VOTRE PORTÉE

ABONNEMENTS ET BILLETS
(514) 861-2626

UQAM 1/6

Les Violons du Roy

BERNARD LABADIE
Direction artistique et musicale
présentent

Le Messie de Handel

Début à 19 h 30

Chef : Bernard Labadie

Solistes : Ann Monoyios, soprano (Québec)
Christine Brandes, soprano (Montréal)
Daniel Taylor, alto
Alan Bennett, ténor (Québec)
Scot Weir, ténor (Montréal)
Russell Braun, baryton

Avec La Chapelle de Québec

Québec

Vendredi 3 décembre 1999 à 19 h 30

Samedi 4 décembre 1999 à 19 h 30

Église Saint-Dominique, Québec

Billetterie et abonnements : (418) 670-9011

Présenté en collaboration avec



DONOHUE



Radio-Canada
Télévision

Montréal

Judi 16 décembre 1999 à 19 h 30

Salle Pollack, Université McGill, Montréal

Billetterie et abonnements : (514) 398-4547

Présenté en collaboration avec



DONOHUE

cbc radio *Two*
93.5 CLASSICS AND BEYOND



LE SOLEIL



MONTRÉAL (suite / cont.)

- de l'UQAM, Jean-Louis Gagnon, chef. 987-6919
- 20h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 5333 NDG. 0-12\$. Noël des cathédrales d'Angleterre. Palestrina: Messe de Noël; Poulenc: Motets pour le temps de Noël; Byrd, Britten. Ensemble vocal Chantemuse, Jean-François Gauthier, chef. 484-2636
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands concerts. Beethoven: Symphonies #1 et #6; Liszt: Concerto pour piano #1. OSM, Jesus Lopez-Cobos, dir, Jean-Philippe Collard, piano. (→ 8). 842-9951, 842-2112
- 20h. Salle Émile-Legault, 613 boul Ste-Croix, St-Laurent. OM, Danse. CPC 19h. 855-6110, 598-0870 (→ 1)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de flûte. Classe de Gisèle Millet. 343-6427

Mercredi 8 Wednesday

- Casino de Montréal. 37-59\$. Du Rock à l'Opéra. Led Zeppelin, Gershwin, Alanis Morissette, Queen, Puccini, James Brown, etc (Luc Boivin, dir). Kim Richardson, Patrice Blouin, Christine Williams, chanteurs. 790-1245, 392-2749
- McGill-MUS. EL. Récitals examens. Étudiants de la faculté (→ 7)
- 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. Classe de Jean Saulnier. 343-6427
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de flûte. Classe de Denis Bluteau. 343-6427
- 19h. Ex-Centris Salle Fellini. 6-8\$. Réseaux: Rien à voir (6). Musique acoustique, électroacoustique sur bande, 35 haut-parleurs. Marc Tremblay/ 19h carte blanche; 21h concert solo (→ 9 10 11). 847-2206, 723-6316
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de chant. Classe de Yolande Parent. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Présences de la musique. Conférence: *Inside passage*. L'exploitation de la recherche psychoacoustique en composition. Sean Ferguson, compositeur; Marc Couroux, pianiste. Collab. Société québécoise de recherche en musique (SQRM). 872-5338
- 20h. CNDBonS. 12-20\$. London Forever.

- Campion, Lawes, Purcell, Händel, Stanley. Les Boréades de Montréal. 281-6744, 259-5114
- 20h. CPP SPM. 0-10\$. Bach: Concerto pour violon et cordes BWV1041; Suite #2 BWV1067; Mozart: Symphonie #25; Bellini: Norma, Casta diva. O.C. de l'UQAM, Martin Foster, chef, violon; Guy Vanasse, flûte; Colette Boky, soprano, Choeur de l'Atelier d'opéra de l'UQAM. 987-6919
- 20h. Église du Bon-Pasteur, 400 Laurier, Laval. 20\$. Noël et Vienne. J. Strauss fils: Le beau Danube bleu; valse, polka; Chants de Noël traditionnels. O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Judi Richards, chanteuse. 450-667-2040, 450-978-3666
- 20h. Église, St-Hubert. 15\$. Concert de Noël. O.S. de la Montérégie, Choeur Pratt et Whitney, Marc David, dir. (→ 17 Laprairie). Invités: élèves de l'école Charles-Lemoyne. 450-445-7750

Jeudi 9 Thursday

- McGill-MUS. EL. Récitals examens. Étudiants de la faculté (→ 7)
- 15h. CHBP. EL. Hommage à R. Murray Schafer, compositeur canadien. *Dialogues I*. Conférence de R.M. Schafer; 16h30 Schafer: Quatuors #1-4. Quatuor Molinari, R.M. Schafer. (→ 10 11) Concert à 16h30. 872-5338, 527-5515
- 19h. McGill-MUS. EL. Master class. Ani Kavafian, violon Room C209 (→ 2)
- 20h. CPP SPM. 14-24\$. Triplé, Trois concertos en création. Panneton, Collard, Ferguson, Oesterle, Marcel, Ristik. Société de musique contemporaine du Québec, Walter Boudreau, chef; Julie-Anne Derome, violon; Alain Trudel, trombone; Marc Couroux, piano. 843-9305
- 20h. Ex-Centris Salle Fellini. 6-8\$. Rien à

- voir. Jens Hedman, Paulina Sundin/ 19h carte blanche; 21h concert solo (→ 8)
- 20h. McGill-MUS POL. EL. Britten: Simple Symphony op.4; Clarke: Pastorale and Fugue on a Christmas Hymn; Mozart: Sinfonia K.137; Vivaldi: Gloria RV 589; Stamitz: Mannheim Sinfonia #2. O.C. de Montréal, Sainte-Anne Singers, Wanda Kaluzny, chef; Janet Harris, soprano; Margaret Livingstone, mezzo. 871-1224
- 20h. UdeM SCC. OM, Danse. CPC 19h. 495-6211, 495-6208, 598-0870 (→ 1)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Musique traditionnelle et moderne de Bali. Atelier de Gamelan, Sylvain Mathieu, dir; Komang Surjani, danseuse. 343-6427

Vendredi 10 Friday

- McGill-MUS. EL. Récitals examens. Étudiants de la faculté (→ 7)

À venir

■ Rien à voir : Le prochain « Rien à voir », succédant à un « Plein la vue » très réussi, se tiendra cette fois-ci les **8, 9 et 10 décembre** à l'Ex-Centris, au 3536 boulevard Saint-Laurent. Comme à l'accoutumée, « Rien à voir » offre une tribune de plusieurs jours à une poignée de compositeurs consacrant leur vie à l'acousmatique, musique sur bande sans sollicitation visuelle. Ces trois jours de concerts pour orchestre de haut-parleurs nous permettront d'entendre ce qui se fait, ici et ailleurs, en musique acousmatique. Les participants de cette sixième édition sont Marc Tremblay, Robert Normandeau, Jens Hedman,

- 12h. CMQM SGC. EL. Journée de musique contemporaine. 12h Concert rencontre; 17h Concert; 19h Concert électroacoustique; 20h30 Concert. 17h solistes et ensembles divers; 19h Yves Daoust, dir; 20h30 classe d'interprétation de musique contemporaine, Véronique Lacroix, dir. 12h apportez votre lunch. 873-4031
- 14h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bruch, Chedrine, Prokofiev. Carl Beaudouin, violon (fin maîtrise); Lisa Godwin, piano. 343-6427
- 16h. CHBP. EL. Hommage à R. M. Schafer. *Dialogues II*. Table ronde: Le quatuor, une forme tabou?; 18h Schafer: Quatuors #5-7. Table ronde: R.M. Schafer, J. Rea, J.J. Nattiez, M. Gonneville, S. Provost, J. Evangelista; J. Portugais, animateur; Quatuor Molinari, R.M. Schafer. (→ 9 11) Concert à 18h. 872-5338, 527-5515

Paulina Sundin et Denis Smalley. Un concert d'œuvres de jeunes compositeurs sera également présenté durant l'événement.

■ Les Boréades de Montréal : Les Boréades de Montréal présentent leur second concert de la saison le **8 décembre** à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. Sous le titre de London Forever, l'ensemble nous fait traverser deux siècles de musique anglaise. On y entendra des œuvres de Thomas Campion – *The Lord's Masque* –, de William Lawes et de Purcell, ainsi que des airs d'opéra de Handel en version instrumentale. Les interprètes seront la violoniste Hélène Plouffe, la violoncelliste Susie Napper, le flûtiste Francis Colpron et le claveciniste Eric Milnes.

TRIPLÉ

Trois concertos en création

Vincent Collard,
Concerto « Lucky Luke », concerto pour trombone

Sean Ferguson,
Inside Passage, concerto pour piano

Isabelle Panneton,
Volando, concerto pour violon

Également au programme

Luc Marcel, *Ne pas fermer les yeux*, pour trombone seul

Michael Oesterle, *En-Kore*, pour piano seul

André Ristic, *Envolée d'anges*, pour violon seul

AVEC LES SOLISTES

Marc Couroux, piano – Julie-Anne Derome, violon – Alain Trudel, trombone

L'Ensemble de la SMCQ, sous la direction de Walter Boudreau

Jeudi 9 décembre 1999 à 20 h



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

300, BOUL. DE MAISONNEUVE EST
Réservations : (514) 987-6919

Renseignements et abonnements :

(514) 843-9305

Internet : www.smcq.qc.ca



La Fondation SOCAN

MONTRÉAL (suite / cont.)

- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Borodine, Brahms: quatuors à corde. **Classe de Jutta Puchhammer.** 343-6427
- 19h. Centre culturel, 13850 boul Gouin O, Pierrefonds. 8\$. Jouer dans l'île CACUM. *Le conte du Bois Joli* (conte fantaisiste pour enfants). Musique médiévale arrangée par Sylvain Bergeron. **La Nef, musique médiévale; Kim Yaroshevskaya, texte et mise en scène.** (→ 17 Dorval). 624-1114, 523-3095
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Musique de chambre. **Classe de Claude Savard.** 343-6427
- 20h. CPP SPM. 14-26\$. *Concert chez la Dauphine Marie-Josèphe de Saxe.* Forqueray, W.F. Bach, Hasse, Rameau. **Les Idées Heureuses, Geneviève Soly, Natalie Michaud, dir. art.; Emily van Evera, soprano; Christine Plubeau, viole de gambe.** Concert commenté. 987-6919, 843-5881
- 20h. Église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul Ste-Rose, Laval. 12-22\$. Händel: *Messiah.* **Choeur de Laval, O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Aline Kutun, Noëlla Huet, Hugues St-Gelais, Normand Richard.** 450-681-8337, 514-255-6863
- 20h. Ex-Centris Salle Fellini. 6-8\$. **Rien à voir.** Robert Normandeau: *Clair de Terre* / 19h carte blanche; 21h concert solo (→ 8)
- 20h. McGill-MUS POL. EL. Händel, Purcell, Bach, Franck, Jones, Anderson. **McGill Conservatory Children's Choirs, West Island Youth S.O., S. Grant, dir.** (→ 8). 398-4547

Samedi 11 Saturday

- 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Noël traditionnels. **Le Choeur Québécois, Jean-François Noël, chef** (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925 (→ 4)
- 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël du monde: Ukraine, Israël, etc. **Ensemble vocal de la SAQ, Joël Arsenault, chef.** (→ 14h30, 15h30) (→ 12). 845-5757, 282-8670 x248
- 17h. Église Erskine and American, 3407 Sherbrooke W (l du Musée). 5-15\$. Noël français du 17e siècle. Charpentier: *Messe de*

- Noël; Bouzignac, du Caurroy: motets. **Anima Musica, Andrée Dagenais, chef; Laurent Martin, orgue; Choeur de la EMSB, Patricia Abbott, chef; instruments d'époque.** 521-1986
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Haydn, Weber, etc.: *Musique de chambre.* **Classes de Voyer, Fouquet, Vaillancourt.** 343-6427
- 18h. CPP SPM. 20-30\$. Hommage à R. M. Schafer. *Marathon.* Schafer: Les sept quatuors à cordes. **Quatuor Molinari; Marie-Danielle Parent, soprano; Ingrid Matthiessen, violon; David Cronkite, tchib.** (→ 9 10). 987-6919, 527-5515
- 20h. CNDBonS. 12\$. **Chanteurs de la Pléiade, Crèche.** (→ 5)
- 20h. Église, Berthierville (Lanaudière). \$. **Noëls anciens, Strada.** 418-649-7141 (→ 10 Québec)
- 20h. Église St-Stanislas-de-Kostka, 1359, boul. St-Joseph Est (métro Laurier). 10\$. *Dernier Noël du siècle.* Saint-Saëns: *Oratorio de Noël*, extraits; Haydn: *Te Deum*; Händel: *Messiah*, *Hallelujah*; chants de Noël traditionnels. **Choeur et orchestre Ars Philharmonia.** 955-5115, 524-3533
- 20h. Église de Ste-Thérèse, 10, rue de l'Église, Ste-Thérèse. 7-12\$. *Un Noël symphonique.* Airs de Noël; Rossini: *Guillaume Tell*, ouverture; Variations sur un thème de Schumann; Beethoven: *Symphonie #9*, *Hymne à la joie*; Williams: *Suite Star Wars*. **O.S. des Jeunes Laval-Laurentides, André Gauthier, chef.** 450-434-4006, 450-621-4229
- 20h. Église St-Clément, 4903 Adam. 20\$. *Noël 1715.* Charpentier, Vivaldi, Corelli. **Ensemble vocal Katimavik, Patrice Brodeur, dir; avec solistes et orchestre.** 450-965-7778
- 20h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin Laurier). 20\$. *Au tournant du siècle.* Dvorak: *Messe en ré*; Janacek: *Otcenas*; Fauré: *Cantique de Jean Racine*; Tautou Ergo; Holst: *Hymns*, *Rig-Veda*. **Choeur classique de Montréal, Pierre Simard, chef; Nadya Blanchette, Michelle Sutton, Michiel Schrey, Alain coulombe; Danièle Habel, harpe; Régis Rousseau, orgue.** 321-0791
- 20h. Église Ste-Geneviève, boul. Gouin O,

- Pierrefonds. 12-15\$. Chants de Noël. **Ensemble vocal Florilège, Choeur Ambiance de Lachine; cuivres, orgue, piano; Alain Lancôt, chef.** 694-4235 (→ 12)
- 20h. Ex-Centris Salle Fellini. 6-8\$. **Rien à voir.** 17h concert jeunes compositeurs Boricky, Boucher, Gauthier, Lamoureux, Pohu, Roy, Tremblay; 19h Denis Smalley carte blanche; 21h concert solo (→ 8)
- 20h. McGill-MUS POL. 7-15\$. Corelli: *Concerto grosso op.6 #8*; Carmen Petras-Basacopol: *Concertino pour harpe, orchestre à cordes et timbales*, op.40; Prokofiev: *Symphonie #1 "Classique"*; Beethoven: *Symphonie #7. O.S. de la Communauté de Montréal, Daniel Constantineau, chef; Marthe Charlebois, Caroline Constanbel, Eugène Robitaille, solistes instrum (Corelli); Stana Bunea, harpe.* 990-6726
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Beethoven: *Dix Variations op.121a*; Mendelssohn: *Quintette op.87*; Schumann: *Quintette op.44.* **Musica Camerata Montréal.** 489-8713
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle. 25\$. *Bach: Variations Goldberg.* **Shelley Katz, piano.** inclut vin et fromage après concert (→ 13 Montréal). 450-229-2586
- 20h. PdA TM. 22\$. *Bach: Messe en si (extraits); Magnificat (extraits); Suites pour orchestre #2 et 3.* **Société Philharmonique du Montréal, Choeur de l'UQAM, Miklos Takacs, dir art, Mats Liljefors, chef invité (Suède).** 790-1245, 842-2112, 281-6364
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de guitare. **Classe de Peter McCutcheon.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de violon. **Classe de Vladimir Landsman.** 343-6427

Dimanche 12 Sunday

- Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. EL. Récital de Noël. **Étudiants du programme de musique.** 450-923-7011 p.3798
- 11h. École Jean-Baptiste-Meilleur, 777, Iberville, Repentigny. 17-20\$ + prix famille. **SMCQ Jeunesse, Panique au musée.** (→ 4)
- 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. **Noël EV SAQ.** (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925 (→

- 11)
- 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël classiques sacrés. **Chorale II Est Écrit, Elisabeth Elysée, chef.** (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 282-8670 x248
- 14h. PdA SWP. 40-100\$. *Gala 20e anniversaire.* Gala 20e anniversaire. **Opéra de Montréal, Diana Soviero, Bernard Uzan, Choeur de l'O de M.** 985-2258, 842-2112
- 14h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de basse. **Classe de Stéphane Lévesque.** 343-6427
- 14h30. Église Notre-Dame-de-la-Défense, 6800 Henri-Julien. 10\$. *Concert bénéfice pour l'église.* Händel, Haydn, Mahler; chants de Noël français et italiens. **Choeur Ars Philharmonia, Yvan Provost, chef; O.C.; Christopher Hall, clarinette; Guy Lachapelle, percussion. Soc. de diff. du patrimoine art. et cult. des italo-canadiens. 277-6522**
- 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de chant. **Classe de France Dion.** 343-6427
- 20h. Église Sts-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 12-15\$. **Florilège, Ambiance** (→ 11)
- 15h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 5-15\$. *Concert de Noël.* Händel: *Messiah*, choeurs; chants traditionnels. **Choeur de l'Art Neuf (60 choristes, une soliste, 8 musiciens).** 933-4309
- 15h. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke W, Westmount (à Lansdowne). 5-10\$. Beethoven: *Symphonie #1*; Lebrun: *Concerto #1*; Tchaikovsky: *Capriccio italien.* **Orchestre des jeunes de Westmount.** 486-2813
- 15h30. CHBP. LP. En Concert. Haydn, Chostakovitch, Mendelssohn. **Trio Gagné-Richard.** (→ 4). 872-5338
- 18h. Trinity Memorial Anglican Church, 5220 Sherbrooke W. NDG (coin Marlowe). 10\$. *Concert de Noël.* **New Exodus Singers, Dr. Paul Jessen, chef.** 489-4181
- 19h15. Église anglicane St-Paul, 377 44e ave., Lachine. 5-8\$ (dons de nourriture non-périssable appréciés). *Concert-Dessert de Noël.* Cantiques de Noël, musique classique. **Harmonie Lakeshore Concert Band.** 631-8781, 637-8698
- 19h30. Église St-Pierre-Apôtre, 200 Gentilly

Quatuor



Molinari

présente

Le Quatuor selon Schafer**9 décembre 1999**

15 h 00 : Conférence

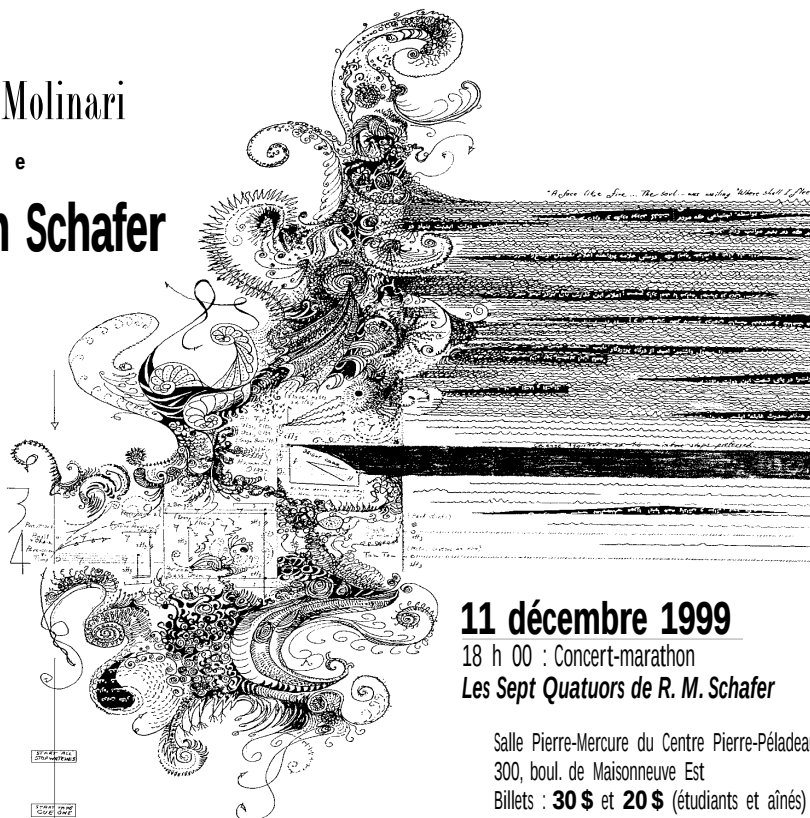
16 h 30 : Dialogues 1

10 décembre 1999

16 h 00 : Table ronde

18 h 00 : Dialogues II

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est
Entrée libre

**11 décembre 1999**

18 h 00 : Concert-marathon

Les Sept Quatuors de R. M. Schafer

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau,
300, boul. de Maisonneuve Est
Billets : **30 \$** et **20 \$** (étudiants et aînés)
Tél. : **(514) 987-6919**

Renseignements : (514) 527-5515 Internet : www.quatuormolinari.qc.caCONSEIL
DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBECCONSEIL
DES ARTS
DU MONTRÉALLes Centres Culturels
du Centre-ville de Montréal
depuis 1987

Ville de Montréal

CIRQUE DU SOLEIL

SMCQ

CBC radio 100
93.2 (Centre-ville et Brossard)100.7
radio-Canada

La Fondation SOCAN

C M C
CENTRE DE MUSIQUE CLASSIQUE
DE MONTRÉALCOOPERATION DE LA
MUSIQUE

CENTRE DE LA MUSIQUE

MONTRÉAL (suite / cont.)

- O, Longueuil. 10-15\$. Bach: Magnificat; Pépin: Te Deum; Dela: Chants de Noël. **Choeur Polymnie, Jean-Pierre Guindon, chef; orchestre; Nadya Blanchette, Michele Sutton, Berthier Denys, Simon Fournier.** 450-462-4508
- 20h. Église du Très St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam (ou 1645 Desjardins, près Pie-IX & Ste-Catherine). EL. *Concert.* Mendelssohn: Symphonie Écossaise; Dvorak: Slavonic Dances; Sibelius: Finlandia; etc. **Participants de la lecture du 5/12; Sébastien Lariault, direction musicale.** CAMMAC Montréal (⇒ 5 lecture publique). 450-681-6950, 842-3011
- 20h. Église St-Léon, 4311 de Maisonneuve O, Westmount (métro Atwater). 15-34\$. *Opéras de Noël.* M.A. Charpentier. **Studio de Musique Ancienne de Montréal, Christopher Jackson, dir, solistes, chœur et ensemble instrumental.** 861-2626
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Mozart, Brahms, Pärt, Prokofiev. **Marguerite Ziemnicka, violon (maîtrise); Dale Bartlett, piano.** 398-4547

Lundi 13 Monday

- McGill-MUS. EL. Récitals exams. **Étudiants de la faculté (⇒ 7)**
- 15h. CMQM SGC. EL. Classe de maître. **André Laplante, piano.** (⇒ 14). 873-4031
- 16h. UdeM-MUS. EL. *Conférence.* À propos des concertos Brandebourgeois. **Gregory Butler.** Salle B-379. 343-6427
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Barber, Debussy, Mahler, Rodrigo. **Nadine-Andrée Béchard, soprano (fin bacc); Pierre McLean, piano.** 343-6427
- 20h. CPP SPM, 10-23\$. Radio-Concerts. Noël celtique. **Puirt à Baroque.** 987-6919
- 20h. PdA 5e Salle. 10-22\$. Topaze. Bach: Variations Goldberg. **Shelley Katz, piano.** (⇒ 11 Ste-Adèle). 842-2112, 845-0532
- 20h. UdeM SCC. EL. Aperghis, Barrett, Lee, Miki, Stockhausen. **Philippe Hornsey, percussion (fin maîtrise).** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Copland, Prokofiev, Zindors, etc. **Les Cuivres, Albert DeVito, dir.** 343-6427

Mardi 14 Tuesday

- McGill-MUS. EL. Récitals exams. **Étudi-**

tradition de mélange des genres. Fondé en 1994, Puirt a Baroque est formé, outre David Greenberg, du guitariste Terry McKenna, du clavieriste David Sandall et de la chanteuse Stéphanie Conn. Se joindra à eux, à l'occasion de ce Noël celtique, le violoncelliste Mario Giroux. Un concert de Noël qui sort de l'ordinaire, présenté dans le cadre des Radio-concerts du Centre Pierre-Péladeau, salle Pierre-Mercure, le **13 décembre** à 20 h. Diffusé en direct sur les ondes de la Chaîne culturelle de Radio-Canada.

ants de la faculté (⇒ 7)

- 15h. CMQM SGC. EL. Classe de maître. **André Laplante, piano** (⇒ 13)
- 19h30. BAS-ND. 10-38\$. Rendez-vous de la Basilique. Händel: Messiah. **OSM, Agnès Grossmann, dir, Henriette Schellenberg, Sonia Racine, Richard Clément, baryton tba, Choeur de l'OSM, Iwan Edwards, chef de chœur.** (⇒ 15). 842-9951, 842-2112
- 20h. Monument National, 1182 boul. St-Laurent. *Let's Dance.* Musique de danse de diverses époques. **Angèle Dubeau, violon, Ensemble La Pietà, cordes.** 871-2224, 939-0559
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Monette, Pederson, Peters, Sibelius, mélodies de Noël. **Les Cuivres, Albert DeVito, dir.** 343-6427
- 20h30. UdeM SCC. EL. Ferguson, Schumann, Vivier. **Brigitte Poulin, piano (doctorat).** 343-6427

Mercredi 15 Wednesday

- McGill-MUS. EL. Récitals exams. **Étudiants de la faculté (⇒ 7)**
- 18h. UdeM SCC. EL. Bach, Borne, Prokofiev, Taffanel, Stockhausen. **Nadia Labrie, flûte (fin maîtrise); Pierre-Richard Aubin, piano.** 343-6427
- 19h30. BAS-ND. 10-38\$. **OSM, Messiah.** (⇒ 14)
- 19h30. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 4949 de Verdun, Verdun. **OM, Danse.** CPC 18h30. 765-7150, 598-0870 (⇒ 1)
- 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Fauré: Deux Nocturnes; Ligeti: Premier Livre des Études (extraits); Ravel: Gaspard de la Nuit, Scarbo; Liszt: Sonate en si mineur. **David Jalbert, piano.** SRC. 872-5338
- 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O ou 1444 Union. 12-18\$. Bach: Messe en sol mineur; Sweelinck: Psalms 75 et 98; Noël français de Lupi, Jacotin et R. Godart; Noël traditionnels de plusieurs pays (arr. C. Langille, P. Schubert, D. Patriquin). **Chanteurs d'Orphée, Peter Schubert, chef; membres de Barouken Voyces (instruments); Deborah Kraus, Michiel Schrey, Desmond Byrne.** 846-8464
- 20h. UdeM SCC. EL. Arsenault, Francesconi, Harvey, Mathieu, Sciarrino, Xenakis. **Sven**

Meyer, violon; Françoise Gadbois, piano (fin DESS). 343-6427

- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bassano, Telemann, Veracini. **François Lessard, flûte à bec (fin maîtrise); Marie Bouchard, clavecin.** 343-6427

Jeudi 16 Thursday

- McGill-MUS. EL. Récitals exams. **Étudiants de la faculté (⇒ 7)**
- 16h. UdeM SCC. EL. *Coucher de soleil instrumental (première).* Oeuvres des compositeurs de la faculté. Foyer de la SCC. 343-6427
- 19h30. McGill-MUS POL. 22-27\$. Händel: Messiah. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; La Chapelle de Québec; Christine Brandes, Daniel Taylor, Scott Weir, Russell Braun.** (⇒ Québec 3). 398-4547, 418-692-3026
- 20h. CHBP. \$. Noël anciens, Strada. 872-5338 (⇒ 11)
- 20h. Théâtre de la Ville, 150 de Gentilly E, Longueuil, Salle Pratt et Whitney Canada. 10-25\$. Händel: Messiah, extraits. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Gail Desmarais, Renée Lapointe, Bernard Cayouette, Steven Pitkanen** Société chorale de St-Lambert. 450-646-3890 (⇒ 4)
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de clarinette. **Classe de François Martel.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de saxophone. **Classe de Jean-Marc Bouchard.** 343-6427

Vendredi 17 Friday

- McGill-MUS. EL. Récitals exams. **Étudiants de la faculté (⇒ 7)**
- 19h30. École Gentilly, coin Carson/Fénelon, Dorval. 3\$. **Nef, Bois Joli.** 633-4170, 523-3095 (⇒ 10)
- 19h30. Église de la Nativité, Laprairie. 15\$. Concert de Noël. **O.S. de la Montérégie, Choeur Pratt et Whitney, Marc David, dir.** 450-659-0682 (⇒ 8)
- 19h30. PdA SWP. 10-69\$. Tchaikovsky, Nault: Casse-Noisette. **Grands Ballets Canadiens.** (⇒ 18-19 21-23 26-30). 849-0269
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de haut-bois. **Classe de Lise Beauchamp.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bellinati, Henze,

HOLST FAURÉ JANACEK DVORAK

Sous la direction
de
PIERRE SIMARD

Le Choeur classique de Montréal

présente

AU TOURNANT DU SIÈCLE



KENÉ DEKOUIN, photo chorale

SOLISTES ET MUSICIENS :

NADYA BLANCHETTE, soprano	MICHELLE SUTTON, mezzo
MICHEL SCHREY, ténor	ALAIN COULOMBE, basse
DANIEL HABEL, harpiste	RÉGIS ROUSSEAU, organiste

Samedi 11 décembre 1999 à 20 heures

Église Saint-Enfant-Jésus

5039, rue Saint-Dominique (entre Laurier et boul. Saint-Joseph)

Billets : 20 \$ Étudiants 15 \$ Info : (514) 321-0791

HOLST FAURÉ JANACEK DVORAK

FAURÉ TANTUM ERGO HOLST HYMNUS REGVEDA DVORAK MESSE EN RÉ

DVORAK MESSE EN RÉ JANACEK OTTENAS FAURÉ CANTIQUE DE JEAN RACINE

L'Ensemble Pentaèdre de Montréal

Concert cordes et vents

Farkas Prokofieff
Rheinberger

28 janvier 2000 20 heures

Église Notre-Dame du Fils-Saint-Sacrement

100, rue St-Royal est, Montréal

Forget McNabney Bourget Berick
Carpentier Dugré Darling Lussier

Billets 12,00\$

Réseau Admission
514-790-1245

Décembre

1999

Jean-François Gauthier

Erps. Chantemuse, 7 déc, 20h



Pour annoncer un événement dans le calendrier, envoyez-nous l'information plus 12 \$ par inscription avant le 18 octobre au :

To list your event in this calendar, send info and \$ 12 per entry before October 18 to :

5409, rue Waverly,
Montréal, Qué. H2T 2X8
Téléphone : (514)948-2520
Télécopieur : (514)274-9456
Courriel : info@scena.org
Web : www.scena.org

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by



DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
Toutes les nouvelles musicales Tous les évènements de la musique classique du Canada Touts les liens audio et vidéo de la musique classique sur le web @ www.scena.org All the classical music news All the Canadian classical music events All the classical music Audio and Video on the web						
			1	2	3	4
			■ OSM : 10 h 30, SWP. BRAHMS, HAYDN, BEETHOVEN. Theodore Baskin, hautbois; Yannick Nézet-Séguin, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, S. Désilets. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. Chantal Lambert, narration; Anne-Marie Boisvert, Martin Bélanger : danseurs. Joseph Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ OSM : 19 h 30, SWP. Chantons Noël avec l'OSM. TCHAIKOVSKI, ANDERSON. Richard Hoenich, dir. ♡ (514) 842-9951	■ OSQ : 19 h 30, Grand Théâtre de Québec. Casse-Noisette de TCHAIKOVSKI. Grands Ballets Canadiens; Jacques Lacombe, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ La Nef : 18 h 30, Rideau Chapel du Musée des Beaux-Arts à Ottawa. Chansons et poésies du moyen-âge et de la Renaissance. ♡ (613) 562-8566 ■ 19 h 30, Centre communautaire et culturel. Concert conférence. MENDELSSOHN, SCHUBERT, SCHUMANN. Jorge Gomez Labraña, piano. ♡ (450) 224-4484 ■ 19 h 30, Cathédrale Christ Church. CHOPIN. Karol Raziwonowicz, piano. 331-8007 ■ 19 h 30, S. Claude-Champagne. Concert gala bénéfice. AIRS, DUOS, TRIOS, EXTRAITS DES OPÉRAS BIEN CONNUS. Sélection finale JAL 1999 (13 chanteurs); Orch. Sym. des Jeunes de Montréal, Louis Lavigueur, dir. 790-1245, 684-7287, 932-4804	■ Les Violons du Roy : 19 h 30, Ég. St-Dominique à Québec. Le Messie de HANDEL. La Chapelle de Québec; Ann Monoyios, soprano; Alan Bennett, ténor; Russell Braun, baryton; Bernard Labadie, dir. ♡ (418) 692-3026 ■ OSQ : 19 h 30, Grand Théâtre de Québec. Casse-Noisette de TCHAIKOVSKI. Grands Ballets Canadiens; Jacques Lacombe, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ Codes d'accès et ECM : 20 h, Th. La Chapelle. Des Hommes Inutiles de F. CARON. Pascal Mondieig, ténor; Bernard Levasseur, baryton; Patrick Mallette, basse; Chantal Dionne, soprano; Véronique Lacroix, dir. ♡ (514) 843-7738 ■ Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. Destination Londres. HANDEL, GEMINIANI, BOYCE, AVISON. Monica Huggett, violon baroque et dir. ♡ (514) 355-1825 ■ Orchestre Métropolitain : 20 h, Pierrefonds Comprehensive High School. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. Chantal Lambert, narration; Anne-Marie Boisvert, Martin Bélanger : danseurs; Joseph Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ OSM : 20 h, SWP. LIADOV, CHOSTAKOVITCH, BRAHMS. Vadim Repin, violon; Hans Vonk, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ Orchestre de l'Université de Montréal : 20 h, S. Claude-Champagne. Soirée des lauréats des concours de l'OUM. LECLAIR. CREATION (COMMANDE OUM); WALTON: CONCERTO POUR ALTO; BRAHMS: SYMPHONIE #2, Milan Milsavljec, alto; Jean-François Rivest, dir. ♡ (514) 343-6427	■ OSQ : 14 h, 19, GTQ. Casse-Noisette de TCHAIKOVSKI. J. Lacombe, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ SMCQ Jeunesse : 14 h, MC Frontenac. Panique au musée de la musique. Quatuor SMCQ Jeunesse; C. Lavigne, comédienne. ♡ (514) 843-9305 ■ Musillusion / SMVQ : 18 h, Rest. Châtel Vienna à Sainte-Agathe. Souper-Concert commenté. Trio Kaffeehaus. ♡ (450) 435-1611 ■ Orch. Métro. : 19 h 30, Th. Maisonneuve. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. C. Lambert, A-M. Boisvert, M. Bélanger, J. Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ Les Violons du Roy : 19 h 30, Église St-Dominique à Qc. Messie de HANDEL. La Chapelle de Qc; A. Monoyios; D. Taylor; A. Bennett; R. Braun; B. Labadie, dir. ♡ (418) 692-3026 ■ 19 h 30, Montreal West Presbyterian Church. MENOTTI: AMAHL AND THE NIGHT VISITORS. 484-7913, 481-9401 ■ Codes d'accès et ECM : 20 h, Th. La Chapelle. Des Hommes Inutiles de F. CARON. P. Mondieig, B. Levasseur, P. Mallette, C. Dionne, V. Lacroix, dir. ♡ (514) 843-7738 ■ Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. Destination Londres. HANDEL, GEMINIANI, BOYCE, AVISON. M. Huggett, violon baroque et dir. ♡ (514) 355-1825 ■ OSMONT : 20 h, à La Présentation. Extraits du Messie de HANDEL et cantiques de Noël. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; M. David, dir. ♡ (450) 796-3441 ■ OSL : 20 h, Ég. de Saint-Sauveur. Noël et Vienne. J. STRAUSS II, J. Richards, chanteuse; J-F. Rivest, dir. ♡ (450) 978-3666 ■ OSM : 20 h, SWP. LIADOV, CHOSTAKOVITCH, BRAHMS. V. Repin, violon; H. Vonk, dir. ♡ (514) 842-9951
	5	6	7	8	9	
	■ Ensemble Arion : 14 h, Centre canadien d'architecture. Destination Londres. HANDEL, GEMINIANI, BOYCE, AVISON. M. Huggett, violon baroque et dir. ♡ (514) 355-1825 ■ OSQ : 14 h, Grand Théâtre de Québec. Casse-Noisette de TCHAIKOVSKI. Grands Ballets Canadiens; Jacques Lacombe, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, S. Gabriel-Cusson. SCHUMANN, CHOPIN, MENOTTI. D. Brott, K. Juraskova : violoncelles; C. Ouellet, piano. ♡ (514) 873-4031 ■ Ladies' Morning Musical Club : 15 h 30, S. Pollack. MENDELSSOHN, MOZART, GINASTERA. Miami String Quartet; S. Tenenbom, alto. ♡ (514) 932-6796 ■ 19 h 30, Montreal West Presbyterian Church. MENOTTI: AMAHL AND THE NIGHT VISITORS. 484-7913, 481-9401	■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 20 h, Basilique Notre-Dame. Hommage au 50e anniversaire des Jeunesses Musicales du Canada. PÉPIN, BRAHMS-SCHOENBERG, GOUNOD. O.S. du CMQM, Réseau, F. Paul Decker, chef; C. Tannous, soprano; M. Hervieux, ténor; J. Rouleau, basse; élèves du Conservatoire d'art dramatique de Montréal. ♡ (514) 873-4031 ■ Orchestre Métropolitain : 20 h, Église du Très St-Nom de Jésus. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. C. Lambert, narration; A-M. Boisvert, M. Bélanger : danseurs; Joseph Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ Orchestre philharmonique du Nouveau Monde : 20 h, Église Notre-Dame-des-Neiges. Noël 99. MOZART, VIVALDI. Chœur philharmonique du Nouveau Monde; Chanteurs de Sainte-Thérèse; N. Blanchette, soprano; I. Ligot, mezzo; J.Chevalier, ténor; M. Dagenais, baryton; D. Maisonneuve, piano; Michel Brousseau, dir. ♡ (514) 345-9595	■ Orchestre Métropolitain : 20 h, S. Émile-Légault. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. Chantal Lambert, narration; Anne-Marie Boisvert, Martin Bélanger : danseurs; Joseph Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ OSM : 20 h, SWP. BEETHOVEN, LISZT. Jean-Philippe Collard, piano; Jesus Lopez-Cobos, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ 20 h, Église Notre-Dame-de-Grâce. Noël des cathédrales d'Angleterre. PALESTRINA: MESSE DE NOËL; POULENC: MOTETS POUR LE TEMPS DE NOËL; BYRD, BRITTEN. Ensemble vocal Chantemuse, Jean-François Gauthier, dir. ♡ (514) 484-2636.	■ Réseaux : 19 h, Ex-Centris. Rien à voir (6) : Concert 1 — Carte blanche à Marc TREMBLAY. ♡ (514) 847-2206 ■ Les Boréades de Montréal : 20 h, Chp. Notre-Dame du Bon-Secours. London Forever. CAMPION, LAWES, PURCELL, HANDEL, STANLEY. Francis Colpron, dir. ♡ (514) 281-6744 ■ OSMONT : 20 h, Ég. de St-Hubert. Concert de Noël. Chœur Jesus Lopez-Cobos, dir. ♡ (450) 445-7750 ■ OSL : 20 h, Église du Bon-Pasteur à Laval. Noël et Vienne. J. STRAUSS II, J. Richards, chanteuse; Jean-François Rivest, dir. ♡ (514) 978-3666 ■ OSM : 20 h, SWP. BEETHOVEN, LISZT. J-P. Collard, piano; Jesus Lopez-Cobos, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ Réseaux : 21 h, Ex-Centris. Rien à voir (6) : Concert 2 — Marc TREMBLAY, solo. ♡ (514) 847-2206	■ Réseaux : 19 h, Ex-Centris. Rien à voir (6) : Concert 3 — Carte blanche à Jens HEDMAN et Paulina SUNDIN. ♡ (514) 847-2206 ■ Orchestre de chambre de Montréal : 20 h, S. Pollack. BRITTEN, CLARKE, MOZART, VIVALDI, STAMITZ. Sainte-Anne Singers; J. Harris, soprano; M. Livingstone, mezzo; W. Kaluzny, dir. ♡ (514) 871-1224 ■ Orchestre Métropolitain : 20 h, S. Claude-Champagne. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. C. Lambert, narration; A-M. Boisvert, M. Bélanger : danseurs; Joseph Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ SMCQ : 20 h, S. Pierre-Mercure. Tirpöl. PANNETON, COLLARD, FERGUSON, CESTERLE, MARCEL, RISTIC. J.A. Derome, violon; A. Trudel, trombone; M. Couroux, piano; Walter Bourdeau, dir. ♡ (514) 843-9305 ■ Réseaux : 21 h, Ex-Centris. Rien à voir (6) : Concert 4 — Jens HEDMAN et Paulina SUNDIN, solos. ♡ (514) 847-2206	
	12	13	14	15	16	
	■ SMCQ Jeunesse : 11 h, École J-B.-Meilleur à Repentigny. Panique au musée de la musique. Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse; C. Lavigne, comédienne. ♡ (514) 843-9305 ■ L'Opéra de Montréal : 14 h, SWP. Gala 20 ^e anniversaire. Chœur de l'Opéra de Montréal. ♡ (514) 985-2258 ■ La Strada : 20 h, Maison Hamel-Bruneau à Sainte-Foy. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (418) 654-4325 ■ OSTR : 20 h, S. J.-A.-Thompson à Trois-Rivières. Noël traditionnels. Ensembles vocaux Vocalis et Pro-Chant; S. Tremblay; G. Bellemare, dir. ♡ (819) 373-5340 ■ Studio de Musique Ancienne de Montréal : 20 h, Église St-Léon. Opéras de Noël. M.A. CHARPENTIER. Christopher Jackson, dir. ♡ (514) 861-2626	■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, Salle Gabriel-Cusson. CLASSE DE MAÎTRE. André Laplante, piano. ♡ (514) 873-4031. ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. Henriette Schellenberg, soprano; Sonia Racine, mezzo; Richard Clément, ténor; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, dir. chor.; Agnès Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; Laura Whalen, soprano; Anita Krause, mezzo; John Tessier, ténor; James Johnson, basse; Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486	■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, Salle Gabriel-Cusson. CLASSE DE MAÎTRE. André Laplante, piano. ♡ (514) 873-4031. ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. Henriette Schellenberg, soprano; Sonia Racine, mezzo; Richard Clément, ténor; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, dir. chor.; Agnès Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; Laura Whalen, soprano; Anita Krause, mezzo; John Tessier, ténor; James Johnson, basse; Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486	■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Ég. Notre-Dame-de-Lourdes. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. C. Lambert, narration; A-M. Boisvert, M. Bélanger : danseurs; J. Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. H. Schellenberg; S. Racine; R. Clément; Chœur de l'OSM; I. Edwards, dir. chor.; A. Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; L. Whalen, soprano; A. Krause, mezzo; J. Tessier, ténor; J. Johnson, basse Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ Chanteurs d'Orphée : 20 h, Cathédrale Christ Church. BACH: MESSE EN SOL MINEUR. Chanteurs d'Orphée, Peter Schubert, chef; membres de Baroquen Voyces (instruments); D. Kraus, M. Schrey, D. Byrne. 846-8464.	■ Les Violons du Roy : 19 h 30, S. Pollack. Le Messie de HANDEL. La Chapelle de Québec; Christine Brandes; Daniel Taylor; Scott Weir; Russell Braun; Bernard Labadie, dir. ♡ (418) 692-3026 ■ La Strada : 20 h, Chp. historique du Bon-Pasteur. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-5338 ■ OSMONT : 20 h, S. Pratt et Whitney Canada. Extraits du Messie de HANDEL. Gail Desmarais; Renée Lapointe; Bernard Cayouette; Steven Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 646-3890	
	19	20	21	22	23	
	■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956	■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, Salle Gabriel-Cusson. CLASSE DE MAÎTRE. André Laplante, piano. ♡ (514) 873-4031. ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. Henriette Schellenberg, soprano; Sonia Racine, mezzo; Richard Clément, ténor; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, dir. chor.; Agnès Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; Laura Whalen, soprano; Anita Krause, mezzo; John Tessier, ténor; James Johnson, basse; Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486	■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, Salle Gabriel-Cusson. CLASSE DE MAÎTRE. André Laplante, piano. ♡ (514) 873-4031. ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. Henriette Schellenberg, soprano; Sonia Racine, mezzo; Richard Clément, ténor; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, dir. chor.; Agnès Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; Laura Whalen, soprano; Anita Krause, mezzo; John Tessier, ténor; James Johnson, basse; Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486	■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Ég. Notre-Dame-de-Lourdes. ROTA, PONCHIELLI, RESPIGHI. C. Lambert, narration; A-M. Boisvert, M. Bélanger : danseurs; J. Rescigno, dir. ♡ (514) 598-0870 ■ OSM : 19 h 30, Basilique Notre-Dame. Le Messie de HANDEL. H. Schellenberg; S. Racine; R. Clément; Chœur de l'OSM; I. Edwards, dir. chor.; A. Grossmann, dir. ♡ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Elias de MENDELSSOHN. Chœur de l'OSQ; L. Whalen, soprano; A. Krause, mezzo; J. Tessier, ténor; J. Johnson, basse Klauspeter Seibel, dir. ♡ (418) 643-8486 ■ Chanteurs d'Orphée : 20 h, Cathédrale Christ Church. BACH: MESSE EN SOL MINEUR. Chanteurs d'Orphée, Peter Schubert, chef; membres de Baroquen Voyces (instruments); D. Kraus, M. Schrey, D. Byrne. 846-8464.	■ Les Violons du Roy : 19 h 30, S. Pollack. Le Messie de HANDEL. La Chapelle de Québec; Christine Brandes; Daniel Taylor; Scott Weir; Russell Braun; Bernard Labadie, dir. ♡ (418) 692-3026 ■ La Strada : 20 h, Chp. historique du Bon-Pasteur. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-5338 ■ OSMONT : 20 h, S. Pratt et Whitney Canada. Extraits du Messie de HANDEL. Gail Desmarais; Renée Lapointe; Bernard Cayouette; Steven Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 646-3890	
	26	27	28	29	30	
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes. ♡ (514) 871-2224 ■ OSMONT : 20 h, Église St-Eugène à Granby. Extraits du Messie de HANDEL. G. Desmarais; R. Lapointe; B. Cayouette; S. Pitkanen; Marc David, dir. ♡ (450) 372-4956						
■ La Nef : 11 h, 15h, Old Brick Church à West Brome. Montségur, la tragédie cathare. ♡ (514) 487-2822 ■ Orchestre Baroque de Montréal : 14 h, S. P.-Mercure. Concert de Noël, CORELLI, MANFREDINI, HANDEL, S. Sasseville; M. Drolet; J. Thiffault, dir. ♡ (514) 495-4888 ■ Chœur Saint-Laurent : 15 h, Église St-Viateur. Christmas in Canada. RAMINSH: MAGNIFICAT; BELLEFEUILLE, CABLE, CELONA, HOLMAN, LOOMER, PATRIQUIN, TELFER, WILLAN. J. Nesrallah, mezzo; D. Roy, piano; Iwan Edwards, dir. ♡ (514)483-6922 ■ La Strada : 15 h, Ég. de la Visitation. Colinda. Noël anciens et inouis. ♡ (514) 872-8749 ■ Société musicale André Turp : 15 h, Monument National. Spectacle des Fêtes						

Janvier 2020

La Scena Musicale

Montréal ▲ Québec

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
30 ■ 13 h 30, Musée du Château Ramezay. RECITAL. Les Voix Médiévales de Montréal, J. Baboukis, dir. ☎ (514) 861-3708 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, S. Gabriel-Cusson. Les cordes romantiques. KODÁLY, CHOSTAKOVITCH, MENDELSSOHN. ☎ (514) 873-4031 ■ OSSLSJ : 20 h, Auditorium Dufour à Chicoutimi. PACHELBEL, VIVALDI, MOZART, HAYDN, WALDEUFEL, BARTÓK, BEETHOVEN, LEHAR. J. Clément, dir. ☎ (418) 545-3409	31 ■ Société du Centre Pierre-Péladeau : 20 h, S. Pierre-Mercure. KODÁLY, CHOSTAKOVITCH, MENDELSSOHN. Martin Beaver, violon; Elizabeth Dolin, violoncelle. ☎ (514) 987-6919 ■ Société Pro Musica : 20 h, Th. Maisonneuve. Récital. Barbara Hendricks, soprano; Staffan Scheja, piano. ☎ (514) 845-0532	Pour toutes vos informations sur la musique classique For all your classical music news ClassicalMusicNews.org				1
2	 3 Barbara Hendricks Société Pro Musica 31 janvier	4	5	 6 Yoav Talmi OSM 4, 5, 11 et 12 janvier	7	8
9 ■ OSM : 14 h 30, SWP. Musique, bruit et silence. KODÁLY, J. STRAUSS II, GROFÉ. Magic Circle Mime; Boris Brott, dir. ☎ (514) 842-9951 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, S. Gabriel-Cusson. INGELBRECHT, DEBUSSY. Lise Boucher, piano. ☎ (514) 873-4031	10	11 ■ OSM : 20 h, SWP. MOZART, BRUCKNER. Steven Kovacevich, piano; Yoav Talmi, dir. ☎ (514) 842-9951	12 ■ OSM : 20 h, SWP. MOZART, BRUCKNER. Steven Kovacevich, piano; Yoav Talmi, dir. ☎ (514) 842-9951	 13 Bernard Labadie Les Violons du Roy 14 janvier	14 ■ Les Violons du Roy : 20 h, Église St-Dominique. L'Art de la Fugue, BWV 1080 de BACH. Bernard Labadie, dir. ☎ (418) 692-3026 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 20 h, S. Redpath. MOZART, PRÉVOST, BRAHMS. Mark Simons, clarinette; DaPonte String Quartet. ☎ (514) 398-4547	15 ■ SMCQ Jeunesse : 14 h, Gymnase Lévi-Sauvé. Panique au musée de la musique. Quatuor à cordes SMCQ Jeunesse; Caroline Lavigne, comédienne. ☎ (514) 843-9305
16 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, S. Gabriel-Cusson. Carte blanche à Chantal Juillet. FRANCK, MOZART, CHOSTAKOVITCH. Chantal Juillet, Josée Aidans : violons; Lorraine Prieur, piano; Marie-Claude Perron, alto; Benoît Loiselle, violoncelle. ☎ (514) 873-4031	 17 André Laplante CMQ 24 janvier	18 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. CHABRIER, LALO, FRANCK. Tamaki Kawakubo, violon; Philippe Bender, dir. ☎ (418) 643-8486 ■ Société Pro Musica : 20 h, Th. Maisonneuve. Joyaux du 20e siècle. STRAVINSKY, ROREM, BUSONI, COPLAND, RAVEL. Jaime Laredo, violon. ☎ (514) 845-0532	19 ■ OSM : 10 h 30, SWP. DVORAK, BACH, DEBUSSY, RAVEL. R. Bertsch, piano; Chœur de l'OSM; I. Edwards, dir. chor.; C. Dutoit, dir. ☎ (514) 842-9951 ■ Ensemble Amati : 13 h 15, S. Désilets. Amatinée. ☎ (514) 484-9310 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 20 h, S. Redpath. BACH, CHOPIN, TENNEY, SCHUMANN, GERSHWIN. E. Ngai, violon; E. Ngai, piano. ☎ (514) 398-4547	20 ■ Ensemble Amati : 10 h, S. Désilets. Amatinée. ☎ (514) 484-9310 ■ Allegra Chamber Ensemble : 20 h, Salle Redpath. CONSTANT, BEETHOVEN, BRAHMS. Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Martin Foster, violon; Douglas McNabey, alto; Katherine Skorzewska, violoncelle. ☎ (514) 484-0333.	21 ■ Ensemble Amati : 13 h 15, S. Désilets. Amatinée. ☎ (514) 484-9310 ■ Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. Le prétre roux. VIVALDI. Washington McLain, hautbois; Claire Guimond, flûte; Phoebe Carrai, violoncelle baroque. ☎ (514) 355-1825 ■ OSM : 20 h, SWP. POULENC. Françoise Pollet, soprano; Charles Dutoit, dir. ☎ (514) 842-9951	22 ■ Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. Le prétre roux. VIVALDI. W. McLain, hautbois; C. Guimond, flûte; P. Carrai, violoncelle baroque. ☎ (514) 355-1825 ■ OSM : 20 h, SWP. POULENC. F. Pollet, soprano; C. Dutoit, dir. ☎ (514) 842-9951 ■ Société de musique contemporaine du Québec : 20 h, Auditorium Maxwell-Cummings. Trio Neos. ENRIQUEZ, DERBEZ, PERALTA, LAVISTA, ORTIZ. Trio Neos: E. Weingartner, clarinette; W. Holdaway, basson; A. Tradatti, piano. ☎ (514) 285-1600
23 ■ Ensemble Arion : 14 h, Centre canadien d'architecture. Le prétre roux. VIVALDI. W. McLain, hautbois; C. Guimond, flûte; P. Carrai, violoncelle baroque. ☎ (514) 355-1825 ■ L'Opéra de Montréal : 14 h, SWP. Lakmé de DELIBES. A. Kutan; J. Zhang; B. Davis; G. Atkinson; Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, dir. ☎ (514) 985-2258 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 15 h, S. Gabriel-Cusson. GÓTKOVSKY, J. CHARPENTIER, BACH, SCHUMANN. C. Brisson, saxophone; S. Murray, piano. ☎ (514) 873-4031	24 ■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Théâtre Maisonneuve. SCHAFER, TCHAIKOVSKI, CHOSTAKOVITCH. Marc-André Gauthier, violon; Joseph Roccigno, dir. ☎ (514) 598-087 ■ Club musical de Québec : 20 h, S. Louis-Frédette à Québec. Récital. Quatuor Alcan; André Laplante, piano. ☎ (514) 643-8131	25 ■ OSM : 20 h, SWP. MacDONALD, PROKOFIEV, DVORAK. Horacio Gutiérrez, piano; Keith Lockhart, dir. ☎ (514) 842-9951 ■ OSQ : 20 h, Grand Théâtre de Québec. Soirée populaire : Michael Hope, chanteur. Stéphane Laforest, dir. ☎ (418) 643-8486 ■ OSSLSJ : 20 h, S. de concert de Chicoutimi. SCHUBERT. Hélène Colletterie, violon; Claire Ouellet, piano. ☎ (418) 545-3409	26 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 19 h 30, S. Pollack. Les Contes d'Hoffmann de OFFENBACH. Opéra McGill; Orchestre symphonique de McGill; David Agler, dir. ☎ (514) 398-4547 ■ OSM : 20 h, SWP. MACDONALD, PROKOFIEV, DVORAK. Horacio Gutiérrez, piano; Keith Lockhart, dir. ☎ (514) 842-9951	27 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 19 h 30, S. Pollack. Les Contes d'Hoffmann de OFFENBACH. Opéra McGill; Orchestre symphonique de McGill; David Agler, dir. ☎ (514) 398-4547	28 ■ Conservatoire de musique du Québec à Montréal : 10 h, S. Gabriel-Cusson. CLASSE DE MAÎTRE. M. Beaver, violon. ☎ (514) 873-4031 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 19 h 30, S. Pollack. Les Contes d'Hoffmann de OFFENBACH. Opéra McGill; Orchestre symphonique de McGill; D. Agler, dir. ☎ (514) 398-4547 ■ Ensemble Pentaèdre de Montréal : 20 h, Ég. Notre-Dame du Très-Saint-Sacrement. Cordes et vents. RHEINBERGER, FARKAS, PROKOFIEV. ☎ (514) 271-8870	29 ■ Faculté de musique de l'Université McGill : 19 h 30, S. Pollack. Les Contes d'Hoffmann de OFFENBACH. Opéra McGill; Orchestre symphonique de McGill; David Agler, dir. ☎ (514) 398-4547

MONTRÉAL (suite/cont.)

Rodrigo, Villa-Lobos. **Sébastien Dufour**, guitare (fin maîtrise). 343-6427

Samedi 18 Saturday

- ▶ 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Choral-VM. Noël du répertoire classique. **Chorale l'Art Neuf, Pierre Barrette**, chef. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925
- ▶ 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël traditionnels. **Choeur Amivoix, Gilbert Proulx**, chef. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 282-8670 x248
- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (→ 19h30) (← 17)
- ▶ 16h30. Université du Québec à Montréal, Dép. de musique, 1440 St-Denis, F3080. EL. *Fin de session*. Rossini, Verdi, Auber, Purcell, Quaganti. **Jeunes Cordes-1 (pour les 8-12 ans), Jeunes Cordes-2 (13-16 ans); Accordeur (17-22 ans); Diane Plouffe-Plante**, dir. 273-4782
- ▶ 20h. Église, St-Athanase (près d'Iberville). 20\$. Händel: *Messiah*, extraits. **O.S. de la Montérégie, Marc David**, chef; **Gail Desmarais, Renée Lapointe, Bernard Cayouette, Steven Pitkanen** Choeur du Richelieu; cantiques de Noël. 450-346-3646 (← 4)
- ▶ 20h. Église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul Ste-Rose, Laval. 7-12\$. *Airs de Noël*; Rossini: *Guillaume Tell*, ouverture; Variations sur un thème de Schumann; Beethoven: *Symphonie #9*, Hymne à la joie; Williams: *Suite Star Wars*. **O.S. des Jeunes Laval-Laurentides, André Gauthier**, chef (← 11)
- ▶ 20h. Old Brick Church, West Brome. EL. *Montségur, la tragédie cathare*. Musique ancienne. **La Nef**. (→ 19). 487-2822, 523-3095
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Berkley, Bogdanovic, Brouwer, Buxtehude, Hétu, Nincumell, Sainz de la Maza, Turina. **Jérôme Gagné**, guitare (fin bacc). 343-6427

Dimanche 19 Sunday

- ▶ 11h. OBC. EL. Musique ancienne. **La Nef** (→ 15h) (← 18)
- ▶ 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. Noël d'antan. **Choeur Classique de Montréal; Monique LeBlanc, animatrice**. (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- ▶ 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Choral-VM. Noël populaires et traditionnels. **Ensemble vocal Quat'Saisons, Monique Dupont, chef**. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925
- ▶ 13h30. CNDBonS. EL. Choral-VM. Vivaldi: Gloria RV589 (extraits); Pietrich Houdy: Messe québécoise; Noël divers (Praetorius, Tomasi, Dubois, anonymes). **Ensemble musical (sic), Claude-Marie Landré**, chef. (suite à 14h30, 15h30). 450-622-1447
- ▶ 14h. CPP SPM. 14-25\$. *Concert de Noël*. Händel, Corelli, Manfredini: Concertos inspirés par la Nativité; Händel: *Messiah*

(extraits). **Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault**, chef; **Sonia Sasseville, Marie Drolet**. 987-6919, 495-4888

- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)
- ▶ 15h. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-St-Catherine, Outremont, Salle Marie-Stéphane. 8-10\$. *Une soirée de guitare élargie*. Cage, Ligeti, Bach, Drogos, Marcoux, Casteredet. **L'Hexacorde**. 523-2634
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. LP. **Noël anciens, Strada**. 872-8749 (← 11)
- ▶ 15h. Église St-Viateur, 183 Bloomfield, Outremont. 10-20\$. *Christmas in Canada*. Raminsh: Magnificat; Bellefeuille, Cable, Celona, Holman, Loomer, Patriquin, Telfer, Willan. **Choeur Saint-Laurent, Iwan Edwards**, chef; **Julie Nesrallah, mezzo, Dominique Roy, piano**. 483-6922
- ▶ 15h. Gesù. 0-10\$. *Concert de Noël*. Delibes, Rheinberger, Praetorius, Lassus, Roy, Jeffers. **Chorale du Gesù, Patricia Abbott**, chef; **Aline Letendre**, orgue. 450-430-5573
- ▶ 15h. Monument National, 1182 boul. St-Laurent. 18-23\$. Société musicale André Turp. Spectacle des Fêtes. **Artistes divers**. CPC 30 minutes avant récital. 871-2224, Bill. ADM, 397-0068
- ▶ 20h. Église St-Eugène, Granby. 20\$. Händel: *Messiah*, extraits. **O.S. de la Montérégie, Marc David**, chef; **Gail Desmarais, Renée Lapointe, Bernard Cayouette, Steven Pitkanen** Choeur classique de l'Estrie. 450-372-4956 (← 4)

Lundi 20 Monday

- ▶ McGill-MUS. EL. Récitals examens. **Étudiants de la faculté** (← 7)

Mardi 21 Tuesday

- ▶ McGill-MUS. EL. Récitals examens. **Étudiants de la faculté** (← 7)
- ▶ 19h30. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)

Mercredi 22 Wednesday

- ▶ 19h30. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)

Jeudi 23 Thursday

- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (→ 19h30) (← 17)

Vendredi 24 Friday

- ▶ 18h30. Oratoire St-Joseph, 3800 ch Reine-Marie, Basilique. EL. *Veille de Noël*. 18h30 Messe avec chorale; 20h30 Récital d'orgue; 21h Messe sans musique; 23h30 Récital d'orgue; minuit: Messe avec chorale. **18h30 Chorale d'adultes de l'Oratoire; minuit: Les Petits Chanteurs du Mont-Royal; Raymond Daveluy**, orgue. 733-8211
- ▶ 21h30. Gesù. EL. *Concert de Noël*. Bach, Delibes, Rheinberger, chants traditionnels. **Chorale du Gesù, Patricia Abbott**, chef;

Aline Letendre, orgue; quintette de cuivres. (ce concert précède la messe). 866-2305, 450-430-5573

Samedi 25 Saturday

- ▶ 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël traditionnels. **Les Rossignols de Brossard (enfants), Michel Blanchard**, chef. (→ 14h30, 15h30) (→ 26). 845-5757, 282-8670 x248

Dimanche 26 Sunday

- ▶ 13h30. BAS-ND CSC. ES3\$. Noël traditionnels. **Les Rossignols de Brossard (enfants), Michel Blanchard**, chef (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 842-2925 (← 25)
- ▶ 13h30. CNDBonS. ES3\$. Choral-VM. Noël populaires et traditionnels. **Chorale de l'Accueil Bonneau, Pierre Anthian**, chef. (→ 14h30, 15h30). 845-5757, 282-8670 x248
- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)
- ▶ 15h30. Oratoire St-Joseph, 3800 ch Reine-Marie. Récital. **Raymond Daveluy**, orgue. 733-8211

Lundi 27 Monday

- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (→ 19h30) (← 17)

Mardi 28 Tuesday

- ▶ 19h30. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)

Mercredi 29 Wednesday

- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (→ 19h30) (← 17)

Jeudi 30 Thursday

- ▶ 14h. PdA SWP. 10-69\$. **GBC, Casse-Noisette**. (← 17)

Vendredi 31 Friday

- ▶ 21h30. Centre Sheraton, 1201 boul. Rene-Levesque O. 200\$. *Gala du Millénaire*. Dîner dansant. **O.S. de la Montérégie**. 878-2000, 450-646-3890
- ▶ 22h. Hôtel de ville, 275 Notre-Dame E. EL. **Festival de musique de chambre de Montréal**. Soirée viennoise, valse de Strauss. **Orchestre de jeunes, Denis Brott**, chef; danseurs; sous l'hospice du Maire. (reprises à 22h45, 23h30, 1h) Le public pourra signer le livre d'or de l'an 2000. 514-489-7744
- ▶ 23h45. Oratoire St-Joseph, 3800 ch Reine-Marie, Basilique. EL. *Fête de Sainte Marie, Mère de Dieu*. Charpentier: Te Deum (durant l'Accueil des marcheurs). **Les Petits Chanteurs du Mont-Royal**. Suivi d'une messe solennelle à 00h15. 733-8211

JANVIER**Mardi 4 Tuesday**

- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts gala. Beethoven: Concerto pour piano #5; Symphonie #3. **OSM, Yoav Talmi**, dir, **Tzimon Barto**, piano. (→ 5). 842-9951, 842-2112

Mercredi 5 Wednesday

- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Beethoven**. (← 4)

Dimanche 9 Sunday

- ▶ 14h30. PdA SWP. 9-22\$. Jeux d'enfants (recomm. 5-12 ans). *Musique, bruit et silence*. Trois esprits espèrent envahissent la SWP et se disputent pour avoir la main haute sur l'OSM; qui ramènera l'harmonie au sein de l'orchestre? Musique de Kodaly: **Hary Janos**, L'horloge musicale de Vienne; **J. Strauss** fils:

À venir

■ **Le Messie de Handel avec Les Violons du Roy et la Chapelle de Québec** : Difficile de ne pas se souvenir de l'extraordinaire *Messie* de Handel donné l'an dernier à Montréal par Les Violons du Roy et la Chapelle de Québec, avec les solistes Donna Brown, soprano, Linda Maguire, mezzo-soprano, Alan Bennett, ténor et Stephen Powell, baryton. Labadie a su insuffler assez de vie à ses musiciens et de brillance à son chœur pour que, durant trois heures, les auditeurs de la salle Pollack restent assis sur le bout de leur fauteuil, énergisés jusqu'à la dernière note et même au-delà... Pour ceux qui n'auraient pas eu la chance d'être là et pour ceux qui désirent renouveler l'expérience, Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec retournent faire **Le Messie** à la salle Pollack le **16 décembre**, avec la soprano Christine Brandes, le ténor Scot Weir, le baryton Russell Braun et l'alto Daniel Taylor. Un moment de grâce en perspective. Aussi les **3 et 4 décembre** à Québec.

LES CHORALIES DU VIEUX-MONTRÉAL

• HEURES : 13h30, 14h30, 15h30 INFO : (514) 873-2015 ou 1-800-363-7777

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, rue St-Paul Est, Vieux-Montréal

SAMEDI 4 décembre
CHOEUR QUÉBÉCOIS
dir. Jean-François Noël
(Des Noël traditionnels)

DIMANCHE 5 décembre
ENSEMBLE VOCAL PROCHANT
dir. Céline Moreau
(Des Noël classiques et gospel)

SAMEDI 11 décembre
CHORALE à confirmer
(Airs du Temps des Fêtes)

DIMANCHE 12 décembre
CHORALE IL EST ÉCRIT
dir. Elisabeth Elysée
(Cantiques de Noël)

SAMEDI 18 décembre
CHOEUR AMIVOIX
dir. Gilberte Proulx
(Des Noël traditionnels)

DIMANCHE 19 décembre
ENSEMBLE MUSICAL
dir. Claude-Marie Landré
(Vivaldi, Houdy et chants de Noël)

SAMEDI 25 décembre
LES ROSSIGNOLS DE BROSSARD
dir. Michel Blanchard
(Des enfants chantent Noël)

DIMANCHE 26 décembre
CHORALE DE L'ACCUEIL BONNEAU
dir. Pierre Anthian
(Des Noël remplis d'amour)

Pavillon Jacques Cartier

Entrée Jacques Cartier
Vieux-Port de Montréal

SAMEDI 4 décembre
CHORALE SONATINE
dir. Sonia Lussier
(Airs du Temps des Fêtes)

DIMANCHE 5 décembre
LES VOIX DU MOULIN
dir. Alexandra Boulianne
(Airs connus de Noël)

SAMEDI 11 décembre
CHOEUR QUÉBÉCOIS
dir. Jean-François Noël
(Des Noël traditionnels)

Chapelle Sacré-Coeur

426, rue St-Sulpice, Vieux-Montréal
(Basilique Notre-Dame)

DIMANCHE 12 décembre
ENSEMBLE VOCAL DE LA SAQ
dir. Joël Arseneault
(Des Noël du monde : Ukraine, Israël et autres)

SAMEDI 18 décembre
CHOEUR DE L'ART NEUF
dir. Pierre Barrette
(Airs classiques de Noël)

DIMANCHE 19 décembre
ENSEMBLE VOCAL QUAT'SAISONS
dir. Monique Dupont Lemieux
(Des Noël populaires et traditionnels)

DIMANCHE 26 décembre
LES ROSSIGNOLS DE BROSSARD
dir. Michel Blanchard
(Des enfants chantent Noël)



Entrée : effigie-souvenir 3\$

(Disponible à la porte.)

Valable pour tous les concerts
et pour toutes les activités
du festival de Noël:



Présenté par **BANQUE NATIONALE**

MONTREAL (suite / cont.)

- Polka pizzicato; Le beau Danube bleu; Grofé: Suite Grand Canyon, Cloudburst. **OSM, Boris Brott, dir, Magic Circle Mime.** 842-9951, 842-2112
- 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. Ingelbrecht: Nursery; Debussy. **Lise Boucher, piano.** 873-4031

Lundi 10 Monday

- 20h. McGill-MUS RED. EL. Beethoven, Strauss, Duparc, Respighi, Glick. **John Loyer, ténor (maîtrise); Dana Nigrim, piano.** 398-4547

Mardi 11 Tuesday

- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands concerts. Mozart: Concerto pour piano #24; Bruckner: Symphonie #4 "Romantique". **OSM, Yoav Talmi, dir, Steven Kovacevich, piano.** (► 12). 842-9951, 842-2112

Mercredi 12 Wednesday

- 20h. McGill-MUS RED. EL. Vivaldi, C. Schumann, Farrell, Walton. **Frances Farrell, soprano (diplôme d'artiste); Jeremy Thompson, piano.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Kovacevich.** (► 11)

Vendredi 14 Friday

- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Anciens de McGill. Mozart, Prévost, Brahms. **Mark Simons, clarinette; DaPonte String Quartet.** CBC. 398-4547

Samedi 15 Saturday

- 14h. École Lévis-Sauvé, 655 Willibrord, Verdun (métro Verdun), gymnase. 2\$. **SMCQ Jeunesse, Panique au musée.** 765-7150, 843-9305 (► 4/12)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Händel, Pèpin, Poulenc, Dvorak, Montsalvatge. **Rena**

Detlefson, soprano (maîtrise); Louise Pelletier, piano; Johanne Couture, clavecin; Amanda Keesmaat, violoncelle. 398-4547

- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle. 25\$. Airs d'opéra, comédie. **Natalie Choquette, soprano.** inclut vin et fromage après concert. 450-229-2586

Dimanche 16 Sunday

- 14h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont. 8-15\$. **Concert du Nouvel An.** Strauss: opérette, valse, polkas. **Ensemble Strauss-Lanner; Bruno Laplante, baryton; France Duval, mezzo.** Société de musique viennoise du Québec. 450-435-1611
- 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. **Carte blanche à Chantal Juillet.** Franck, Mozart, Chostakovich. **Chantal Juillet, Josée Aidans, violons; Lorraine Prieur, piano; Marie-Claude Perron, alto; Benoît Loisel, violoncelle.** 873-4031

Mardi 18 Tuesday

- 20h. PdA TM. 12-25\$. Émeraude. **Joyaux du 20e siècle.** Stravinsky: Suite italienne; Zwickel: Romance; Busoni, Copland, Ravel: Sonates. **Jaime Laredo, violon; Reiko Uchida, piano.** 842-2112, 845-0532

Mercredi 19 Wednesday

- 10h30. PdA SWP. 21-22\$. Matins symphoniques. Dvorak: Te Deum; Bach: Concerto pour clavier #6; Debussy: Evocation et Salut Printemps; Ravel: Daphnis et Chloé, suite #2. **OSM, Charles Dutoit, dir, Rolf Bertsch, piano, Choeur de l'OSM, Iwan Edwards, chef de chœur.** 842-9951, 842-2112
- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. McGill Faculty and guests. Bach, Chopin, Tenney, Schumann, Gershwin. **Emlyn Ngai, violon; Eugene Ngai, piano.** 398-4547

Jeudi 20 Thursday

- 20h. McGill-MUS RED. EL. Musique de chambre. Allegro. Constant, Beethoven, Brahms. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Martin Foster, violon; Douglas McNanbey, alto; Katherine Skorowska, violoncelle.** 484-0333

Vendredi 21 Friday

- 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania. Verdi: Otello (en italien, s-t. anglais). **Michel Veilleux, présentateur.** Film-opéra de Franco Zeffirelli 1986, avec Domingo, Ricciarelli, Diaz, Barberini; dir.m. Maazel (► 22) (autres versions ► 28/1, 4, 11/2). 343-6427 RSVP
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Le prêteur.** Vivaldi: concerto et sinfonies. **Ensemble Arion, Washington McLain, hautbois, Claire Guimond, flûte, Phoebe Carrai, violoncelle baroque.** (► 22 23). 355-1825, 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Weekends de l'OSM. Poulenc: Suite française; Sinfonietta; La Voix humaine. **OSM, Charles Dutoit, dir, Françoise Pollet, soprano.** (► 22). 842-9951, 842-2112

Samedi 22 Saturday

- 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania. **Otello.** Film-opéra de Zeffirelli (► 21)
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Arion, Vivaldi.** (► 21)
- 20h. Musée des beaux-arts de Montréal, 1379 Sherbrooke O, Auditorium Maxwell-Cummings. 14-24\$. Enriquez, Derbez, Peralta, Lavista, Ortiz (Mexique). **Trio Neos: Eleanor Weingartner, clarinette; Wendy Holdaway, basse; Ana Tradatti, piano.** SMCQ. 285-1600, 843-9305
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Poulenc.** (► 21)

Dimanche 23 Sunday

- 14h. Centre canadien d'architecture, 1920

Baile. 15-22\$. **Arion, Vivaldi.** 355-1825 (► 21)

- 14h. PdA SWP. 21-51\$. Delibes: Lakmé (version concert). **Opéra de Montréal, Aline Kutan, Jianyi Zhang, Brian Davis, Gregory Atkinson; OM, Yannick Nézet-Séguin, chef.** 985-2258, 842-2112
- 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. **Gotkovsky, J. Charpentier, Bach, Schumann. Claude Brisson, saxophone; Sandra Murray, piano.** 873-4031
- 15h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 16\$. Tour du monde en chanson. **Sinfonia di Lanaudière, Stéphane Laforest, dir, Charles Prévost, ténor.** 450-589-9198
- 15h30. CHBP. LP. En Concert. Schubert: Winterreise. **Alexander Dobson, baryton.** 872-5338

À venir

■ **Jaime Laredo à Pro Musica :** Le violoniste Jaime Laredo sera à nouveau l'invité de Pro Musica, le **18 janvier 2000.** Le musicien à la carrière polymorphe — soliste, chambriste et chef d'orchestre — offrira un programme composé d'œuvres du siècle passé, intitulé **Joyaux du vingtième siècle.** On entendra la **Suite italienne** de Stravinsky, deux pièces issues de **Day Music**, de Rorem, la **Sonate n° 2**, de Busoni et des sonates de Copland et de Ravel. Vieille, la musique du XX^e siècle?



**ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE LA COMMUNAUTÉ DE MONTRÉAL**
Daniel Constantineau, directeur artistique et chef d'orchestre

CONCERT

Le samedi 11 décembre à 20 h
à la Salle Pollack - 555, rue Sherbrooke Ouest - Montréal

Le **Concerto grosso en sol mineur, op. 6 n° 8** d'Arcangelo Corelli
Marthe Charlebois, Caroline Constabel, Eugène Robitaille, solistes

Le **Concertino pour harpe, orchestre à cordes et timbales**
de Carmen Petra-Basacopol - Stana Bunea, soliste

La **Symphonie n° 1 en ré majeur « Classique »** de Serge Prokofiev
La **Symphonie n° 7 en la majeur** de Ludwig van Beethoven

Renseignements : (514) 990-OSCM (6726)

**Horaire détaillé :
INFOCULTURE**

www.radio-canada.ca

Ligne Info-concerts :
(514) 597-3800 1-888-597-3800



Rien

à voir.

4 Jours d'électro

8, 9, 10 et 11 décembre 1999

9 concerts x 35 haut-parleurs
en présence des 5 compositeurs invités
en provenance du Québec, de Suède et d'Angleterre

eCentris

[3536, boulevard Saint-Laurent — Billetterie 514-847-2206]

mercredi

8

Marc Tremblay
concert 1 — carte blanche 19h
concert 2 — solo 21h

jeudi

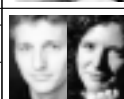
9

**Jens Hejman
Paulina Sunjin**
concert 3 — carte blanche 19h
concert 4 — solo x 2 21h

vendredi

10

Robert Normanjeau
concert 5 — carte blanche 19h
concert 6 — solo 21h



concert 7 — jeunes compositeurs 17h

samedi
11

Denis Smalley

concert 8 — rétrospective #1 19h
concert 9 — rétrospective #2 21h

<http://www.cam.org/~dim/rien/>

MONTRÉAL (suite/cont.)**Lundi 24 Monday**

- 19h30. PdA TM. 15-36\$. Schafer: Scorpions; Tchaikovsky: Concerto pour violon; Chostakovich: Symphonie #5. **OM, Joseph Rescigno, dir, Marc-André Gauthier, violon.** 18h30 CPC Foyer du TM. 598-0870, 842-2112, 790-1245

Mardi 25 Tuesday

- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands concerts. MacDonald: Eros; Prokofiev: Concerto pour piano #2; Dvorak: Symphonie #7. **OSM, Keith Lockhart, dir, Horacio Gutierrez, piano.** (→ 26). 842-9951, 842-2112

Mercredi 26 Wednesday

- 19h30. McGill-MUS POL. 12-21\$. Offenbach: Les Contes d'Hoffmann. **Opera McGill, O.S. de McGill, David Agler, chef; N. Estes (Hoffmann); C. Prévost / K. Hodson, L. Michaels / F. Vezina, A. Rowe / J. Thibault (ses 3 amours); C. Scott / Z. Tarshis (Nicklausse); P. Freimanis, O. Laquerre, S. Fehr, J. Hopkins, K. Armstrong, J. Carle (les 4 méchants), J. Feldman / S. Barsemian (3 rôles ténor de caractère); etc.** (→ 27 28 29). 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Dyens, Castere, Assad, Gnattali; Haydn, Chopin, Rachmaninov, Liszt. **Simon Duchesne, guitare; Jimmy Brière, piano.** SRC. 872-5338
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Gutierrez.** (→ 25)

Jeudi 27 Thursday

- 19h30. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 12\$. Les Romantiques. **Concert conférence.** Chopin. **Jorge Lomez Labraña, piano.** 450-224-4484
- 19h30. McGill-MUS POL. 12-21\$. **Opera McGill, Contes d'Hoffmann.** (→ 26)
- 20h. CHBP. Musique contemporaine. Hope Lee, Younghui Pagh-Paan, Sean Ferguson, Stockhausen. **Duo Kovalis (Philip Hornsey, percussion; Roger Admiral, piano).** 872-5338

Vendredi 28 Friday

- 10h. CMQM SGC. EL. Classe de maître. **Martin Beaver, violon.** 873-4031
- 19h30. McGill-MUS POL. 12-21\$. **Opera McGill, Contes d'Hoffmann.** (→ 26)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Otello.** Film-opéra de Herbert von Karajan 1974, avec Vickers, Freni, Glossop, Van Dam (→ 21)
- 20h. CHBP. LP. Hors Série. D. Scarlatti: Sonates; Petrassi: Toccata; Bach: Variations Goldberg. **Andrea Padova, piano (Italie).** Collab. Institut culturel italien de Montréal. 872-5338
- 20h. Église Notre-Dame du Très-St-Sacrement, 500 Mont-Royal E. 12\$. *Cordes et vents.* Rheinberger, Farkas, Prokofiev. **Ensemble Pentaèdre de Montréal.** 790-1245, 271-8870

Samedi 29 Saturday

- 19h30. McGill-MUS POL. 12-21\$. **Opera McGill, Contes d'Hoffmann.** (→ 26)
- 20h. CHBP. LP. Hors Série. Vivaldi, Bach, Händel. **Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault, chef.** 872-5338
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle. 25\$. *Musique roumaine.* Enescu, Dragoi, Lipatti, Klepper. **Cristina Mihalachi-Mondir, violon.** inclut vin et fromage après concert. 450-229-2586
- 20h. Salle Jean-Grimaldi, 55 av Dupras, LaSalle. 17\$. Extraits d'opérettes, avec décors et costumes. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 514-367-6373

Dimanche 30 Sunday

- 11h. Cité de Dorval, Loisirs et culture, 1401 Lakeshore Drive, Dorval, Bibliothèque. 5\$. Divertissimo. Musique russe. **Vladimir Sidorov, bayan.** (café 10h30). 633-4170
- 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. Liszt, Ravel, Marc-André Hamelin. **Stephen Ham, piano; Andrée Girard, directrice des émissions de la CC SRC, animatrice.** (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- 13h30. Musée du Château Ramezay, 280

Notre-Dame E. 5-6\$ (entrée au musée). **Récital. Les Voix Médiévales de Montréal, John Baboukis, dir.** (→ 14h30, 15h30). 861-3708

- 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. *Les cordes romantiques.* Kodaly, Chostakovich, Mendelssohn. **Martin Beaver, Martin Foster, Annalee Patipatanakoon, Hibiki Kobayashi, violons; Scott St. John, Douglas McNabney, altos; Guy Fouquet, Elizabeth Dolin, violoncelles.** 873-4031
- 15h30. CHBP. LP. En Concert. Gerhard Wuensch, Karl Goepfert, William Hurlstone. **Trio Trois (Mathieu Lussier, basson; Martin Carpentier, clarinette; Louise Lessard, piano).** 872-5338

Lundi 31 Monday

- 20h. CPP SPM. 10-23\$. Radio-Concerts. Kodaly: Duo pour violon et violoncelle; Shostakovich: Octuor à cordes op.11; Mendelssohn: Octuor op.20. **Martin Beaver, violon, Elizabeth Dolin, violoncelle, etc.** 987-6919
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Concert. **O.S. de McGill; gagnants du Concours Concerto McGill 1999.** (→ 1 fév). 398-4547
- 20h. PdA TM. 12-25\$. Émeraude. Brahms, Wolf, Strauss, Fauré: Mélodies. **Barbara Hendricks, soprano, Staffan Scheja, piano.** 842-2112, 845-0532

FÉVRIER**Mardi 1 Tuesday**

- 20h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin Laurier). EL. Bach. **Grande Fanfare Classique (CMQM, UdeM), Alain Cazes, chef.** 873-4031
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **O.S. McGill, gagnant concours.** (→ 31/1)

Mercredi 2 Wednesday

- 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Rivier, Beethoven, Jolivet, Muczynski, Villa-Lobos; Haydn, Piatigorsky, Britten, Ginastera. **Duo Amalgame (Mélanie Pagé, flûte; Julie**

Veilleux, clarinette; Marie-Hélène Gagnon, violoncelle; Sandra Murray, piano. SRC. 872-5338

Jeudi 3 Thursday

- 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. Schumann: Kinderszenen op.15 (arr. Dubinsky); Lesage: Élégie harmonique sur la mort de Marie-Antoinette; C.P.E. Bach: Concerto pour clavecin. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir, Catherine Perrin, clavecin.** (→ 17h45) (→ 4). 982-6038
- 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin.** (→ 11h)
- 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC McGill. *Panorama d'Espagne.* Granados, Wolf, Rodrigo: mélodies. **Lynne Fortin, soprano; Paul Stewart, piano.** 398-4547
- 20h. BAS-ND. EL. Ravel, Beethoven, Bartok. **O.S. du CMQM, Raffi Armenian, chef; Hermine Gagné, violon.** (→ 4). 873-4031

Vendredi 4 Friday

- 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin.** (→ 17h45) (→ 3)
- 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital d'orgue. 398-4547
- 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin.** (→ 3)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. *Opéramania, Otello.* Covent Garden 1992, avec Domingo, Te Kanawa, Leifkus, Beesley; dir.m. Solti; mise en scène Elijah Moshinsky (→ 21/1)
- 20h. BAS-ND. EL. Ravel, Beethoven, Bartok. **O.S. du CMQM, Raffi Armenian, chef; Hermine Gagné, violon.** (→ 3)
- 20h. CPP SPM. 14-25\$. Vivaldi: Concertos pour solistes et pour cordes. **Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault, chef.** 987-6919, 495-4888

Samedi 5 Saturday

- 10h. Gesù. 25-28\$. Rencontres musicales avec Antoine Padilla. L'âme des peuples: la musique française: de Machaut à Honegger. **Liliane Blanc, historienne.** (jusqu'à 17h). 450-539-4409
- 13h15. CPP SPM. 17-20\$ & prix famille.

PRO MUSICA Cinquante et unième saison **1999-2000**

Série « **ÉMERAUDE** », Salle Maisonneuve, Place des Arts

Pour Noël Offrez un billet de récital (avec 10% de rabais à l'achat)

MARDI, 18 JANVIER 2000, 20 H

JAIME LAREDO
violon
au piano, Reiko Uchida

PROGRAMME

Suite italienne de Stravinsky
Romance de Zwilick
Sonate op. 36a de Busoni
Sonate de Copland
Sonate en sol majeur de Ravel



Hâtez-vous, cette offre prend fin le 23 décembre 1999

Prix régulier : 25 \$, 20 \$, taxes incluses, redevance en sus. BILLETS en vente à la Place des Arts : 842-2112

LUNDI, 31 JANVIER 2000, 20 H

BARBARA HENDRICKS
soprano
au piano, Staffan Scheja

PROGRAMME

Leider de Brahms, Wolf, Strauss
et mélodies de Fauré

Une présentation
Transcontinental
AIR CANADA



Théâtre Maisonneuve Place des Arts 514 842 2112
Réseau Admission 514 790 1245

LA SOCIÉTÉ PRO MUSICA, 3450, rue Saint-Urbain, Montréal, Qc, H2X 2N5 Tél. : (514) 845-0532 - Téléc. : (514) 845-1500 Sit Web : www.promusica.qc.ca / Courriel : concerts@promusica.ca

MONTRÉAL (suite / cont.)

- SMCQ Jeunesse, Panique au musée.** 987-4691, 843-9305 (← 4/12)
- 14h. CHBP. LP. Les après-midi du NEM à la CHBP. Linda Bouchard: nouvelle oeuvre. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, dir; en présence de la compositrice.** 872-5338
- 20h. PdA SWP. 36-100\$. Verdi: *Otello*. **Opéra de Montréal, Maryanne Telese, Antonio Barasorda, Gino Quilico, OSM, Joseph Rescigno, dir.** (→ 7 10 12 16 19). 985-2258, 842-2112

Dimanche 6 Sunday

- 14h. Centre culturel, 5955 Bannantyne, Verdun. \$. Sons et brioches. *Musiciens de la cour.* Musique ancienne. **Ensemble Capriole (Brigitte Lamontagne, Sophie Larivière, flûtes; Luc Beauséjour, clavecin).** 514-765-7150
- 14h. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 17-20\$ et prix famille. **SMCQ Jeunesse, Panique au musée.** (← 4/12)
- 15h. CMQM SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. Damase, David, Pryor, Poulsen. **Alain Trudel, trombone; Jean Gaudreault, cor; Manon Lafrance, trompette; Edith Boivin-Béluse, piano.** 873-4031
- 15h30. Église Christ Church, 455 de l'Église, Beaconsfield. **Nef, Bois Joli.** 428-4482, 523-3095 (← 10/12)
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Recital. **Ewa Podles, contralto.** 932-6796

Lundi 7 Monday

- 20h. PdA SWP. 33-91\$. **Opéra de Montréal, Otello.** (← 5)

QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Québec et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 418-670-9011

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-

Lévesque E. 418-643-4975 **SLF** Salle Louis-Frêchette; **SOC** Salle Octave-Crémazie

ULAV-MUS Université Laval, Faculté de Musique, Pavillon Louis-Jacques Casault, Ste-Foy, 418-656-7061 **HG** Salle Henri-Gagnon

DÉCEMBRE

- 1 20h. ULAV-MUS HG. EL. *Faust à travers les civilisations.* Musique de Schumann, Gounod: oeuvres chorales, etc.; textes de Marlowe, Goethe. **Classe de chant et Choeur de la faculté, Chantal Masson-Bourque, dir; Michel Ducharme, baryton-basse; Lyndre Hamelin, piano; marionnettes, Patrice Freytag.** 656-7061
- 2 14h. GTQ. Concerts famille. Tchaikovsky: *Casse-Noisette* (ballet). **O.S. de Québec, Grands Ballets Canadiens.** (→ 3 4 5). 643-8486
- 2 17h. ULAV-MUS HG. EL. Récital de flûte et violoncelle. **Élèves d'Huguette Morin et André Papillon.** 656-7061
- 3 14h. GTQ. **OSQ, Grands Ballets, Casse-Noisette.** (← 2)
- 3 19h30. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée O. 22-27\$. Händel: *Messiah*. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; La Chapelle de Québec; Ann Monoyios, Daniel Taylor, Alan Bennett, Russell Braun.** (→ 4; Montréal 16; Toronto 18-19). 670-9011, 692-3026
- 3 20h. ULAV-MUS HG. EL. Bartok. **György Terebesi, Martin Lesage, violons.** 656-7061
- 4 14h. GTQ. **OSQ, Grands Ballets, Casse-Noisette.** (← 2)
- 4 14h. ULAV-MUS HG. EL. Auditions publiques. **Élèves de piano de Joël Pasquier.** 656-7061
- 4 19h30. ÉSDom. 22-27\$. Händel: *Messiah*. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; La Chapelle de Québec; Ann Monoyios, Daniel Taylor, Alan Bennett, Russell Braun.** (← 3)
- 4 20h. Basilique Notre-Dame. *Concert de Noël.* Vivaldi: *Beatus vir*; noëls internationaux. **Choeur de l'Université Laval, Guy Lavigne, chef.** 418-654-5314

- 4 20h. Église Ste-Maria-Goretti, 7180 boul. Cloutier, Charlesbourg. 5-10\$. Chantons Noël. **Rassemblement de 10 chorales de la région.** 418-622-7887
- 5 Église St-Pascal, St-Pascal de Kamouraska. Les saisons. 50e anniv JMC. Chansons de Félix Leclerc, chants de Noël et airs d'opéra. **Joseph Rouleau, basse, Pierre Brabant, piano.** 418-492-2508
- 5 14h. GTQ. **OSQ, Grands Ballets, Casse-Noisette.** (← 2)
- 5 14h. ULAV-MUS HG. EL. Concert des étudiants. **André Papillon, animateur.** 656-7061
- 5 14h30. Église des Saints Martyrs Canadiens, 735 Père-Marquette (955 av Bienville). Les Amis de l'Orgue de Québec. *Concert de Noël.* Noëls traditionnels, oeuvres pour orgue. **Ensemble de musique sacrée de Québec, Claude Lemieux, dir; Nicole Lemieux, orgue.** 418-681-3927
- 6 20h. Institut Canadien de Québec, Salle de l'Institut, 42 St-Stanislas. 7-22\$. Classique et compagnie. Haydn, Zemlinsky, Schubert. **Quatuor Arthur-Leblanc.** 691-7411
- 8 20h. Église, 180 de l'Église, St-Romuald. 8-15\$. Tournée des églises de la région de Québec. Noëls d'antan. **Les Violons du Roy, Gilles Auger, chef; Louise Marcotte, soprano.** (→ 9 10 12 12 14). 418-692-3026
- 8 20h. Palais Montcalm, 995 pl. d'Youville, Salle Raoul-Jobin. LP RSVP. Fête de l'Université Laval. Épreuve finale du concours solo avec orchestre Les Arts duMaurier; remise de 4 bourses d'études. **O.S. de Québec; Orchestre de ULAV-MUS; Jean-Marie Zeitouni, chef; Karin Côté, chant; Mireille Pelletier, Jacinthe Riverin, Dao Trong Tuyen, piano.** 656-7061
- 9 20h. Église St-Mathieu, 3155 ch des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy. **Tournée de Noël, Violons du Roy.** (← 8)
- 10 19h. Cathédrale épiscopale Holy Trinity, 31 Desjardins. 3-12\$. *Colinda. Noëls anciens et inouis.* Musique ancienne. **Ensemble Strada (instruments traditionnels et médiévaux)** (→ 11 Berthierville (Montréal), 12 Ste-Foy, 16 19 Montréal; 18 North Hatley) 418-649-7141
- 10 20h. Église St-Charles-Garnier, 1215 Chanoine-Morel, Sillery. **Tournée de Noël,**

Violons du Roy (← 8)

- 10 20h. ULAV-MUS HG. 5\$. Van der Roost, Mashima, Rachmaninov, Grieg, De Meij, Hoshide, R.W. Smith, Scheffer, Mendelssohn, Fauré. **Orchestre d'harmonie de la faculté, René Joly, dir.** (→ 11). 656-7061
- 11 20h. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 1080 rue de la Chevrotière. 13-18\$. *Noël sous la neige.* Purcell, Lully, Debussy, Poulenç; noëls traditionnels. **Choeur Les Rhapsodes, André Chiasson, chef.** 514-252-3020
- 11 20h. Église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625 Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. **Tournée de Noël, Violons du Roy.** (← 8)
- 11 20h. ULAV-MUS HG. 5\$. **Harmonie ULAV.** (← 10)
- 12 14h. Église St-Roch, 590 St-Joseph E. **Tournée de Noël, Violons du Roy.** (← 8)
- 12 20h. Maison Hamel-Bruneau, 2608 ch St-Louis, Ste-Foy. \$. **Noëls anciens, Strada.** 418-654-4325 (← 10)
- 14 20h. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 1080 rue de la Chevrotière. 8-10\$. Cage, Ligeti, Bach, Drogoz, Marcoux, Casterdet. **L'Hexacorde.** 514-523-2634 (← Montréal 19)
- 14 20h. Église Sts-Martyrs-Canadiens, 955 Bienville. **Tournée de Noël, Violons du Roy.** (← 8)
- 14 20h. GTQ. Grands Concerts. Mendelssohn: *Elias.* **O.S. de Québec, Klaus Peter Seibel, dir, Choeur de l'OSQ, Laura Whalen, Anita Krause, John Tessier, James Johnson.** (→ 15). 643-8486
- 15 20h. GTQ. **OSQ, Elias.** Sélection Desjardins (← 14)
- 16 20h. GTQ SOC. 25\$. *Messiaen: Vingt regards sur l'Enfant-Jésus.* **Louise Bessette, piano.** (→ mars 2000 Montréal). 643-8131, 877-643-8131
- 18 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. Récital. **Renée Fleming, soprano, tba, piano.** 643-8131

JANVIER

- 14 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée O. 20-25\$. Bach: *L'art de la fugue*, BWV 1080. **Les Violons du Roy, Bernard**

- Labadie, chef.** 692-3026
 18 20h. GTQ. Grands Concerts. Chabrier: Fête polonaise; Lalo: Symphonie espagnole; Franck: Symphonie en ré mineur. **O.S. de Québec, Philippe Bender, dir, Tamaki Kawakubo, violon.** 643-8486
 24 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. Récital. **Quatuor Alcan, André Laplante, piano.** 643-8131
 25 20h. GTQ. Soirées populaires. Succès de Frank Sinatra, Cole Porter, comédies musicales Andrew Lloyd Webber, etc. **O.S. de Québec, Stéphane Laforest, dir, Michael Hope, chanteur.** 643-8486
 26 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery. 13-20\$. Concerts d'Amériques. Récital. **Philippe Magnan, hautbois, Claude Soucy, piano.** 687-1016

FÉVRIER

- 1 20h. GTQ. L'immortel. Beethoven: Ouverture "Egmont"; Symphonies #1 et 5. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, dir.** 643-8486
 2 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. Récital. **Leila Josefowicz, violon, John Novacek, piano.** 643-8131
 7 20h. Institut Canadien de Québec, Salle de l'Institut, 42 St-Stanislas. 7-22\$. Classique et compagnie. Janacek, Brahms, Moussorgski. **Stéphan Sylvestre, piano.** 691-7411

AILLEURS AU QUÉBEC

- CMQ-Chi** Conservatoire de musique du Québec à Chicoutimi, 202 Jacques-Cartier est, Chicoutimi, 418-698-3505
CMQ-H Conservatoire de musique du Québec à Hull, 430 boul. Alexandre-Taché, Hull, 819-772-3283 **FG** Salle Fernand-Gratton

DÉCEMBRE

- 1 19h. Maison de la culture, 1425, pl. de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières, Salle Anaïs-Allard-Rousseau. EL. Mercredis du Conservatoire. Récital. **Marie Drouin-Germain, Nathalie Clément, Pascale Roy, piano; Antoine Bareil, Ann-Élisabeth Côté-Martin, violon; Marie-Hélène**

- Turcotte, flûte traversière.** 819-371-6748
 2 18h. CMQ-H FG. EL. Récitals. **Classe de violoncelle d'Anne Contant; Michel-Olivier Matte, clarinette**
 2 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Claudia Tanguay, violon; Jonathan Lavoie, trombone; Sébastien Morrisette, guitare; William Croft, orgue.** 418-698-3510
 3 19h30. CMQ-H FG. EL. Récital de flûte. **Classe de Pascal Margely**
 3 20h. Salle Jean-Pierre Gagnon, 455 Jenkins, Trois-Pistoles. 12\$. Récital; Chants de Noël. **Chorale Art-Fa-des-Neiges, Jean-Pierre Gagnon, chef; Berthier Denis, ténor.** (→ 4). 418-862-1467
 4 Université de Sherbrooke Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke, Salle Maurice-O'Brady. Concert. **O.S. des jeunes de Sherbrooke, Luc Chaput, chef; Geneviève Carrier, piano (Concours Concerto OSJS).** 819-820-1000
 4 20h. Église, St-Sauveur des Monts. 18\$. **OSL, Noël, Judi Richards.** (→ 8 Laval) (← Montréal 8)
 4 20h. Salle Jean-Pierre Gagnon. **Art-Fa-des-Neiges.** (← 3)
 4 20h30. Église St-Georges, Jonquière. 10\$. Concert de Noël. **Pierre Fournier, ténor; Monique Robitaille, piano.** (→ 11 12 18)
 5 Église Ste-Thérèse, Arvida (Saguenay Lac St-Jean). 10\$. Concert bénéfice. **Chorale du Centre de R&D Arvida, Quatuor Alcan; Marie-Noëlle Claveau.** Au profit de l'Association de l'acidose lactique. 699-6585 x3359, 547-0530
 5 20h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull. EL. Au déjeuner du maire. Concert. **Chorale du Conservatoire, Yves Léveillé, chef**
 6 19h. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Trombone et percussion (→ 13 au 18). 418-698-3510
 6 19h30. CMQ-H FG. EL. Récital. **Mélanie Desmarais, flûte; Benoît Boisvert, violon**
 7 17h. CMQ-H FG. EL. Récitals de classes. **17h Ensemble à cordes, Anne Contant; 19h Trombone, Angus Armstrong; 19h30 Saxophone, Noël Samyn**
 8 20h. Église St-George, Drummondville. 8-10\$. Cage, Ligeti, Bach, Drogouzo, Marcoux, Casteredet. **L'Hexacorde** (→ Québec 14,

- Montréal 19). 514-523-2634 (← Montréal 19)
 9 19h. CMQ-H FG. EL. Récitals de hautbois et clarinette. **Classes de Frédéric Hodgson et de Yves Léveillé**
 10 20h. CMQ-H FG. EL. Récital de guitare. **Classe de M. Roux.** Télédiffusé à Vidéotron
 11 20h. Auditorium des Soeurs du Bon-Conseil, Chicoutimi. 10\$. **Fournier Robitaille.** (← 4)
 11 20h. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier E, Chicoutimi. \$27.50. Berlioz: L'enfance du Christ; Saint-Saëns: Oratorio de Noël; airs traditionnels. **O.S. du Saguenay Lac St-Jean, Choeur symphonique, Choeur du Cégep d'Alma; Bruno Laplante, France Duval.** 418-545-3409
 11 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374, rue des Forges, Trois-Rivières. Noël traditionnels. **O.S. de Trois-Rivières, Ensembles vocaux Vocalis et Pro-Chant; Sylvie Tremblay, chanteuse; Gilles Bellemare, dir.** (→ 12). 819-373-5340
 12 16h. Université de Sherbrooke Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke, Salle Maurice-O'Brady. 30\$. Händel: Messiah. **Orchestre et chœur symphoniques de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef.** 819-820-1000
 12 20h. Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Hull. 17-22\$. Händel: Messiah. **O.C. de Hull, Louis Laviguer, chef.** 819-827-9040
 12 20h. SJAT. Noël traditionnels. **O.S. de Trois-Rivières, Ensembles vocaux Vocalis et Pro-Chant; Sylvie Tremblay; Gilles Bellemare, dir.** (← 11)
 12 20h30. Église St-Sacrement, Alma (Sag-Lac St-Jean). 10\$. **Fournier Robitaille.** (← 4)
 13 16h30. CMQ-H FG. EL. Récital de violon. **Nancy Ricard**
 13 19h. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Violoncelle et contrebasse (← 6)
 13 19h. CMQ-H FG. EL. Récital de basson, cor, piano. **Classes de Mme Simpson, Mme Monast, Mme Finn**
 14 17h30. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Piano et orgue (suite à 19h30) (← 6)
 14 19h. CMQ-H FG. EL. Récital de musique de chambre. **Classe de Yves Léveillé**
 15 19h30. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Trompette et cor (← 6)
 16 17h30. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts.

- Violon; 20h ensembles de cordes (← 6)
 16 19h30. CMQ-H FG. EL. Récital de violon. **Classe de Calvin Sieb**
 17 17h30. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Flûte et basson; 19h30 violon (← 6)
 18 10h. CMQ-Chi. EL. Examens-concerts. Alto et guitare; 14h hautbois et clarinette (← 6)
 18 19h30. Église St-Alphonse, La Baie (Saguenay Lac St-Jean). 10\$. **Fournier Robitaille.** (← 4)
 18 20h. Cathédrale, Rimouski. **Concert de Noël.** Händel: Messiah (extraits); chants traditionnels. **Choeur de chambre de Rimouski, Guy Lavigne, chef.** 418-736-5406
 18 20h. Église Ste-Elisabeth, North Hatley. 8-15\$. **Noëls anciens, Strada.** 819-563-6069 (← Québec 10)
 20 19h30. CMQ-H FG. EL. Récital de percussion. **Classe d'Alain Lamothe**

JANVIER

- 20 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Léonie Grenon-Girard, violon; Véronique Lord, flûte; Jean-Luc Côté, hautbois.** 418-698-3510
 21 20h. Université Bishop, Dép. de musique, Lennoxville, Salle Bandeen. 5-10\$. Musique chez nous. Stravinsky, Britten, Carter, Feldman, René. **Jean René, alto; Tom Gordon, piano.** 819-822-9692
 23 11h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 12-14\$. Concerts Ponticello. Récital. **Saxart, quatuor de saxophones.** 10h brunch léger. 819-771-6454
 25 20h. CMQ-Chi Salle de concert. 17.50\$. Musique de chambre SRC. Schubert: Fantaisie D.934; Rondo D.895; Sonate D.574; Sonatine. **Hélène Colletterie, violon; Claire Ouellet, piano.** 418-545-3409
 27 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Claudia Tanguay, violon; Élise Lang-Dufour, violoncelle; Marilyn Côté, piano.** 418-698-3510
 27 20h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 10-12\$. Musica da camera. 20e siècle. Hétu, Macintosh, Rorem, Takemitsu. **O.C. de Hull, Louis Laviguer, chef.** 819-827-9040
 29 20h. Université de Sherbrooke Centre cul-

École de musique

DES PROGRAMMES À VOTRE MESURE

Venez parfaire vos connaissances musicales à l'École de musique de l'Université de Sherbrooke. Une formation à la portée de tous les passionnés de musique, du débutant au professionnel.

- Baccalauréat en musique
Cheminement en interprétation musicale classique
- Baccalauréat en musique
Cheminement en interprétation musicale jazz
- Baccalauréat en musique
Cheminement général en musique
- Diplôme de 2^e cycle en interprétation musicale
- Certificat de culture musicale
- Microprogramme de culture musicale

Aussi offerts à Longueuil

(819) 821-8040
ou sans frais
1 800 267-UDES
www.usherb.ca



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

CHRISTOPHE LANDON

RARE VIOLINS, INC.



CHRISTOPHE LANDON
1926 Broadway Floor 3
New York, N.Y. 10023
(212) 721-1716 fax (212) 721-2313



RARE VIOLINS, INC.

Violin Maker, Bow Maker,
Dealer in Fine Italian
Instruments and French Bows

Ailleurs au Québec(suite/cont.)

- turel, 2500 boul. Université, Sherbrooke, Salle Maurice-O'Brady, 27\$. *Les grandes danses*. Borodine: Danses polovtsiennes; Brahms: Danses hongroises; Smetana: Trois danses; Strauss: Le beau Danube bleu; Mendelssohn: Concerto pour violon et piano. **O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien, piano.** 819-820-1000
- 30 16h. Université Bishop, Dép. de musique, Lennoxville, St. Mark's Chapel. Offrandes bienvenues. Récitals d'orgue St-Marc. Bach, Brahms. **Bernard Lagacé, orgue.** 819-822-9692
- 30 19h30. Église Ste-Anne, 182 ch des Outaouais, Île du Grand-Calumet (région Outaouais), 8-10\$. Concerts Ponticello. Italie 15e-18e siècles; Bach. **Lucie Laneville, flûte à bec; Sylvain Barrette, clavecin.** 819-771-6454
- 30 20h. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier E, Chicoutimi. 12\$. Pachelbel, Vivaldi, Mozart, Haydn, Waldeuteufel, Bartok, Beethoven, Lehar. **O.S. du Saguenay Lac St-Jean, Jacques Clément, chef.** 418-545-3409

FÉVRIER

- 3 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Véronique Lord, piano; Julie Carpentier, flûte; Émilie Jean, hautbois.** 418-698-3510
- 4 20h. Université Bishop, Dép. de musique, Lennoxville, Salle Bandeen. 5-10\$. Musique chez nous. Concert. **Membres de la faculté.** 819-822-9692

OTTAWA

Unless otherwise stated, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main Ticket Agents: **NAC 976-5051; Ticketmaster 755-1111**
MBAC National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive, 613-990-1985
NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (at Queen St), 613-594-9400

DECEMBER

- 2 12:00 pm. MBAC Auditorium. 5\$. *Strange music for the double bass and some innocent bystanders*. Thorvald Fredin: Concertino for Double Bass and Piano; Mendelssohn: Songs Without Words, Op. 109; Tom Johnson: Failing (virtuoso piece for solo string bass); Geggie, Elias: compositions and improvisations. **John Geggie, double bass; Joan Milliken, piano; Roddy Elias, guitar.** CBC R2. 724-1200
- 2 6:30 pm. MBAC Rideau Chapel. 6\$. Chansons et poésies du Moyen-Âge et de la Renaissance. **La Nef.** 613-562-8566, 514-523-3095
- 2 8:00 pm. NAC. Tchaikovsky: Nutcracker. **Royal Winnipeg Ballet, NAC Orchestra.** (→ 3 4 5). 947-7000
- 3 8:00 pm. NAC. **Royal Winnipeg Ballet, Nutcracker.** (→ 2)
- 4 8:00 pm. NAC. **Royal Winnipeg Ballet, Nutcracker.** (→ 2)
- 5 2:00 pm. MBAC Auditorium. \$6. Concerts Plus. *Songs and Laughter, Christmas concert.* Sacred and secular music and readings. **Garth Hampson, baritone; Fraser Rubens, tenor; Shawne Elizabeth, soprano; Christina Harvey-Finlay, mezzo soprano; Rob Clipperton, narrator; Thomas Brawn, flute; Luba Sluzar Pope, mus dir, piano.** Volunteers' Circle of the National Gallery of Canada. 998-8888, 888-541-8888
- 5 8:00 pm. NAC. **Royal Winnipeg Ballet, Nutcracker.** (→ 2)
- 9 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. *Pops. Tribute to Arthur Fiedler (late Boston Pops conductor).* Sarasate: A Gypsy's Life; Rossini: William Tell overture; Vaughan Williams: Fantasia on Greensleeves. **NACO, Timothy Vernon, cond, Lara StJohn, violin.** (→ 10 11). 947-7000
- 10 7:30 pm. Tabaret Hall, Ottawa University, 550 Cumberland St. \$7-15. Humperdinck: Hansel and Gretel (sung in English). **Opera Lyra Ottawa, Janet Irwin, dir; Lise Maisonneuve, Isabelle Lacroix, Christine Colbran, OLO Boys Choir, Students of the Ottawa School of Speech and Drama Musical Theatre Programme.** (→ 17 18 19). 233-9200, 877-233-LYRA

- 10 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Tribute to Fiedler.** (→ 9)
- 11 7:30 pm. Tabaret Hall, Ottawa U. \$7-15. **Opera Lyra, Hansel and Gretel.** (→ 10)
- 11 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Tribute to Fiedler.** (→ 9)
- 12 2:00 pm. St. Matthew's Anglican Church, 217 First Avenue (at Bank St). \$5-10. *Christmas around the world for the whole family.* Christmas carols from other countries; popular carols (sing-along); international Christmas stories. **Cantata Singers of Ottawa, Laurence Ewashko, cond.** 998-2519, 749-8238
- 12 7:30 pm. Tabaret Hall, Ottawa U. \$7-15. **Opera Lyra, Hansel and Gretel.** (→ 10)
- 13 8:00 pm. NAC Opera. \$21-46. Recital. **Pinchas Zukerman, violin, viola, Marc Neikrug, piano.** 947-7000
- 13 7:30 pm. Tabaret Hall, Ottawa U. \$7-15. **Opera Lyra, Hansel and Gretel.** (→ 10)
- 15 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. Ovation. Mozart: Symphony #1; Piano Concerto #27; Symphony #41. **NACO, Pinchas Zukerman, cond, Ikuyo Nakamichi, piano.** (→ 16) PCC in English 7pm FA. 947-7000
- 16 6:30 pm. MBAC Rideau Chapel. \$. *Radio-Canada Christmas Concert.* Christmas carols from other countries; popular carols (sing-along); international Christmas stories. **Cantata Singers of Ottawa, Laurence Ewashko, cond.** SRC (same content as Dec. 12 with more French carols). 998-2519, 749-8238
- 16 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. **NACO, Nakamichi.** PCC in English 7pm FA (→ 15)
- 21 8:00 pm. NAC Opera. \$29-60. Händel: Messiah. **NACO, Joel Revzen, cond, Dominique Labelle, Elizabeth Turnbull, Benjamin Butterfield, James Demler, Ottawa Choral Society, Daniel Gordon, chorusmaster.** (→ 22). 947-7000
- 22 8:00 pm. NAC Opera. **NACO, Messiah.** (→ 21)
- 23 8:00 pm. NAC Opera. \$11-50. *A Holiday Fantasy.* Händel: Messiah excerpts; Humperdinck: Hansel and Gretel, excerpts; Berlioz: L'enfance du Christ, Pastorale; Tchaikovsky arr. Ellington: Nutcracker Suite.

NACO, Joel Revzen, cond, Dominique Labelle, soprano, Ottawa Choral Society, Daniel Gordon, chorusmaster. 947-7000

31 9:30 pm. NAC Opera. \$105-199. *New Year's Eve Gala dinner, concert and party.* Berlin, Gershwin, Porter, Rodgers and Hammerstein, etc. **Ottawa S.O., David Currie, cond; Jeff Hyslop, Louise Pitre.** 613-947-7000

JANUARY

- 1 2:30 pm. NAC Opera. \$37-68. *Viennese New Year's Celebration.* Operetta excerpts, waltzes, polkas. **NACO, Sergiu Comissiona, cond, Tracy Dahl, soprano; Cantata Singers of Ottawa, Laurence Ewashko, cond.** 947-7000
- 5 8:00 pm. NAC. \$24-52. Signature. R. Strauss: Capriccio, Introduction and Opening of First Scene; Schoenberg: Chamber Symphony #2; Mahler: Das Lied von der Erde (arr. Schoenberg and Riehn). **NACO, Mario Bernardi, cond, Ewa Podles, contralto, Jon Villars, tenor.** (→ 6) PCC en français 7pm FA. 947-7000
- 6 8:00 pm. NAC. \$24-52. **NACO, Podles, Villars.** PCC en français 7pm FA (→ 5)
- 13 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. *Pops. Big Band Extravaganza.* Music from the 30s and 40s: Goodman, Ellington, Miller, Basie. **NACO, Newton Wayland, cond.** (→ 14 15). 947-7000
- 14 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Big Band.** (→ 13)
- 15 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Big Band.** (→ 13)
- 16 2:00 pm. MBAC Auditorium. \$23. Music for a Sunday Afternoon. Chamber music tba. **NACO ensembles, tba.** 947-7000
- 19 8:00 pm. NAC Opera. \$25-53. Baroque Plus. Bach: Brandenburg Concerto #1; Cantata 382 "Ich habe genug"; Händel: Opera arias; Haydn: Symphony #48. **NACO, Bernard Labadie, cond, Brett Polegato, baritone.** 947-7000
- 21 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. Classics. Tchaikovsky: Romeo and Juliet, Fantasy Overture; Symphony #1; Rachmaninov: Rhapsody on a Theme of Paganini. **NACO,**

Contemporary Opera and Song Training

(formerly 20th Century Opera and Song: Dramatic Integration)



THE BANFF CENTRE
FOR THE ARTS

PROGRAM DATES**SINGERS – May 8 to June 16, 2000**

For young professional singers, this program is recognized as the leader for training in contemporary opera & song performance practice.

ASSISTANSHIPS – May 4 to June 16, 2000

Assistant music director; Assistant repetiteur/coach (two positions);
 Assistant dramaturge; Assistant stage director;
 Assistant movement coach; Assistant singing coach.
 Four of the above assistantship positions are filled annually.

AUDITION DATES

- Paris, France January 6
- London, England January 9
- Montreal, Quebec January 13
- New York, New York January 15
- Toronto, Ontario January 17 & 18
- Vancouver, British Columbia January 20
- Calgary, Alberta January 21

Dates subject to change. Additional locations/days may be added if numbers warrant. Audition details will be forwarded upon receipt of application.

To apply contact the Office of the Registrar at:

(403) 762-6180; 1-800-565-9989 arts_info@banffcentre.ab.ca
 www.banffcentre.ab.ca/theatre



ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
WESTMOUNT
STUDIO OF PHOTOGRAPHY



Suzie LeBlanc – Soprano

Picture your success

Professional portraiture for performing artists.

▪ Ed Shapiro ▪ Master Photographer ▪

4935A Sherbrooke St. West 481-5266

OTTAWA (suite / cont.)

- Peter Oundjian, cond, Connie Shih, piano. 947-7000
- 24 9:00 pm. NAC Opera. *Accent on Britain*. Holst: The Planets; MacMillan: Overture to England; Britten: Canadian Carnival; Maxwell Davies: An Orkney Wedding at Sunrise. **Ottawa S.O., David Currie, cond.** 613-747-3104
- 26 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. Ovation. Ginastera: Variaciones concertantes; Rodrigo: Concierto de Aranjuez; Haydn: Symphony #103. **NACO, Maximiano Valdes, cond, Norbert Kraft, guitar.** (→ 27). 947-7000
- 27 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. **NACO, Kraft.** (← 26)
- 29 2:00 pm. NAC Opera. \$12-17. Young People's (7-11) Concerts. French Fancies. **NACO, Boris Brott, cond.** Pre-concert activities 1pm Foyer. 947-7000
- 30 8:00 pm. St. Matthew's Anglican Church, 217 First Avenue (at Bank St). \$10-15. *Choral Masterworks of the Millennium*. Gregorian chant; H. von Bingen, Machaut, Palestrina, Verdi, Orff, Schafer, Hogan, etc. **Cantata Singers of Ottawa, Laurence Ewashko, cond.** 998-2519, 749-8238

FEBRUARY

- 2 7:30 pm. NAC. \$19. 2 Pianos, 4 Hands. Created by Ted Dykstra and Richard Greenblatt, a new twist on a sold-out musical sensation. Two women take centre stage. **Sharry Saunders and Karen Woolridge, actors, directed by Richard Greenblatt.** preview (runs until 19). 947-7000
- 3 7:30 pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos, 4 Hands. Opening night (← 2)
- 4 7:30 pm. NAC. \$39-46. 2 Pianos, 4 Hands. (← 2)
- 5 2:00 pm. NAC. \$25-32. 2 Pianos, 4 Hands. (→ 7:30pm \$39-46) (← 2)

RADIO

- SRC CC** Société Radio-Canada, "La Chaîne Culturelle" (FM Chicoutimi CBJ 100.9; Montréal 597-6000 CBF 100.7; Ottawa CBOX 102.5; Québec CBV 95.3; Rimouski CJBR 101.5; Trois-Rivières CBF 104.3). **SAM-OP** *Matinée du samedi*, opéras complets pré-enregistrés, 13h30 à 17h25 en général, anim. Jean Deschamps
- CBC R2** Canadian Broadcasting Corporation Radio 2 (FM 93.5 Montréal 597-6000 (if they do not have the information you are looking for, ask to be transferred to Toronto Audience Relations); 103.3 Ottawa 724-1200). **SAT-OP** *Saturday Afternoon at the Opera*, operas from around the world, recorded within the last year, Sat 1:30pm to 6pm usually. **Choral Concerts**, Sun 8am. Host: Howard Dyck.
- TEX-MET** Texaco live broadcasts from the Metropolitan Opera, New York City, Sat afternoons Dec 11-Apr 22 (on CBC R2 and SRC CC, and American public radio, simultaneously; on SRC, the intermissions are done locally in French; on CBC they are live from New York. After the performance, more operatic goodies from Toronto until 6pm on CBC, and from Montréal until 5:30pm on SRC)
- Autres fréquences FM** qui peuvent intéresser les amateurs de musique classique dans la région de Montréal: **99.5 CJPX Radio Classique** Montréal; **107.9 WVPR Radio Public Radio**, Burlington 800-639-6391

DECEMBRE

- 4 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Händel: Xerxes (in English). **Kimberly Barber, Kathleen Brett, David Daniels, Susannah Waters, Phyllis Pancella, COC Toronto, Noel Davies, cond**
- 4 13h30. SRC CC. SAM-OP. Peters/Davies: The Golden Ass. **Judith Forst, Theodore Baerg, Kevin Anderson, Rebecca Caine, COC, Richard Bradshaw, dir, avril 99 Toronto**
- 5 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. Annual Service of Lessons and Carols for Advent. **St. John's College, Cambridge**
- 11 12:30 pm. TEX-MET. Donizetti: Lucia di Lammermoor. **Ruth Ann Swenson, Ramon Vargas, Leo Nucci, Michele Pertusi, MET, Edoardo Müller, dir**
- 12 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. A Canadian Christmas Tree. Christmas music.

Musica Intima; Spiritus; Choir of St. Andrew and St. Paul

- 18 12:30 pm. TEX-MET. Wagner: Tristan und Isolde. **Jane Eaglen, Ben Heppner, Katarina Dalayman, René Pape, MET, James Levine, dir**
- 19 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. *Euroadio Christmas Music Day*. 11 hours of music broadcast LIVE from European centres and Canada
- 24 9:00 pm. SRC CC. Mozart: Requiem. **OSM** (en direct; ← 5 Montréal)
- 25 1:30 pm. TEX-MET. Mozart: Le Nozze di Figaro. **Amanda Roocroft, Barbara Bonney, Susanne Mentzer, Bo Skovhus, Ildebrando D'Arcangelo, MET, Edo de Waart, dir.** (→ 29 TV)
- 26 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. Berlioz: L'enfance du Christ. **RIAS Chamber Choir, Academy of Ancient Music, Marcus Creed, cond**

JANVIER

- 1 1:30 pm. TEX-MET. J. Harbison: The Great Gatsby (première). **Dawn Upshaw, Susan Graham, Lorraine Hunt Lieberson, Jerry Hadley, Mark Baker, Dwayne Croft, Richard Paul Fink, MET, James Levine, dir**
- 2 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. Mahler: Symphony #8 "of a Thousand". **Bavarian RSO and Chorus, Berlin Radio Choir, South German Radio Choir, Sir Colin Davis, cond**
- 8 1:30 pm. TEX-MET. Puccini: Tosca. **Carol Vaness, Richard Leech, James Morris, MET, Daniel Oren, dir**
- 9 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. *Songs of Heaven and Earth*. Schafer: Vox Naturae (première); Bach, Mahler, Rachmaninoff, Corelliano. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond**
- 15 1:30 pm. TEX-MET. Verdi: Rigoletto. **Sumi Jo, Leo Nucci, Marcelo Alvarez, Victoria Livengood, Franz Hawlata, MET, Vladimir Jurowski, dir**
- 16 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. German Baroque motets. **Musica Divina, Wayne Riddell, cond**
- 22 1:30 pm. TEX-MET. Mascagni: Cavalleria rusticana; Leoncavallo: I Pagliacci. **Dolara Zajick, Fabio Armiliato, Kim Josephson; Veronica Villarroel, Dennis O'Neill, Juan Pons, Dwayne Croft, MET, Carlo Rizzi, dir**
- 23 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. Monteverdi: Vespers. **Studio de musique ancienne de Montréal, Christopher Jackson, cond**
- 29 1:00 pm. TEX-MET. Strauss: Der Rosenkavalier. **Renée Fleming, Susan Graham, Heidi Grant Murphy, Stuart Neill, Hans Joachim Ketelsen, Franz Hawlata, MET, James Levine, dir**
- 30 8:11 am. CBC R2. Choral Concerts. Händel: Israel in Egypt. **Tafelmusik Baroque Orchestra and Chamber Choir, Ivars Taurins, cond**

FÉVRIER

- 5 1:00 pm. TEX-MET. Verdi: La Traviata. **Cristina Gallardo-Domas, Roberto Aronica, Thomas Hampson, MET, Roberto Abbado, dir**

TELEVISION

- PBS** Public Broadcasting Service, USA: **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. **WCPE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh
- Télé-Québec** Généralement les opéras du Metropolitan diffusés sur **PBS** sont rediffusés sur Télé-Québec quelques jours plus tard. (Décision de dernière minute)
- Bravo!** Pay TV 800-924-4444. **Music:** Tue 7:30am-4pm, 6pm-11pm. **Dance:** Mon 7:30am-1pm, 7:30pm-11pm. **Jazz:** Tue 6am-7am, 6pm-7pm; Fri 6pm-7pm. **Great Performers:** Sat 4:30pm-10:30pm (followed by *The Ed Sullivan Show*, pop music). **Musicals:** Sun 11am-2pm. **Arts & Minds** Sat 7am, 3pm, Sun 4pm, Mon 1:30pm. **Bravo Videos** Mon-Fri 7am, 7pm. (Timeslots vary slightly from week to week.)

DECEMBRE

- 1 7:30 pm. PBS VPT. Great Performances. Sacred Arias. **Andrea Bocelli, tenor; Accademia nazionale di Santa Cecilia,**

- Myung-Whun Chung, cond (Cathedral of Santa Maria sopra Minerva, Rome).** (→ 4 6)
- 3 10:30 pm. PBS VPT. *Pop Goes the Ivories*. Ellington, Jobim, Rachmaninov, etc. **Roger Williams, piano**
- 4 6:00 pm. PBS VPT. **Bocelli.** (← 1)
- 4 7:30 pm. Bravo!. Lehar: The Merry Widow. **Joan Sutherland, Richard Bonynge; Lotfi Mansouri, production** (6 am: Lanaudière: A Summer of Music, → 14, 10:30 am)
- 6 3:00 am. PBS VPT. *Loosely Mozart*. Innovative music. **Bobby McFerrin, vocals; Yo-Yo Ma, cello; Marcus Roberts, Chick Corea**
- 6 4:30 am. PBS VPT. Great Performances. *I Hear America Singing*. American concert songs. **Thomas Hampson, baritone; Marilyn Horne, Frederica Von Stade, Dawn Upshaw, Harolyn Blackwell, Jerry Hadley; John Browning, Craig Rutenberg, piano; Jay Ungar Trio**
- 6 10:00 pm. PBS VPT. **Bocelli.** (← 1)
- 7 8:00 am. Bravo!. Whole Notes: **Mozart;** 8:30 am What is the role of the conductor?; 4:00 pm The diva and the maestro: **Natalie Choquette, soprano comique**
- 9 10:30 pm. PBS VPT. *A Taste of Chanukah*. Music etc. **Theodore Bikel, host**
- 11 6:30 pm. Bravo!. Gounod: Messe de Ste Cécile. **Om, Henriette Schellenberg;** 7:30 pm: Noël à St-Pacôme. **André Gagnon, piano; Les Violons du Roy; Robert Charlebois, Renée Martel** (8:30 pm Judy Garland Christmas Show 1963, with Liza, Lorna, Joey, Mel Tormé and Jack Jones)
- 11 9:00 pm. PBS VPT. *Pavarotti and Friends* 1999. Concert to raise funds for the children of Guatemala and Kosovo. **Luciano Pavarotti, BB King, Mariah Carey, Joe Cocker, Gloria Estefan, Ricky Martin, Lionel Richie, Boyzone, Laura Pausini**
- 12 7:00 pm. PBS VPT. Great Performances. My Favorite Broadway: The Leading Ladies. **Julie Andrews, etc**
- 12 9:00 pm. PBS VPT. *Home for the Holidays*. Christmas music. **Jessye Norman, soprano; Augusta Children's Chorale and Opera Company**
- 13 7:30 pm. PBS VPT. *Can't Stop Singing*. 60th annual competition. **Society for the Preservation and Encouragement of Barber Shop Quartet Singing in America**
- 14 4:00 am. PBS VPT. Puccini: La Rondine (with new tragic ending, rediscovered text). **Washington Opera**
- 14 9:30 am. Bravo!. What is the role of the conductor?; 10:30 am Lanaudière: A summer of music; 9:30 pm: Christmas in Vienna 1998. **Plácido Domingo, Patricia Kaas, Alejandro Fernandez.** (→ 25)
- 18 6:00 am. Bravo!. The music collector's dream: **Bela Bartok;** 7:30 pm Christmas Time in Vienna. **Plácido Domingo, Dionne Warwick, The Mozart Boys Choir, Vienna S.O.**
- 19 3:00 am. PBS VPT. *Carols from Atlanta*. 70th anniversary Morehouse-Spelman Christmas Carol Concert. **Morehouse and Spelman Colleges glee clubs**
- 20 9:00 pm. PBS VPT. Great Performances. Sergeyev, Petipa: Le Corsaire. **American Ballet Theatre**
- 21 8:30 pm. Bravo!. *Silent Night*. Christmas Carols etc. **Jose Carreras.** (→ 25) (9:30 am All that Bach; 5:00 pm What is the role of the conductor?)

- 22 8:00 pm. PBS VPT. A Christmas Gloria. **Mormon Tabernacle Choir, Canadian Brass; Roma Downey, host.** (→ 3am following)
- 23 2:30 am. PBS VPT. Encore!. *Va/se*. Strauss/Godowsky: Die Fledermaus; Chopin: Waltz in F; in Eb; Ravel: La Valse. **Lev Vinocour, Margarita Shvchenko, Yakov Kasman, piano**
- 23 8:00 pm. PBS VPT. *A Cathedral Christmas*. Carols. **Denyce Graves, mezzo (Washington DC National Cathedral).** (→ 24 3am; 25 2am 1pm)
- 24 3:00 am. PBS VPT. **Graves Cathedral Christmas.** (← 23)
- 24 8:30 am. Bravo!. Berlioz: L'enfance du Christ. **English Chamber Orchestra, Royal Ballet;** 10:30 am Missa Solemnis
- 24 5:45 pm. Bravo!. Victor Herbert: March of the Wooden Soldiers. **Laurel and Hardy film version**
- 24 8:00 pm. Bravo!. Carols from Prague. **Plácido Domingo, Choir of Christ Church Oxford**
- 24 9:00 pm. PBS VPT. Tchaikovsky: The Nutcracker (ballet). **Joffrey Ballet 1998 Chicago; Liesel Matthews.** (→ 25 7am, 11pm)
- 24 9:00 pm. Radio-Canada 2. Les Beaux Dimanches. **Mozart: Requiem. OSM** (en direct; ← 5 Montréal)
- 24 10:00 pm. PBS VPT. Christmas music. **Atlanta S.O. and Chorus, Robert Shaw, cond, Morehouse College glee club; Gwinnett Young Singers.** (→ 25 4am, 10:30am; 3:30pm)
- 24 11:30 pm. PBS VPT. Majestic traditional songs. **Sessions at West 54th Jewel**
- 25 2:00 am. PBS VPT. **Graves Cathedral Christmas.** (→ 1pm) (← 23)
- 25 4:00 am. PBS VPT. **Christmas with Robert Shaw.** (→ 10:30am, 3:30pm) (← 24)
- 25 5:30 am. PBS VPT. For children. **Midori, violin, and Friends**
- 25 7:00 am. PBS VPT. **Joffrey Nutcracker.** (→ 7pm, 11pm) (← 24)
- 25 12:00 pm. PBS VPT. *Christmas at St. Olaf*. Secular and religious. **Choir of St. Olaf College (Northfield, MN) (460 voices)**
- 25 5:30 pm. Bravo!. Christmas Carols etc. **Jose Carreras** (← 21)
- 25 8:00 pm. Bravo!. *A Christmas Experiment*. Skits, snow sports and music. **The Canadian Brass; Robert Desrosiers; Paul et Isabelle Duchesnay**
- 25 9:00 pm. Bravo!. **Christmas Vienna.** (← 14)
- 27 9:00 pm. PBS VPT. *Richard Tucker Gala*. Opera excerpts. **Current opera stars; New York Choral Society; MET Orchestra members; Gerard Schwarz, cond; Plácido Domingo, host.** (→ 28 4am; 30 3am)
- 28 4:00 am. PBS VPT. **Richard Tucker Gala.** (← 27)
- 28 5:30 am. PBS VPT. *The Legacy of Richard Tucker*. Opera excerpts (TV appearances). **Richard Tucker, tenor**
- 28 8:30 am. Bravo!. What is the role of the conductor?; 9:30 am Beethoven, Glenn Gould
- 29 3:00 am. Bravo!. P.D.Q. Bach: The Abduction of Figaro
- 29 8:00 pm. PBS VPT. Metropolitan Opera Presents. **Mozart: Le Nozze di Figaro. MET, Renée Fleming, Cecilia Bartoli, Susanne Mentzer, Dwayne Croft, Bryn Terfel; James Levine, cond.** (→ radio 25)
- 30 3:00 am. PBS VPT. **Richard Tucker Gala.** (← 27)

vente, achat, évaluation, réparation, entretien, fabrication et restauration

Nouveau à la boutique! fabrication et réparation de guitares

Violons, etc.

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC

H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

<http://www.microtec.net/~blouing>

blouing@odyssee.net

Profil d'un lecteur Reader Profile

La Scena Musicale

Faites parvenir à l'adresse suivante / Return Address:

5409 Waverly, Montréal, QC, H2T 2X8

Télec / Fax: (514)274-9456 – Tél / Tel: (514)274-1128

50 DCs à gagner ! – 50 CDs to be won!

Remplissez ce questionnaire, retournez-le nous et courez la chance de gagner une série de disques compacts : **5 prix de 10 disques des collections harmonia mundi, Hypérion, Chandos, BIS et ATMA, gracieusement de SRI.**
Échéance : le 15 janvier 1999.

Distribution

S.R.I.

www.sri-canada.com

Complete and return this questionnaire for a chance to win a CD collection: **50 CDs to be won! 5 prizes of 10 CDs (harmonia mundi, Hyperion, Chandos, BIS, ATMA) courtesy of SRI. Deadline: January 15, 1999.**

1. Sexe / Gender

☐ Homme / Male ☐ Femme / Female

2. Quel âge avez-vous ? / How old are you?

☐ < 20 ☐ 20-29 ☐ 30-39
☐ 40-49 ☐ 50-65 ☐ > 65

3. Combien y a-t-il de personnes au foyer ? / How many persons are in your household?

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3
☐ 4 ☐ 5 ☐ 5+

4. Quel est votre revenu total par ménage, avant impôts ? / What is the total pre-tax annual income of your household?

☐ < 30 000\$ ☐ 30 000 \$ - 50 000 \$
☐ 50 000 \$ - 100 000 \$ ☐ > 100 000 \$

5. Quel est votre niveau de scolarité ? / What is your level of education?

☐ Niveau secondaire / High School
☐ CÉGEP/College ☐ Université / University
☐ Études supérieures / Post-Graduate

6. Quel est votre état actuel ? / What is your current economic activity?

☐ Étudiant(e) / Student
☐ Employé(e) / Employee
☐ Travailleur autonome / Self-employed
☐ Personne au foyer / Homemaker
☐ Sans emploi / Not employed
☐ À la retraite / Retired

7. Comment vous procurez-vous La Scena Musicale ? / How do you obtain La Scena Musicale?

☐ Poste / Mail ☐ Info-Arts Bell ☐ Chorale / Choir
☐ Magasin de disques / Record Store
☐ Restaurant ☐ Salle de concert / Concert Hall
☐ École de musique / Music School
☐ Bibliothèque / Library ☐ autre / other _____

8. Lisez-vous La Scena Musicale en / Do you read La Scena in

☐ Français ☐ English ☐ les deux / both?

9. Combien de numéros de cette publication avez-vous lus durant les 12 derniers mois ? / How many issues of La Scena have you read in the last 12 months?

☐ Ce numéro seulement / This one only
☐ 2-4 ☐ 5-7 ☐ 8-10

10. Combien de temps passez-vous à lire cette publication par mois ? / How much time do you spend reading this magazine per month?

☐ 30 minutes ☐ 30-60 minutes
☐ 1-2 heures ☐ 2 heures ou plus

11. Combien d'autres personnes dans votre entourage lisent le même numéro de LSM ? / How many other people in your household read this copy of LSM?

☐ 0 ☐ 1 ☐ 2
☐ 3 ☐ 4 ☐ 5+

12. En moyenne, combien de fois par mois vous

référez-vous à cette publication ? / How many times per month do you look at this magazine?

☐ 1-3 ☐ 4-6 ☐ 7-9 ☐ 10-12
☐ 13-15 ☐ chaque jour / every day

13. Avez-vous accès au réseau Internet ? / Do you have internet access?

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

14. Quels services musicaux obtenez-vous sur Internet ? / What musical materials do you obtain from the Internet?

☐ Nouvelles et informations / News & information
☐ Radio Internet / Internet radio
☐ Vidéo Internet / Internet video
☐ Fichiers musicaux (p. ex. MP3) / Music files (eg MP3s)
☐ Fichiers MIDI / MIDI materials
☐ Aucun / None

15. À combien de concerts de musique classique ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque mois ? / How many live classical music concerts or operas do you attend each month?

☐ 0 ☐ 1-2 ☐ 3-4
☐ 5-7 ☐ 8-10 ☐ 11+

16. À combien de concerts de musique classique ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque année à l'extérieur de votre ville ? / How many live classical music concerts or operas do you attend OUTSIDE your hometown each year?

☐ 0 ☐ 1-2 ☐ 3-4
☐ 5-7 ☐ 8-10 ☐ 11+

17. Combien de disques de musique classique achetez-vous chaque mois ? / How many classical recordings do you buy each month?

☐ 0 ☐ 1-3 ☐ 4-6 ☐ 7-9
☐ 10-12 ☐ 13-15 ☐ >15

18. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans l'achat de billets de concert ? / Have you ever used our information in buying a concert ticket?

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

19. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans l'achat de disques ? / Have you ever used our information in buying a CD?

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

20. Quels journaux lisez-vous ? / What newspapers do you read?

☐ La Presse ☐ Le Devoir ☐ Voir
☐ The Gazette ☐ Globe and Mail ☐ National Post

21. Quels genres de magazines lisez-vous ? / What kind of general magazines do you read?

☐ Nouvelles et potins / News and gossip
☐ Professionnels ou savants / Professional or scholarly
☐ Loisirs / Leisure activities
☐ Culture et sciences / Culture and science
☐ Adultes et humour / Adult and humour

22. Quelles autres publications musicales lisez-vous ? / What other classic music magazines do you read?

☐ Opus ☐ Opera Canada

☐ Performing A&E ☐ Opera News
☐ Gramophone ☐ Diapason
☐ Le Monde de la musique ☐ Répertoire

23. Quel est votre niveau de connaissance musicale ? / How do you describe your musical knowledge?

☐ Novice ☐ Intermédiaire / intermediate
☐ Expert ☐ Étudiant en musique / Music Student
☐ Professionnel de la musique / Music Professional

24. Quels types de musique aimez-vous écouter ? (Cochez plus d'un type au besoin) / What types of music do you like to listen to? (Check all that apply)

☐ Musique de chambre / Chamber music
☐ Musique d'orchestre / Symphonic music
☐ Musique ancienne / Early music
☐ Contemporaine / Contemporary
☐ Opéra / vocal ☐ Jazz
☐ Comédie musicale / Show music
☐ Populaire / Popular ☐ Folklorique / Folk
☐ Musique de la terre / World music
☐ Autre (préciser) / Other _____

25. Quels sont vos autres intérêts ? / What are your other interests?

☐ Théâtre ☐ Film ☐ Ballet ☐ Dance
☐ Cinema ☐ Livres/Books ☐ Sports

26. Combien d'heures de musique classique écoutez-vous à la radio chaque semaine ? / How many hours each week do you listen to classical music radio ?

☐ 0 ☐ 1-3 ☐ 4-6 ☐ 7-9 ☐ 10-12
☐ 13-15 ☐ >15 ☐ chaque jour / every day

27. Raison pour laquelle vous lisez cette publication ? / Why do you read LSM?

☐ Pour vous initier à la musique classique / To learn about classical music
☐ Le calendrier / Listings
☐ Les articles / Articles
☐ La publicité / Advertising

28. Qu'est-ce que vous aimeriez y voir davantage ? / What would you like more of?

☐ Articles sur les concerts à venir / Concert previews
☐ Entrevues / Interviews
☐ Articles de fond / Feature articles
☐ Articles sur l'histoire de la musique / Music history articles
☐ Critiques de disques / CD reviews

29. Que souhaiteriez-vous voir ajouter à la revue ? / What new features would you like to see?

Nom / Name _____

Adresse / Address _____

Téléphone _____

Télécopier / Fax _____

Courriel / e-mail _____

☐ Je souhaite m'abonner à la revue.
☐ I am interested in subscribing.

Les magazines de musique classique : comment s'y retrouver ?

Première partie : magazines français vendus en kiosque

À l'approche des fêtes, on se retrouve encore une fois confronté à l'épineuse question du cadeau idéal. Si vous avez un amateur de musique classique dans votre entourage, pourquoi ne pas l'abonner ou lui présenter un numéro d'une des revues offertes sur le marché? (N'oubliez pas *La Scena*, bien sûr!) Voici une petite liste préparée par *La Scena Musicale* des magazines vendus en kiosque.

par Lucie Renaud

Le monde de la musique – 9,25 \$ l'exemplaire
Téléphone : 3-4403-3931 (France)



Avec un titre aussi ronflant, on croit détenir la perle rare entre ses mains. Le magazine est certes attrayant, sur papier glacé, de format imposant mais attention! selon moi, il n'est pas égal d'un numéro à l'autre. C'est pourquoi je recommande de l'acheter quand la

vedette de la page couverture vous passionne particulièrement ou de le feuilleter auparavant. On y retrouve des chroniques régulières : les actualités (pour tout connaître des nouvelles productions en France), les spectacles, le banc d'essai d'équipement hi-fi et, bien sûr, les critiques des nouveaux CD. (Près de la moitié de la centaine de pages du magazine y est d'ailleurs dévolue.) Une entrevue fouillée est également présente dans tous les numéros. Une ou deux fois par année, *Le Monde de la musique* fait paraître des dossiers spéciaux (par exemple, un numéro sur le monde de Chopin l'été dernier) et des numéros hors série. (Le numéro sur Sviatoslav Richter était particulièrement substantiel l'année dernière.)

Classica – 9,95 \$ l'exemplaire
Téléphone : 1-53-24-91-41 (France)

Cette publication, qui paraît somme toute assez discrète, n'en possède pas moins un contenu très consistant. Les entrevues d'artistes sont toujours réalisées avec beaucoup de sérieux. On retrouve d'ailleurs des entretiens, plus courts, et une entrevue de fond dans chaque numéro. On trace également le portrait d'un artiste ayant marqué l'histoire (le numéro le plus récent était consacré au pianiste Rubinstein) et d'un compositeur. Une œuvre est passée au crible pour nous en indiquer les subtilités. On découvre également une ville en musique, de magnifiques photos à l'appui. Une vingtaine de pages sont allouées aux critiques de CD, juste assez pour mettre l'eau à la bouche. Une publication qui gagne à être connue!

Répertoire des DC – 9,50 \$ l'exemplaire
Téléphone : 1-41-34-04-04 (France)

Il s'agit ici d'un magazine qui répertorie surtout les CD. Chaque mois, un invité est présenté, un disque suggéré. Un calendrier s'y retrouve (l'horaire complet des concerts en France sur plusieurs pages, peu pertinent pour nous il est vrai). À recommander tout spéciale-

ment aux collectionneurs de CD. Les articles de fond sont plutôt discrets.

Piano : le magazine – 14,75 \$
l'exemplaire avec CD complet
Téléphone : 1-46-21-07-07 (France)

Si vous avez un pianiste à gâter dans votre entourage, voici la revue rêvée. Chaque numéro dresse le portrait d'un pianiste réputé : notes biographiques, profil de l'interprète, entrevue très élaborée, du bonbon si vous appréciez particulièrement cet artiste. La publication a lancé récemment une nouvelle série sur les plus grands pianistes du siècle. On retrouve également des chroniques variées : les grandes salles du monde, des articles sur la pédagogie, les nouveaux modèles de piano sur le marché. Un CD dans un boîtier, consacré à un compositeur différent chaque mois, nous présente certaines de ses œuvres maîtresses interprétées par des musiciens différents. Une vraie gâterie, mais qu'on n'osera peut-être pas se payer trop souvent, étant donné le prix plus élevé de cette publication. Mais après tout, c'est Noël, non?

Circuit – 18 \$ l'exemplaire
Téléphone : (514) 274-5468.
Le Québec et l'Outaouais 1 800 361-1431.

Au Québec, où les revues qui traitent de création musicale ne sont pas légion, *Circuit* : revue nord-américaine de musique du XX^e siècle reste la référence absolue dans le domaine. Lorsqu'on veut en savoir plus sur ce que font et pensent nos compositeurs ainsi que sur les courants esthétiques de la fin du siècle — de même que sur ceux qui feront le siècle prochain —, *Circuit* est incontournable. Qui plus est, cette revue publiée aux Presses de l'Université de Montréal est offerte dans une magnifique présentation, qui met toujours de l'avant un créateur québécois du domaine des arts visuels. Une revue d'art, qui parle de musique.

— Dominique Olivier

Con tempo – 6,95 \$ l'exemplaire
Téléphone : (514) 384-1497

Cette toute nouvelle parution (décembre 1999) éditée au Québec (malgré sa page couverture qui annonce Montréal - New York - Paris) est consacrée à la musique classique et contemporaine. Plutôt mince (une trentaine de pages) mais de contenu dense, le premier numéro nous propose une entrevue avec le compositeur Denis Gougeon, un dossier très étoffé de 16 pages sur Debussy et quelques suggestions de disques.

Opéra International
Téléphone : 3-4469-2626 (France)

Le magazine Opéra International publie chaque mois des critiques de disques, livres et

vidéos, ainsi que des comptes rendus solides des spectacles présentés sur la scène lyrique internationale. Il comporte aussi des interviews avec des chanteurs, des metteurs en scène et des chefs d'orchestre, ou encore des dossiers sur des compositeurs ou des œuvres importantes du répertoire (ces articles comportent habituellement des discographies très soignées). Un calendrier, très bien fait, des spectacles lyriques vient compléter le tout. Les points de vue défendus par M. Sergio Segalini (qui en est le rédacteur en chef) sont presque toujours divergents par rapport à ceux exprimés dans les autres magazines (*Diapason*, *Répertoire*, *Opera Now*, etc), ce qui peut constituer un intérêt en soi. Mais pourquoi, entre autres, se réserve-t-il toujours la critique des nouveautés vidéo? Un point de vue différent serait parfois apprécié. Le magazine coûte cher, mais comporte une présentation graphique attrayante et est imprimé sur un luxueux papier glacé.

— Michel Veilleux

Diapason – 9,95 \$ l'exemplaire (avec CD)
Téléphone : 1-6481-2023 (France)



Diapason est toujours plus ou moins associé aux nouveautés CD qu'il propose. Plus de la moitié des cent et quelques pages de la revue est consacrée aux nouvelles productions. Elles sont classées par genre et par compositeur, ce qui rend la consulta-

tion très facile. Un CD d'accompagnement présente d'ailleurs des extraits des « diapasons d'or » du mois, ce qui permet de guider vos choix d'achats de nouveaux enregistrements. Après tout, ce n'est pas parce que la revue lui décerne une mention que vous apprécierez nécessairement l'interprétation proposée. On retrouve aussi des chroniques régulières : concerts, une chronique de livres, des nouvelles brèves. Deux grands dossiers sont présentés chaque mois. On y retrouve de plus une discographie comparée d'une œuvre. Une petite section de jazz et de musique traditionnelle se glisse à la fin du mensuel, ainsi qu'une chronique hi-fi.

La Scena Musicale continuera à ajouter à la liste des publications de musique classique. Visitez notre site Web www.scena.org pour des mises à jour.

La Scena Musicale will continue looking at other classical music publications in future issues. Visit www.scena.org for updates.

B é n é f i c e La S c e n a Musicale B e n e f i t

Un cadeau pour
le Nouvel An !

A Gift for
the New Year!

Saviez-vous que :

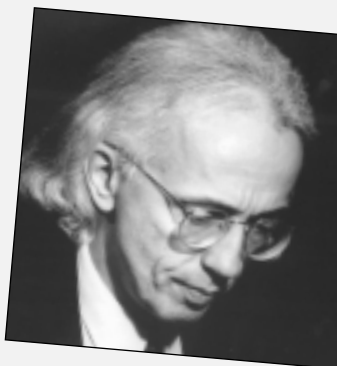
La Scena Musicale est une publication à but non lucratif dédiée à la promotion de la musique classique ?

Did you know that :

La Scena Musicale is a not-for-profit magazine dedicated to the promotion of classical music ?

Vous pouvez entendre de la grande musique et appuyer en même temps **LSM** en vous abonnant à une série spéciale de deux concerts présentant :

You can hear great music and support **LSM** at the same time by subscribing to a special pair of concerts featuring :



André Laplante,
pianiste (récital)

Le 9 mars 2000 à 20 h
Centre Pierre-Péladeau



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Heppner • Laplante (en récital)

70 \$ (TTC) pour les deux concerts.
Tous les profits serviront à appuyer
La Scena Musicale. Faites vite,
le nombre de places est limité.

Both concerts for \$70 (taxes included),
with all proceeds going to help fund
La Scena Musicale. Only a limited
number of tickets are available.

Société musicale

Musical Society

André Turp

Ben Heppner,
ténor (récital)

Le 9 avril 2000 à 19 h
Théâtre Maisonneuve
Société André-Turp
places dans la Corbeille



Prénom / First Name	Nom / Last Name
Adresse / Address	
Ville / City	Code postal / Postal Code
Téléphone / Phone	Télécopieur / Fax
Courriel / E-mail	

Série limitée / Limited series
Deux concerts pour / Two concerts for

70\$ ~~**80\$**~~

Taxes incluses / included. (Heppner 57\$ / Laplante 23\$)

☐ Oui. Envoyez-moi l'abonnement spécial bénéfice. Voici mon chèque.
Yes. Send me the special benefit subscription. Here is my check.

La Scena Musicale • 5409 Waverly • Montréal • QC • H2T 2X8 • (514) 274-2199

Les Notes

by Wah Keung Chan

■ Bocelli Makes North American Operatic Debut

On October 29, 1999, tenor Andrea Bocelli made his North American operatic debut in Jules Massenet's *Werther* at the Michigan Opera Theatre (MOT). Teamed with mezzo Denyce Graves, an international star in her own right, and soprano Ying Huang who became famous because of her role in the filmed version of *Madama Butterfly*, the event promised to be a highlight drawing Bocelli fans from afar. But according to published reports, many Bocelli fans left disappointed. The reviews were not very favourable. Bocelli's voice, they said, did not project over the orchestra. Furthermore, his acting was wooden.

The germ of the idea for Bocelli's involvement has a Canadian connection. In July 1998, MOT General Director David DiChiera attended Bocelli's Montreal Molson Centre recital, and following the concert, invited Bocelli to make his North American operatic debut at the MOT. In that performance, backed by the Centre's sound system, Bocelli's voice found a Bjorling-like warmth and firmness not heard on his previous CDs. His interpretations of operatic arias, however, were stagnant and monochrome.

One year later, Bocelli's *Werther* has been the subject of heated exchanges on the internet.



Denyce Graves in *Werther*

Global Music Network, GMN.com, added to the internet debat with a Live Webcast of the last performance directly from Detroit. ("Live" was technically false, since the webcast began one hour after the start of the actual performance, possibly to allow intermission time to be shortened for web audiences.) Bocelli did a fine job, save for an out-of-tune high note. Soprano Ying Huang and baritone Christopher Schaldenbrand gave wonderful performances. The star of the opera was the Charlotte of Denyce Graves, who unfortunately has been playing second fiddle in all the media frenzy. Her third act aria, combining both vocal glory and artistic drama, brought the house down. Except for Schaldenbrand, the singers' French diction was not up to par. The audio streaming in through at high speed connection as well as the camera angles were excellent, while the video displayed in staggered frames was overall

an enjoyable experience, although the engineers seemed to have increased the volume between Acts I and II. Visit www.gmn.com for an announced rerun of the event in December 1999.

■ Glenn Gould Professional School Update

Since our profile in the November issue, the professional school has received news that they will receive a grant of up to \$1,007,000 from the Department of Canadian Heritage under the National Arts Training Contribution Program. *La Scena Musicale* was premature in mentioning that Midori or Hilary Hahn will be giving masterclasses at the Glenn Gould Professional School. Neither of these artists nor Yo-Yo Ma have confirmed any dates yet.

■ New Guinness Record for the world's highest note.



At a concert in l'Ancienne-Lorette on October 2, 1999, twenty-year old soprano Marie-Sol Chevalier broke Mado Robin's world record for the highest sung note. The note, a C above high C - the second highest C note on a piano keyboard - sung for five seconds at 105 decibels, betters Robin's B above high C sung in the mad scene from Donizetti's *Lucia di Lammermoor*. Chevalier began voice lessons five years ago at the Ecole de music de l'Ancienne-Lorette. The soprano, according to her teacher Louise Drapeau, has been singing higher and higher for the last two years. They decided to look up the record and try to break it. Excerpts of Chevalier singing the high-high C in various songs at www.musicours.com show a young, clear, and innocent voice.

■ Web site Pick

Fritz Wunderlich - *The Great German Tenor* contains a wealth of information on one of the great voices of this century. Wunderlich died from a fall down a flight of stairs at the young age of 35, leaving us to ponder what could have been. A reminiscence by pianist Hubert Giesen give a clear picture of Wunderlich, the consummate musician.

<http://wipux2.wifo.uni-mannheim.de/~bw102392/wunderlich/index.html>

COURS DE CHANT PRIVÉS

Private singing lessons

Tous les niveaux,
tous les âges. 2 studios
(centre-ville ou N.-D.-G.).

(514) 484-5407

Greenberg Continued from p. 23

music. What draws me is an affinity for that heartfelt expression in music. I appreciate any musician who can communicate in that way."

Communication is clearly one of Greenberg's great passions. "When you play a note, it has to be in context and convey something. It has to be *felt* as well as played. The notes on the page are only aids." Does this hold true in classical baroque music as well? "Well, even when I learn a baroque piece I have to translate it into a *feeling* that is added to the performance. In the early crossover music there is this sense of *aliveness* in the music. Mostly I want to hear that aliveness, a connection between one note and the next. Ideally there is this spontaneity each time," he says eagerly.

He should know. He has made over 40 classical recordings with Tafelmusik and three widely acclaimed crossover disks with Puirat a Baroque, including last year's *Return of the Wanderer*. He is renowned for his ability on the vielle, or medieval fiddle. And he has recently recorded an album of traditional Cape Breton music with that region's top artists, due out soon on the Marquis Classics label.

I ask him if his fusion music is like jazz. He prefers to duck the term. "I do not combine beautiful tone with spontaneous expression in Cape Breton music. Depending on the moment, we alter our hierarchy of musical esthetics. Playing these two different styles with two different hierarchies, one reinvigorates and refreshes the other ... With Monteverdi you have to rein yourself in. On the other hand the Gaelic style has technique and virtuosity that open up new spectrums of colours and feelings and ways of communicating that are so refreshing."

"It keeps you on your toes to always play with feeling and spontaneity and quickness of spirit," he concludes. "That kind of aliveness has to be there for any kind of music."

Due to illness, the Jazz column is not available in this issue, but will return in February.

Visit www.scena.org for local Jazz listings.



Specializing in watch repairs
Vintage watches, jewellery bought and sold

Serving Westmount
since 1968

(514) 489-1444

5165 Sherbrooke St. West, Suite 103

Le droit de reproduction mécanique

Par Jimmy St-Germain

Beaucoup de gens ont de la difficulté à comprendre le concept de droit d'auteur. Cette difficulté se retrouve tant du côté des créateurs — les auteurs-compositeurs — que du côté des utilisateurs d'œuvres musicales — les compagnies de disques, les réseaux de radio et de télévision et les producteurs de spectacles.

Le droit d'auteur se subdivise selon les trois types d'utilisation possible d'une pièce musicale : le droit d'exécution publique, le droit de reproduction mécanique et le droit de reproduction graphique, tels que définis ci-dessous.

■ Le droit de reproduction mécanique permet au créateur de revendiquer une redevance lorsque sa pièce est *enregistrée*. On emploie le mot *mécanique* afin de souligner la nécessité d'utiliser un mécanisme pour faire jouer la pièce, tel que le CD, le disque, de vinyle ou DVD, la cassette, la vidéocassette, et même le papier perforé (qui permettait aux pianos mécaniques de jouer automatiquement).

■ Le droit d'exécution publique permet à un auteur-compositeur de revendiquer une redevance lorsque sa pièce est *jouée*. Lorsque vous entendez de la musique (soit à la radio, à la télévision, sur scène ou dans un endroit public), celui-ci reçoit, normalement, une redevance pour cette utilisation.

■ Le droit de reproduction graphique permet à un auteur-compositeur de revendiquer une redevance lorsque sa pièce est *écrite* dans un document. On parle ici de la partition ou du texte de la chanson, ou des deux à la fois.

Le droit de reproduction mécanique

Le droit de reproduction mécanique est un sujet « chaud » de nos jours, à cause de l'émergence du réseau Internet qui rend accessible, depuis quelques années déjà, des quantités colossales d'information. L'augmentation récente des vitesses de transmission et l'efficacité de la norme de compression MPEG3 (familièrement, MP3) permet maintenant à qui le désire de se procurer et de rendre disponibles des pièces musicales, et ce, sans beaucoup d'efforts. La qualité sonore du format de compression MP3 est similaire à celle obtenue à la lecture d'un CD sur votre appareil à la maison (il y a cependant une différence, et les puristes la remarqueront). Finalement, qui peut résister à la gratuité apparente de pièces musicales pour lesquelles on payerait si on se les procurait en cassettes ou en CD? Pour toutes ces raisons, ce format est rapidement devenu un standard *de facto*.

On commence cependant à entendre la grogne des compagnies de disques et des auteurs-compositeurs. Pourquoi sont-ils mécontents? A-t-on raison de les croire lorsqu'ils prétendent se faire voler quand quelqu'un télécharge une chanson au moyen d'Internet? Après tout, il ne s'agit pas d'un objet comme un livre ou un CD. Comment peut-on dire

qu'un fichier ou une chanson appartient à quelqu'un?

Le concept de droit d'auteur permet à un créateur de revendiquer un droit de possession sur une création immatérielle. Voici pourquoi.

Il doit s'agir du résultat d'un travail. Il est évident qu'une personne a le droit d'être rémunérée pour un travail, même si le résultat est intangible. Si quelqu'un d'autre désire utiliser le fruit de ce travail, il doit demander au détenteur du droit une autorisation qui prend alors la forme d'une licence de reproduction. Lorsqu'une chanson se retrouve sur un CD, c'est donc que la compagnie de disques s'est procurée une licence auprès de l'auteur-compositeur. Plus précisément, les compagnies achètent une licence pour la quantité de disques fabriqués et incluent le coût de celle-ci dans le prix à l'unité des disques qu'elles vendent.

En retour, les compagnies versent au créateur, pour chaque chanson, une petite somme d'argent qu'on appelle une redevance (*royalty* en anglais). Cette somme (actuellement 0,075 \$) est multipliée par le nombre de fois que la chanson est enregistrée. Si le disque est vendu à un million d'exemplaires, c'est 75 000 \$ par chanson que recevra l'auteur-compositeur.

Beaucoup de gens ont tendance à associer le roman à son support, c'est-à-dire le livre. Il en va de même pour la musique. On dit : « J'achète un disque, j'achète une cassette. » C'est vrai, mais ce n'est pas tout à fait exact. Lorsque vous achetez un CD, vous achetez surtout une licence qui vous donne le droit de posséder un (et un seul!) enregistrement de toutes les chansons du disque. Le support lui-même, soit le disque ou la cassette, ne coûte que quelques sous.

Si les compagnies de disques nous font payer cette licence dans le coût du CD, alors pourquoi s'inquiètent-elles de la prolifération des MP3? Des sommes importantes sont mises en jeu pour enregistrer les chansons : les musiciens et les techniciens doivent être payés, on doit inclure les coûts de location du studio et d'instruments parfois dispendieux. Le produit fini, la bande-maîtresse, servira à la duplication des CD et cassettes vendus partout dans le monde. La compagnie détient un droit sur cette bande-maîtresse et, tout comme les auteurs-compositeurs, elle voit le fruit de son travail lui filer entre les doigts lorsque des copies de MP3 sont faites sans autorisation.

On comprend maintenant pourquoi les créateurs et les compagnies de disques sont inquiets de l'apparente gratuité des fichiers MP3. Peu d'auteurs-compositeurs et de compagnies de disques peuvent compter sur des ventes se chiffrant dans les millions. Toutes les sources de revenus sont donc les bienvenues.

Comme il peut rapidement devenir difficile pour les auteurs-compositeurs de contrôler toutes les utilisations de leurs œuvres musicales, une société de droit mécanique a été créée pour faire ce travail en leur nom : il s'agit de la SODRAC, laquelle récolte auprès des compagnies de disques les redevances dues à ses membres.

Le prochain article parlera du droit d'exécution publique.

Bernard P. Walke

Bow Maker
Archetier

2882 Grandeur Ave. Tel.: (613) 829-0194
Ottawa, Ontario, Canada, K2B 6Z1

achète

et vend

au meilleur prix

L'échange
St Denis

Grand choix
de disques, cd et cassettes classiques

3694, rue St-Denis 849-1913



Sherbrooke

MP3

par Daniel Paquette

Nous devons la popularité d'Internet à l'emploi du courrier électronique et à la possibilité d'y trouver de l'information. Avec la venue d'ordinateurs multimédias et plus performants, les gens se tournent de plus en plus vers Internet pour obtenir de la musique. Parmi les formats, incompatibles, en usage, le MP3 est l'un des plus populaires. Mais qu'est-ce au juste?

Il faut savoir que pour être transmise par ordinateur, une information doit correspondre à un format, c'est-à-dire avoir été arrangée et codée d'une façon déterminée. Ceci permet, à l'aide d'un logiciel ou d'un appareil approprié, de restituer l'information telle que l'auteur l'a conçue. Par exemple, dans le cas d'un texte, l'utilisation d'un certain format permet de s'assurer que non seulement les mots, mais aussi la ponctuation, les paragraphes et la forme des lettres seront identiques. Le disque compact permet un autre exemple. Contrairement à ce qui se passe avec le vinyle, où la forme des ondes sonores étaient intégralement gravées, un DC n'est qu'une suite de 0 et de 1 (de l'information numérique) représentant ces ondes. Quand les différents manufacturiers utilisent le même format afin que tous les disques compacts puissent être joués par tous les lecteurs sur le marché, on dit que c'est un format standard.

Lorsqu'on veut numériser une pièce de musique, on se retrouve devant le problème suivant : augmenter la qualité sonore augment aussi la taille du fichier. Une minute de musique de qualité DC occupe environ 10 Mo de mémoire, ce qui occasionne des temps de téléchargement plutôt long. En compressant les données, le MP3 permet que la même minute occupe environ 1 Mo. Sommairement, la compression fonctionne de la façon suivante : dans un fichier, il y a toujours des blocs d'information qui se répètent. Un logiciel de compression n'enregistre un tel bloc qu'une fois mais code, selon sa propre méthode, les endroits où chaque bloc doit être répété. Au décodage, la séquence des blocs est restituée intégralement. La compression d'un fichier audio ou vidéo occasionne toujours une perte de qualité, variable selon le logiciel. Avec le MP3, la perte est légère. Les résultats sont donc très satisfaisants.

MP3 est le sigle de MPEG Audio Layer 3. Le MPEG, ou Moving Pictures Experts Group, travaille conjointement avec l'ISO (International Standards Organization) et l'IEC (International Electro-Technical Commission) à mettre au point des standards pour le codage de la vidéo et de l'audio.

Internet est une bonne source de fichiers compressés selon le standard MP3. Les écouter requiert un logiciel spécial. Plusieurs sont offerts gratuitement sur le Net. Maintenant, plusieurs manufacturiers proposent aussi des lecteurs MP3, lesquels permettent le transfert des fichiers de l'ordinateur à leur mémoire interne. Ainsi, on peut, comme avec un lecteur DC portable, se balader avec sa musique préférée.

Débutant vers 200 \$, les prix dépassent les 1000 \$ pour les modèles avec disque dur intégré. Par contre, ceux-ci ne sont plus des baladeurs. Il existe aussi des modèles pour la voiture. Comme un fichier MP3 est conservé en mémoire, ces modèles ont l'avantage de ne pas sautiller à la lecture. Leur mémoire permet de stocker environ une heure de musique et ils acceptent les cartes de mémoire.

L'inconvénient de ce système est qu'il n'est pas aussi fonctionnel que les cassettes ou les CD, car tout chargement en mémoire, soit d'Internet ou d'un DC à l'ordinateur, ou de celui-ci au lecteur ou à la carte mémoire, nécessite un temps de transfert. De plus, une fois le contenu du lecteur portable remplacé par celui d'une carte, il faut recharger cette dernière si on veut réécouter la même musique. On est loin de l'instantanéité de la cassette et du CD. Si l'on veut conserver des fichiers MP3, on doit obligatoirement les stocker sur un support de mémoire de masse : disque dur, disque amovible ou disque compact que l'on gravera soi-même.

En ce moment, le MP3 compte parmi les systèmes de compression audio les plus performants. Sa popularité pourrait lui assurer une bonne longévité, mais comme les choses vont rapidement en informatique et qu'il existe déjà des systèmes plus efficaces, nul ne peut prédire l'avenir. À mon avis, ceux qui ont le plus à gagner actuellement avec le MP3 sont les musiciens, les interprètes et les compositeurs. Cette technologie, combinée à Internet, leur offre un moyen de diffusion sans précédent et la possibilité de se faire entendre dans le monde entier.

Pour en savoir plus, le site www.mp3.com est une mine de renseignements et de fichiers.

Louis Bégin
ARCHETIER

3928, ST-HUBERT

MONTREAL • PQ • H2L 4A5

atelier : (514) 2843882

Rest Easy



The KUN Shoulder Rest

200 MacLaren St., Ottawa, CANADA K2P 0L6

Tel: 1 613 232-1861 Fax: 1 613 232-9771 <http://www.kunrest.com>

Why Do Copyrights Matter?

by Jimmy St-Germain

A good many people have problems understanding the concept of copyright. This difficulty is shared equally between creators and users of musical works. The creators of musical works are composers, writers and songwriters. The "users of musical works" are record companies, radio and TV networks and concert producers.

Copyright can be subdivided into three distinct categories covering the uses of musical works. They are known as performance rights, mechanical rights and graphic rights.

- Performance right allows music creators to claim royalties when their works are *played*. When you hear music (on the radio, TV, stage or in public), the composer usually receives royalties for this use.

- Mechanical right allows creators to claim royalties when their works are *recorded*. We use the word "mechanical" to indicate the use of a mechanical device to play the music. Here are some examples of such devices : CD, vinyl LP, cassette, videocassette, DVD, perforated paper (which was once used in old player pianos).

- Graphic right allows creators to claim royalties when their works are printed on paper documents like sheet music and lyric sheet.

Mechanical reproduction right

Mechanical reproduction rights are a hot topic these days. This is mainly due to the rising popularity of internet, which allows one to access colossal amounts of information. The recent transmission speed improvements and the breakthrough of the MPEG3 (usually known as MP3) compression algorithm has made the distribution of music over the internet not only possible, but easy. The sound quality of compressed MP3 files is similar to that of a CD playing in your home system (there is, however, a difference and purists will notice it). Furthermore, who can resist the attraction of apparently free music for which you would have to pay if you were to get it either on CD or cassette? For all these reasons, this compression algorithm has rapidly become a *de facto* standard.

Record companies and composers are not standing idle, however, and are becoming rather alarmed by this phenomenon. Should we believe them when they say that they are being robbed if somebody downloads a song via internet? After all, a song is not a tangible object like a book or a CD. How can someone claim ownership of a song or a musical work?

Basically, because it is the result of work, and as such it deserves payment, even if the outcome of this labour is intangible. To use the fruit of this work, a person must get authorization, given through a mechanical reproduction licence, from the owner of the right.

A record label responsible for recording a CD must obtain a licence from the songwriter. More to the point, the record label buys a licence for the quantity of CDs that will be manufactured.

In turn, the company pays the creator a small amount of money for each piece involved. This money (current rate is 0,075\$), called a royalty,

is multiplied by the amount of CDs manufactured. If the CD sells a million copies, 75000\$ for each song will find its way into the pockets of the songwriter. Of course, this example is a bit extreme because only a handful of writers can count on millions of sales.

When people buy a novel, they usually think about the physical object itself: the book. This is also true of music. We hear people say : "I bought a CD, I bought a cassette." But this is missing the point. When you buy a CD, you buy first and foremost the licence which allows you to own one (and only one!) copy of the recordings on the CD. The object itself, the CD or the cassette, is worth less than a dollar.

So if record companies make us pay for the licence when we buy a CD, then why should they be worried about the proliferation of MP3s? The fact is, the production of a CD requires an enormous investment of time and resources by the manufacturer. Huge amounts of money are poured into the recording process: musicians and sound engineers must be hired, expensive instruments and studios may be rented. After contributing so much towards the CD's success, it is only natural for the record company to feel cheated of their share when unauthorized copies are made.

Because of the difficulty in tracking all uses of musical works, a society, SODRAC, has been created to do precisely that. Its main goal is to collect mechanical royalties from record labels on behalf of its members.

Our next article will deal with public performance rights.

Listening on a Budget:

The Case of an Urban Legend that is actually true.

Rumours continuously break out about a Truly Amazing audio component that sells for a penny and a song and, once in a while, the rumours turn out to have some truth. In the early 1990s, the famous instance was a Radio Shack portable CD player that audiophiles used as a transport mechanism in very pricey systems. Now there is the unlikely RCA RP-8065 carousel CD player that has equalled high-end players in blindfold tests.

Before talking about this machine, I want to lay out three rules for people who want to assemble good sound systems while juggling their budgets and checkbooks:

1. Spend as much of your music budget as possible on live music to train your ear.
2. Mid-level equipment is the sweet spot in the market. Technological innovations filter down pretty rapidly from top end to mid-level equipment, but slowly, if at all, to the lower end.
3. Scout out equipment by reading *The Sensible Sound*, a bi-monthly magazine dedicated to similar principles.

Under these circumstances, their rumours concerning the RCA RP-8065, if true, would be most attractive. The machine violates several premises among audiophiles: It is a carousel player, and carousel players usually sound worse and are less reliable than single disk players. Also, RCA does not usually win high marks for quality, especially at such low prices: \$160 at Canadian discount dealers, and as low as \$US 75 south of the border.

Joseph M. Cierneak's irreverent column in *The Sensible Sound* got audiophile networks buzzing when he matched the RP-8065 against expensive machines in blindfold tests. In the annual "Staff Picks" August/September issue of *The Sensible Sound*, Cierneak recommends coupling speakers and amplifiers which are each in the \$2-3,000 range with the humble RP-8065.

I decided to put the RP-8065 to the test when my CD player, a Sony machine that had been recommended by *Consumer Reports* had to go to the repair shop. What a wonderful surprise! The RP-8065 produced a warm and deep sound approaching turntable quality from a spectrum of recordings that ranged from chamber and jazz ensembles to Mahlerian orchestras.

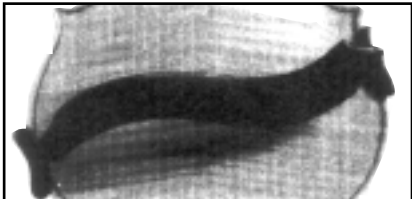
- Phil Ehrensaft

Épaulière **MACH ONE** *Rest*

For Violin or Viola, in plastic or wood patented.

PETER MACH - Luthier: 309 Eardley Rd, Aylmer, Québec, J9H 5C9

Phone and Fax: (819) 684-3886. E-Mail: pmach@cyberus.ca




MP3

by Daniel Paquette

The Internet is now popular thanks to electronic mail and to the opportunities for retrieving information. With the availability of faster computers in recent years, people have been turning to the Internet more and more frequently to retrieve music. There are currently several competing formats for this purpose, one of the most popular being MP3. . . But what is MP3?

To understand MP3, it is necessary to know that, to be transmitted successfully via computer, information must first be translated into a specific format. The choice of a compatible format allows the computer (with the help of software or an adapter) to present the information just as the author conceived it. For example, in the case of text, selecting the right format ensures that not only the words but also the punctuation, paragraph breaks and the shape of letters will appear identical to their original form.

The compact disc offers another example. In contrast with vinyl, which captures the forms of the sound waves, a CD is merely a sequence of 0's and 1's—digital information—that nevertheless successfully represents the waves.

Unlike Internet music software, however, any compact disc can be played by any consumer, because the various manufacturers have agreed on a standard format. When one wants to digitize a piece of music, one encounters the following dilemma: to increase sound quality is to increase the size of the file. One minute of CD-quality stereo music can occupy approximately 10 MB of memory, making downloading a rather long process. However, when MP3 is chosen as the format, the same minute occupies only approximately 1 MB, thanks to data compression.

Briefly, MPEG compression functions as follows: In a file, there are always repeating blocks of information. The MP3 software records such blocks only once, but also encodes the places where the blocks repeat. When decoded, the sequence of blocks is restored to its original presentation. While the compression of an audio or video file always occasions loss of quality (variable according to the software), with MP3 the loss is light and the results are very satisfactory.

MP3 is short for MPEG Audio layer 3. The MPEG, or Moving Pictures Experts Group, works jointly with the ISO (International Standards Organisation) and the IEC (International Electro-Technical Commission) to develop standards for video and audio coding. These standards are the ones used for the MP3-compressed files one can obtain from the Internet.

Then, to listen to these files, special software is needed (some versions are available free on the Net). Some manufacturers also offer MP3 players capable of storing approximately 1 hour of music and accepting memory cards that permit the listener to wander away from the com-

puter with their favorite selections, just as they would with a portable CD-player. Prices begin at around \$200 and exceed \$1000 for models containing an integrated hard disk (the high-end models *aren't* Walkmans, of course). There are also models for use in the car.

Since MP3's files are stored (as opposed to physically engraved), they have the advantage of not skipping, unlike CDs. On the other hand, the MP3 system can also be viewed as less functional than conventional players due to the transfer time needed between formats—whether it be from the Internet to the computer, CD to the computer, the computer to the player, or the computer to the memory card. Reloading is also mandatory when switching between player storage and memory cards—a far cry from the instantaneity possible with cassettes and CDs. Finally, if one wants to preserve files acquired via MP3, they must ultimately be transferred to a tangible medium, whether it be a hard disk, a floppy, or self-manufactured compact disc.

All that said, MP3 can still be regarded as one of today's most effective systems of audio compression. It's possible that its current popularity may continue well into the future, but since things progress rapidly in the world of data processing and as there are already more effective systems, no one can predict what will actually happen. In my humble opinion, performers and composers have the most to gain from MP3s. Combined with the Internet, this technology offers a way of reaching an audience around the world that is unprecedented in history.

To learn more about MP3s, visit www.mp3.com.

[Translation: Tom Levitt]

Quentin Playfair



MAKER OF VIOLINS, VIOLAS, & CELLOS
By Appointment

99 Ferrier Avenue, Toronto, Ontario, Canada M4K 3H6
(416) 466-1389 Fax (416) 466-2036
email qpsd@idirect.com

Marc-Andre

Hamelin





Ferruccio Busoni (1866-1924)
Piano Concerto, Op. XXXIX
CDA67143



Georgy Catoire (1861-1926)
Piano Music
Musique pour piano
CDA67090

hyperion

Distribution
S.R.I.
www.sri-canada.com

Nouveautés / New Releases

ARCHAMBAULT
 LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

EMI & Archambault souhaitent la bienvenue à Barbara Hendricks

EN CONCERT

 à la salle Maisonneuve de la
Place des Arts, le 31 janvier 2000.

DOUBLE
15⁹⁹
Schubert
33 Lieder.

R. Lupu, piano.

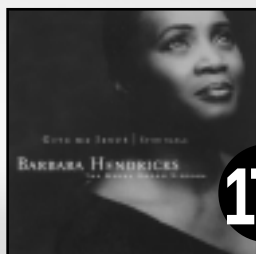

17⁹⁹
Villa-Lobos
Bachianas Brasileiras.

Nos 1, 5 et 7.

E. Bätz, dir.


17⁹⁹
Chants sacrés

E. Ericson, dir.


17⁹⁹
Give me Jesus
Spirituals.

The Moses Hogan Singers.

www.archambault.ca

Promotion en vigueur jusqu'au 31 janvier 2000.

• Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site web: <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.scena.org>).

★★★★	- Excellent	\$	< \$10
★★★	- Yes/Oui	\$	\$10-15
★★	- Maybe/Peut-être	\$	\$15-20
★	- No/non	\$	>\$20

The English Songbook

 Ian Bostridge, ténor / Julius Drake, piano
 EMI CDC568302 (69 min 13 s)

★★★★★\$\$\$



Ian Bostridge est, avec Thomas Adès, l'une des vedettes montantes de l'écurie EMI, qui a décidé, avec beaucoup de bonheur jusqu'à maintenant, d'investir temps et surtout

argent dans de jeunes talents prometteurs. Ce disque ne fait pas exception. On y retrouve Ian Bostridge dans un répertoire très près de lui, soit des chansons anglaises d'esprit romantique de compositeurs tels que Vaughan Williams, Delius, Grainger, Finzi. Si le terme délicieux peut être appliqué à un disque, celui-ci le mérite amplement. Véritable succession de petits bonbons plus savoureux les uns que les autres, ce disque nous ramène à une époque où les chansons parlaient d'amour sans tomber dans la vulgarité gratuite et où le développement et l'élaboration d'une mélodie avaient encore une importance primordiale. Nous goûtons ici à un romantisme « gentleman » d'un autre âge, qui rappelle même, à l'occasion, certaines chansons de troubadours. (On dirait, en effet, que les Anglais on toujours gardé un contact privilégié avec leur musique populaire médiévale.) À déguster sans modération.

- Frédéric Cardin

Double piano concertos

Güher et Süher Pekinel, pianos

Sir Neville Marriner / Philharmonia

Chandos CHAN 9711 (79 min 39 s)

★★★★★\$\$\$

Quelle révélation! Malgré la solide compétition dans le K.365 de Mozart, les sœurs Pekinel s'y taillent une place admirable grâce à une interprétation lyrique et fougueuse, ainsi qu'à un respect du texte qui ne sombre pas dans le « baroqueisme intégriste ». Marriner est un excellent mozartien et prouve que l'on peut encore jouer ce répertoire avec un orchestre moderne tout en en faisant une lecture éclairée et respectueuse. Mariage idéal entre intelligence du discours et richesse du son. Nous avons droit, en plus, à des lectures passionnées (et passionnantes!) de deux œuvres plus obscures. D'abord, le *Concerto* de Max Bruch, qui n'est rien de moins qu'une superbe découverte! Orchestration somptueuse, mélodies savoureuses comme un bon caramel qui fond dans la bouche, voici une musique qui vous enveloppe et vous réchauffe, tel votre édreton par une belle soirée d'hiver. Puis, un concerto de jeunesse de Mendelssohn (écrit à l'âge de 14 ans). On y retrouve, bien sûr, une influence classique très mozartienne mais il ne s'agit pas du tout d'une œuvre inférieure. Pleine de joie de vivre, rayonnante et lumineuse comme cette vie qui s'éveille au petit matin, et interprétée avec une conviction inébranlable, voilà un petit bijou à redécouvrir. À tous points de vue, un disque magnifique.

-Frédéric Cardin

Handel : Dixit Dominus, Salve Regina, Laudate Pueri, Saeviat Tellus

Magdalen Kozena, mezzo

 Marc Minkowski/Les Musiciens du Louvre,
 Chœur des Musiciens du Louvre

Archiv (DG) 459 627-2 (78 min 10 s)

★★★★★\$\$\$

Minkowski et ses musiciens ont réalisé le bon coup de retenir les services de la vedette montante Magdalena Kozena, une jeune mezzo tchèque au talent exceptionnel (voir autre critique : Bach : Arias). Le répertoire choisi a déjà été interprété par de grandes voix : Baker, Von Otter, Auger, McNair, etc. Kozena est manifestement une jeune chanteuse d'une classe à part puisqu'elle entre de plain-pied dans ce club sélect sans la moindre égratignure. Elle exprime merveilleusement bien toute la grandeur spirituelle de ces œuvres. Minkowski et ses musiciens sont exemplaires. Ils créent un monde sonore rempli de lumière et de teintes plus douces qui portent autant à l'exaltation qu'au recueillement. Tous les autres solistes sont également très bons. Voilà des interprétations qui font comprendre pourquoi la musique sacrée peut être aussi incroyablement puissante et permet de transcender la quotidienneté pour amener là où la joie pure se fait la partenaire idéale de la musique.

-Frédéric Cardin

Bach : Arias

Magdalena Kozena, mezzo-soprano
Marek Stryncl/Musica Florea
Archiv (DG) 457 367-2 (54 min 28 s)
★★★★\$\$\$



« Une étoile est née. » Non, non, il ne s'agit pas du film de Barbra Streisand, mais bien du titre du livret de ce disque. Et je ne vois pas du tout comment je pourrais dire le contraire! Magdalena Kozena,

une jeune mezzo-soprano tchèque récipiendaire de nombreux prix internationaux également est à l'aise, semble-t-il, dans le sacré, le lied, la mélodie et l'opéra. On dit qu'elle chante aussi bien Bach que Fauré, Dvorak que Martinu, Handel que Liszt! Je ne le sais pas pour les autres compositeurs, mais ce Bach est une pure merveille! Elle possède une voix que je qualifierais d'onctueuse. Douce et souple, mais ne manquant pas de puissance ni de solidité, la chanteuse fait preuve d'une extraordinaire musicalité qui ne sacrifie rien à la précision technique, et vice versa. Il se dégage de ce disque une atmosphère très « aérienne » : Magdalena flotte sur un nuage et nous amène avec elle dans un voyage merveilleux qui ne peut que nous donner l'envie d'en entendre davantage. C'est bien simple : quatre étoiles, à mon avis, ne sont pas suffisantes pour mesurer tout le plaisir que cet album apporte.

-Frédéric Cardin

Doulce Mémoire, Requiem des rois de France

Eustache Du Caurroy
dir. Denis Raisin-Dadre
Astrée E 8660 (71 min)
★★★★\$\$\$

La *Missa pro Defunctis* à cinq voix d'Eustache Du Caurroy (1549-1609) a fort probablement été chantée aux obsèques d'Henri IV à Notre-Dame de Paris en 1610; bien qu'elle n'ait pas été composée pour l'occasion, mais quatre ans auparavant, elle est devenue par la suite le requiem officiel des rois de France. Grand polyphoniste, Du Caurroy, selon Denis Raisin-Dadre, est, avec Claude Lejeune, le plus grand musicien français de la seconde moitié du XVI^e siècle. Comme c'est souvent le cas pour des œuvres reliées à des circonstances particulières, ce disque nous propose une reconstitution de la cérémonie qui aurait pu être célébrée à l'occasion des funérailles d'Henri IV (en y incluant même l'oraison funèbre du roi, récitée en vieux français), mais le résultat est fort différent de ce qu'avait proposé il y a quelques années Michel Laplénie et son Ensemble vocal La Fenice sous étiquette Erato. Doulce Mémoire chante la *Messe* à une voix par partie avec par endroits des instruments *colla parte*; ceux-ci jouent aussi des fantaisies polyphoniques du même Du Caurroy, et le disque est complété par deux psaumes en langue française de Claude Goudimel, chantés lors de l'office des vêpres des défunts. La *Messe*

est austère, mais les choix de Denis Raisin-Dadre apportent une certaine variété à l'ensemble; les voix sont claires et précises, à la fois retenues et intenses, et les instruments, cornets à bouquin, flûtes à bec, dulcians et hautbois de diverses tailles, ne manquent pas de sensualité.

-François Filiatrault

L'Orchestre Du Roi Soleil

Jean-baptiste Lully
Symphonies, Ouvertures et Airs à jouer
Le Concert des Nations
dir. Jordi Savall
Aliavox AV 9807 (64 min)
★★★★\$\$\$



Après leur disque consacré à Guillaume Dumanoir, il fallait bien que Savall et son Concert des Nations s'attaquent à la musique orchestrale de Lully, son prédécesseur dans le domaine. Ils proposent ici trois suites d'ouvertures, de danses et d'airs, souvent très courts, extraits d'œuvres scéniques du Surintendant : une suite du *Bourgeois gentilhomme*, une d'*Alceste* et une de morceaux de diverses provenance et qu'on nomme ici *Le Divertissement royal*. On sait que Louis XIV demandait souvent qu'on lui joue des assemblages aléatoires des pièces qu'il avait appréciées au théâtre ou à l'opéra, et la suite orchestrale deviendra chez les Allemands un genre instrumental autonome. Ce disque propose cette musique pour la première fois avec un véritable orchestre sur instruments d'époque : la bande des Vingt-quatre violons (c'est-à-dire tous instruments de la famille du violon, du violon proprement dit à la contrebasse) est ici au rendez-vous, avec hautbois, bassons, flûtes, trompettes, timbales et percussions diverses. Savall pousse peut-être un peu loin l'originalité dans la reconstitution de certaines danses (l'instrumentation est souvent imprécise à l'époque), mais tout est rendu avec une *mæstria* totalement convaincante.

-François Filiatrault

L'intégrale des concertos pour clavier, volume 8

Carl Philipp Emanuel Bach
Miklós Spányi, piano à tangentes
Concerto Armonico
dir. Péter Szűts
BIS CD-867 (80 min)
★★★★\$\$\$

L'ambitieuse entreprise de Miklós Spányi d'enregistrer l'intégrale des œuvres pour clavier d'Emanuel Bach se poursuit avec un égal bonheur. Parallèlement à l'enregistrement des sonates (qu'il fait jusqu'ici au clavicorde), voici le huitième volume consacré aux concertos du Bach de Berlin et qui comprend les *Concertos H. 444, H. 443 et H. 440*. Chaque disque donne trois concertos et la série est publiée dans l'ordre chronologique de leur composition. Spányi choisit le clavecin ou le

ANALEKTA
fleurs
de lys

fl

Les grands interprètes canadiens
The Finest Canadian Musicians

Nouveautés



FL 2 3125

Angèle Dubeau & La Pietà

Let's Dance

Albeniz, Bartok, Bowie, Copland, Grieg,
Holst, Monti, Respighi, Shostakovich, Vieuxtemps



AN 2 9103

Compilation Radio-Classique • Analekta

Vivaldi, Mozart, Mendelssohn,
Tchaïkovsky, Beethoven, et bien d'autres...

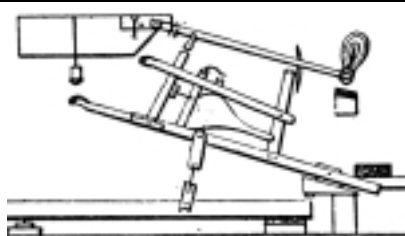


FL 2 3131

Lyne Fortin Orchestre Métropolitain

Mozart
Airs pour soprano des Noces de Figaro;
Exsultate, jubilate

Distribués par
MUSICOR



M canique Erard 1821

Les inventions de Sébastien Erard ont révolutionné le piano queue. Nous utilisons aujourd'hui encore les mêmes principes qu'il a mis au point dès le début du XIXe siècle. La mécanique du piano queue est un ensemble complexe d'éléments simples. Hélas! la maîtrise finale des anciens facteurs de pianos s'est perdue au fil des années. La puissance que l'on exige maintenant des pianos modernes se fait souvent au détriment du toucher.

Piano Perfecto présente



Stanwood Precision Touch Design

Les études et les recherches que **David Stanwood** a réalisées sur la mécanique du piano à queue lui ont permis de créer un nouveau concept remarquable qui s'inspire de la tradition et intègre la technologie moderne. Rien n'est laissé au hasard. Les résultats sont tonnants. Les pianistes de concert qui l'ont essayé ont souligné avec quelle facilité ils peuvent maintenant contrôler leur jeu et noter l'amélioration du confort et de la précision, permettant ainsi un plus grand éventail de nuances, une constance du toucher et de la sonorité. **Piano Perfecto** est l'agent autorisé au Canada. Dix-huit salles de spectacle de renom ont adopté pour leur piano de concert ce nouveau système breveté.



L'atelier de restauration
du piano queue
Email: harel@clie.net
Tél: 418-694-2106

pianoforte, selon l'écriture de la partie soliste, et les derniers volumes font entendre un curieux piano « à tangentes », où les cordes sont frappées par des languettes de bois, ou tangentes, plutôt que par des marteaux feutrés, et le son en est extrêmement clair. Spányi joue ces œuvres splendides, tour à tour sauvages et expressives, avec une virtuosité consommée et sa musicalité est totalement émouvante. Le Concerto Armonico lui répond avec une pâte sonore rendant admirablement tant la vigueur que la délicatesse de cette musique. Cette intégrale en cours des quelque 40 concertos pour clavier d'Emanuel Bach est déjà une référence absolue.

-François Filiatrault

Bruch / Elgar : Concertos pour violon

Yehudi Menuhin / London Symphony Orchestra
Edward Elgar et Landon Ronald
Naxos Historical 8.110902 (1 min 13 s)

★★★★ \$

Ces concertos, le premier de Bruch, en la mineur, op. 26, et le concerto en si mineur d'Elgar, op. 61, ont été enregistrés par Menuhin alors qu'il était encore adolescent. Nous sommes très loin du numérique, et cela s'entend.



L'enregistrement du Concerto de Bruch, écrit en 1868, date de 1931. Menuhin avait 15 ans. Dès les premières mesures, comme dans le finale, on est ébahi par la virtuosité du jeune prodige. Il fait preuve, dans la longue mélodie confiée au soliste au début de 2^e mouvement, d'une étonnante maturité. La prise de son favorise le soliste : l'orchestre s'en trouve légèrement étouffé et distant. Le Concerto d'Elgar (créé par Fritz Kreisler en 1910) a été enregistré en 1932, aux studios d'Abbey Road d'EMI, deux ans avant la mort du compositeur. La complicité entre les deux musiciens et l'amitié spontanée qui se développa entre le jeune Menuhin et un compositeur septuagénaire admiratif (qui dirige ici l'orchestre) sont palpables dans ce document exceptionnel, témoin d'une rencontre devenue légendaire. Les deux enregistrements accusent leur grand âge, tant sur le plan technique que musical (le jeu emphatique des cordes, par exemple, est d'un autre temps). Cependant, les transferts effectués par Naxos rétablissent, avec les bruits et les défauts, l'originalité des interprétations avec très peu de souffle — et, surtout, le jeune génie de Menuhin. Notes en anglais seulement.

-Alain Cavenne

Iberia

Isaac Albéniz
Pola Baytelman, piano 2 CD,
Élan recordings/echo series 1998
82288 (2 CD : 109 m 51 s)

★★★★

Iberia reste un des sommets de virtuosité et de poésie de la littérature pianistique espagnole. Dans cet enregistrement, la pianiste d'origine chilienne Pola Baytelman réussit admirablement à exprimer l'intensité des émotions du recueil.

Dès la première plage du disque, *Evocacion*, la pianiste nous plonge dans une atmosphère de nostalgie et utilise magistralement une palette sonore presque impressionniste. Le *rubato* est toujours réalisé avec beaucoup de finesse et dépeint avec justesse les légères inflexions rythmiques propres à la musique espagnole. Dans les pièces exigeant de la virtuosité, par exemple la programmatique *Fête-Dieu à Séville*, Pola Baytelman nous démontre sa maîtrise impressionnante de l'instrument. Les voix restent toujours faciles à suivre et le son n'est jamais forcé.

Des œuvres de jeunesse du compositeur argentin Ginastera complètent agréablement l'album double.

-Lucie Renaud

Sonate festive

Antonio Bertali
Musica Fiata
dir. Roland Wilson
CPO 999 545-2 (78 min)

★★★★ \$\$\$\$

Antonio Bertali (1605-1669) figure parmi les premiers des nombreux musiciens italiens qui s'établirent à Vienne aux XVII^e et XVIII^e siècles. Protégé des empereurs Ferdinand III et Léopold I^{er}, il a laissé une œuvre considérable



qui touche tous les genres. Sa musique instrumentale est très variée; utilisant avec beaucoup d'invention le nouveau style concertant perfectionné à Venise par Dario Castello, elle fait le pont entre les compositions à plusieurs chœurs de Giovanni Gabrieli et les sonates en trio et les sonates pour violon de Johann Heinrich Schmelzer. Ce disque, le premier consacré entièrement à Bertali, propose 15 sonates pour diverses combinaisons instrumentales, allant de la somptueuse *Sonata santi Placidi à 14*, avec violons, altos, cornets à bouquin, trompettes et trombones, à une longue et belle *Ciaccona* pour violon et continuo. L'interprétation est totalement convaincante; Roland Wilson et son groupe connaissent bien l'ingéniosité de cette musique, où les tempos et les rythmes se succèdent sans interruption, en conséquence de quoi ils lui rendent ici pleinement justice.

-François Filiatrault

Dans un bois solitaire

Cantates françaises de Clément Marot, Courbois, Bernier et Stuck
Gérard Lesne, alto masculin
Il Seminario Musicale
Virgin Veritas 5 45303-2 (63 min)

★★★★ \$\$\$\$

À part la *Pirame et Tisbé* de Nicolas Clérambault et la *Plainte sur la mort de M. Lambert* de Du Buisson, qui complète le disque, les cantates que Gérard Lesne nous présente ici, composées durant les 20 premières années du XVIII^e siècle, sont des premières discographiques : *L'Amant timide* de Philippe Courbois, *Aminte et Lucrine* de Nicolas Bernier et *Les Fêtes bolonaises* de Jean-Baptiste Stuck. Ces compositeurs sont peu connus, mais la musique, pour qui aime ce genre un peu précieux de la cantate française, est d'une grande qualité. Deux des œuvres sont « à voix seule », c'est-à-dire avec continuo, alors que les trois autres font intervenir un ou des instruments concertants (ou « dessus » instrumentaux), dont le choix est laissé aux interprètes. Il Seminario Musicale emploie ici violons, flûtes et hautbois, et à cet égard la cantate de Stuck est particulièrement colorée. Gérard Lesne chante admirablement ce répertoire, qu'on entend plus souvent par des sopranos : tout est très en place, vigoureux même, la prononciation est belle, les ornements faits sans maniérisme et la complicité de la voix et des instruments est parfaite.

-François Filiatrault

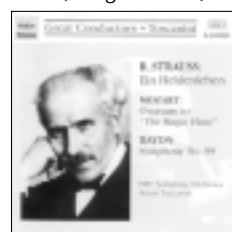
Ein Heldenleben

Richard Strauss

NBC Symphony Orchestra, Arturo Toscanini (février 1941). Naxos Historical 8.110820.

★★★★\$

Cet enregistrement de *Une vie de héros*, « sans doute le plus grand morceau symphonique jamais composé » (Glenn Gould), mérite certainement d'être classé parmi les versions très importantes de l'œuvre, derrière celles, légendaires, de Mengelberg et de



Beecham. Comme à son habitude, le maestro italien privilégie la clarté et la rigueur classique. Ces qualités le servent à merveille dans les sections plus « aérées » et méditatives, en particulier

dans « Fuite du monde et parachèvement », qui conclut la partition. Par contre, les mouvements héroïques et spectaculaires, dont l'ouverture et la célèbre bataille, trop disciplinés peut-être, manquent un peu de la fougue dramatique que Karajan, à qui la musique d'opéra du compositeur était bien plus familière, devait plus tard leur insuffler. Ce disque est néanmoins recommandé sans hésitation à tous ceux qui adorent ce chef-d'œuvre ou souhaiteraient le découvrir. Il comporte également une ouverture de *La flûte enchantée* menée à un train d'enfer, ainsi qu'une 99^e de Haydn des plus robustes, et marquée, à l'occasion, d'une touche d'humour quasi rossinien. Au plan technique, l'enregistrement est d'une qualité exceptionnelle pour l'époque. Notes abondantes (en anglais) sur les œuvres et Toscanini, entre autres.

-P.M. Bellemare

Lutherie

Richard Compartino Enr.

LUTHIER
ARCHETIER



735, rue Jacques-Berthiaume
Sainte-Foy. (Québ.)
G1V 3T2

(418) 659-7098



NOËL 1999



NOUVEAUTÉ

IMAGES DE NOËL

Karina Gauvin, soprano

Michael McMahon, piano

Nora Shulman, flûte

(MVCD 1131)

L'HARMONIE DES SPHÈRES

Studio de musique ancienne de Montréal
(MVCD 1121)

Gagnant du Félix 1999

Disque de l'année - grands ensembles



MESSIAH

The Complete Chorus

Tafelmusik Baroque Orchestra and Choir
(SMCD 5193)

Disponible chez tous les bons disquaires
Available at fine record stores

Quatuors avec hautbois

W.A. Mozart

Jean-Louis Beaumadier, flûte / Michel Benet, hautbois

Kenneth Sillito, violoncelle

Calliope CAL 6215 (68 min 27 s)

★★★★\$

Attention! le titre induit en erreur : il n'y a qu'un seul quatuor avec hautbois sur le disque, le reste étant constitué de quatuors avec flûte. Un mauvais point pour les producteurs. Heureusement pour eux, je ne leur en donnerai qu'un seul. Datées de 1773 à 1783, ces œuvres constituent les seuls quatuors que Mozart composa durant cette période. En effet, il n'en n'écrivit aucun pour cordes durant cette décennie. Les trois œuvres du K.285 furent la réponse à une commande d'un riche armateur hollandais, M. Dejean. À sa demande, Mozart les écrivit dans le style galant, alors en vogue. Suivant de près la parution récente du même répertoire par le flûtiste français Emmanuel Pahud, la présente version pourrait souffrir de la comparaison, mais ce n'est pas le cas. Les interprètes s'acquittent de leur tâche avec style, goût et raffinement. Il en va de même pour le *Quatuor avec hautbois*, une œuvre que Mozart dédia à l'un des meilleurs hautboïstes de l'époque, Friedrich Ramm. Pièce charmante, elle gagne à être entendue (et jouée!) plus souvent. Bonne prise de son.

-Frédéric Cardin

Trauermusik - Musique funèbre

Johann Ludwig Bach

Maria Zádori, soprano, Susanne Norin, alto,

Guy de Mey, ténor, Klaus Mertens, basse

Rheinische Kantorei et Das Kleine Konzert

dir. Hermann Max

Capriccio 10 814 (77 min)

★★★★\$

Lointain cousin du grand Cantor, Johann Ludwig Bach (1677-1731) était musicien des ducs de Saxe-Meiningen. Son œuvre est essentiellement vocale et plusieurs de ses cantates ont été conservées parce que Jean-Sébastien les a fait exécuter dans le cadre de ses fonctions à Leipzig. Lorsque le duc Ernst Ludwig meurt, en 1724, Johann Ludwig Bach compose, sur le texte que le duc avait écrit lui-même à cette fin, une musique funèbre consistant en trois grandes sections qui évoquent le thème si souvent abordé par Jean-Sébastien de la mort comme délivrance : la première décrit la prison qu'est la vie sur terre, la seconde l'ascension de l'âme vers le ciel et la dernière, avec trompettes et timbales, les remerciements à Dieu. Si son écriture est loin de pouvoir rivaliser avec celle de son illustre cousin (on sent parfois l'essoufflement de l'inspiration), il se dégage pourtant de cette longue cantate, qui fait alterner récitatifs, airs, chorals et chœurs doubles, une atmosphère tout à fait séduisante, touchante même, magnifiquement rendue par Hermann Max et ses troupes. Particulièrement remarquable et puissant est le motif de carillon des morts qui rythme certaines sections des mouvements choraux. Hermann Max explore depuis de nombreuses années le répertoire des membres de la famille Bach et de ses contemporains et ce

disque, malgré quelques faiblesses chez les solistes, compte parmi ses plus réussis.

-François Filiatrault

Noël du monde ancien

Sandra Simon, soprano. Apollo's Fire. The

Cleveland Baroque Orchestra, Jeannette

Sorrell. Eclترا. ECCD-2041 (1999)

★★★

Ce beau disque de saison nous offre un choix esthétiquement homogène d'une vingtaine de courts morceaux européens des XVII^e et XVIII^e siècles qui sont presque tous d'inspiration religieuse chrétienne et appartiennent au répertoire du temps des fêtes. Certains sont traditionnels, tandis que d'autres portent les signatures de compositeurs célèbres (Charpentier, Purcell, Biber), mais, à l'exception de l'ouverture « *Il est né le divin enfant* », aucun n'est particulièrement connu. La musique vocale et celle purement instrumentale s'y succèdent en alternance, se taillant des parts à peu près égales. Les arrangements instrumentaux, très soignés, font preuve d'une noble sobriété. Quant à Sandra Simon, spécialiste du baroque, elle a la voix qu'il faut, un peu limitée mais bien placée, bien contrôlée et d'un timbre agréable pour interpréter les morceaux qui lui sont confiés dans le style le plus authentique et avec toute la simplicité qui leur convient.

Notes d'accompagnement bilingues. Textes dans les langues originales (anglais, français, castillan, catalan) et en traduction anglaise.

-Pierre M. Bellemare

Magnificat

Chor Leoni Men's Choir/ Diane Loomer

Skylark 9903 (69 min 48 s)

★★★★

Despite the title, this CD contains three works of approximately equal length: ten carols and lullabies by Conrad Susa called Christmas in the Southwest; *Lauda per la Natività del Signore* by Ottorino Respighi; and *Magnificat* by Canadian composer Rupert Lang. Susa, famous for his opera *Dangerous Liaisons*, has adapted a collection of traditional Spanish carols to form a Christmas narrative, mixing Spanish guitar and marimba with harp to create a pleasingly exotic atmosphere. The Respighi is well served by the lovely high soprano of Lambroula Maria Pappas as the Angel. Montreal mezzo Mariateresa Magisano, a recent Met Audition winner, sings Mary, and is also the soloist in the Magnificat. She possesses an impressively rich and powerful voice, though her diction is none too clear. Both Chor Leoni and the Elektra Women's Choir under the direction of Diane Loomer offer spirited performances — too bad the Susa piece is marred by wobbly solo singing from the chorus. The production of the recording betrays a sense of haste, as the sound of some of the tracks ends very abruptly, and in the case of the Respighi, all 23 minutes were put on a single track. These blemishes aside, this recording is a fresh alternative to the often hackneyed Christmas albums on the market these days.

-Joseph So

Glazounov : Symphonie No 1

«Slavyanskaya» et Concerto pour violon

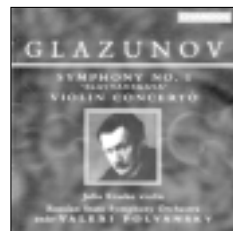
Julia Krasko/violon

Valeri Polyanski/ Orchestre symphonique de l'État russe

Chandos CHAN 9751 (59 min 10 s)

★★★★\$

Glazounov a écrit sa première symphonie à l'âge de 16 ans et connu immédiatement le succès, tellement l'œuvre démontrait une maturité précoce. On sent d'ailleurs, à son écoute, que la construction d'ensemble, le développement et l'élaboration des thèmes, la



richesse de l'orchestration, ne peuvent qu'avoir été réalisés par un esprit sérieux. Très slave dans sa richesse mélodique et la largesse de sa palette sonore et harmonique, aussi bien que par sa coloration

typiquement russe, cette symphonie se déguste avec autant de plaisir que certaines des plus belles pages nationalistes de Rimski, Borodine, Kabalevsky. À découvrir. Le concerto, quant à lui, nécessite peu de présentation, sinon qu'il s'agit peut-être de la seule œuvre de Glazounov demeurée au répertoire de façon constante depuis près d'un siècle. Julia Krasko est une jeune violoniste qui s'en donne à cœur joie dans ce répertoire manifestement très près d'elle. Très belle sonorité, technique impeccable, bref, une excellente performance. C'est la même chose pour Polyanski et son orchestre russe, qui sont bien sûr tout à fait chez eux dans cette musique! Si vous êtes entiché de romantisme russe, ce disque est pour vous.

-Frédéric Cardin

Sonates pour piano

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

n°11 (op. 22), n°12 (op. 26), n°19 (op. 49 n°1) et n°20 (op. 49 n°2)

Louis Lortie, piano

Chandos CHAN 9755,

enregistré en 1998 (64 min)

★★★★\$

Le pianiste canadien poursuit son intégrale des sonates de Beethoven et nous livre, avec ce disque, un aperçu de son art. Il y a de toute évidence un style Louis Lortie. En plasticien de la musique, il façonne et pétrit chacune de ses interprétations en créant, ici, un effet de surprise, là, une intention délicate. Ce maître de l'expression exploite tous les détails de la partition et les expose comme les multiples décors d'une église baroque germanique. Chaque nuance, chaque phrasé est mis en exergue avec sa signification et sa vie, devenant parfois saillant, pour ne pas dire narcissique. Cela peut manquer de naturel, de vision d'ensemble et, parfois, sembler loin de l'esprit de Beethoven. Mais ses mises en scène ne manquent pas d'intérêt. Avec un tempo assez lent, il aborde l'allegretto de l'opus 22 en créant avec une tendresse attentionnée une atmosphère intime qui ne

peut laisser indifférent. Lortie est bouillonnant d'imagination et ne peut s'empêcher de raconter une histoire. Quand le ton est juste, c'est passionnant.

-Stéphane Villemain

Canciones del alma

Œuvres de Plant, Obradors, Barber et Wagner. Jocelyne Fleury, mezzo-soprano. Quatuor Claudel. SNE-629-CD. (1999)

☆☆☆

« Canciones del Alma » (Les chansons de l'âme) est un essai en musique minutieusement conçu par le compositeur montréalais John Plant et son interprète de prédilection, la mezzo-soprano Jocelyne Fleury. Il prend la forme d'une série de monologues adressés par une âme inquiète, mais pénétrée d'amour, à un absolu dont elle sent la présence immanente, ou dont elle attend la venue, ou auquel elle aspire, mais sans aucune certitude. Parmi les cinq morceaux qui le composent, on retiendra d'abord l'œuvre-programme (sur un poème mystique de Saint-Jean-de-la-Croix) et *L'Invocation à Aphrodite* (sur un poème de Sappho de Lesbos), deux compositions originales de Plant qui conviennent admirablement à l'instrument expressif et grave de Fleury. Les mélomanes avertis ne manqueront pas non plus d'être séduits par sa transcription pour quatuor à cordes des *Wesendonk Lieder* de Wagner qui, sans rien compromettre du caractère intime de l'œuvre, en étoffe et nuance les parties instrumentales. « Canciones del Alma » est un disque austère et exigeant, d'une rare authenticité.

Textes dans les langues originales (espagnol, grec ancien, anglais, allemand), avec traductions, notices biographiques et présentations des œuvres en français et en anglais.

-P.M. Bellemare

Nostalgia

Anne Robert, violon, et Claire Ouellet, piano Riche Lieu RIC 29965 (61min 45s)

☆☆☆ \$\$\$

Anne Robert présente ici une collection de beaux airs pour violon et piano tirés du répertoire romantique ou impressionniste. La plupart des œuvres sont des transcriptions pour violon et piano de pièces pour piano (*Impromptu* de Schubert, *Nocturne* de Chopin, *Beau soir* de Debussy) ou pour la voix (*Ave Maria* de Schubert, *Wiegenlied* de Brahms). On trouve également les célèbres *Méditation de Thaïs* de Massenet et *Greensleeves* de Vaughan Williams. Comme on le voit, ces œuvres abondamment connues font partie du répertoire facilement accessible et on pourrait reprocher aux interprètes un certain manque d'audace. Anne Robert et Claire Ouellet en ont néanmoins tiré un disque qui porte bien son nom, plein d'un charme suave et tranquille. Idéal

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

7 JOURS
SOIRS

Célébrez l'an 2000 et le 250^{ième} anniversaire de la mort de J.S. Bach

TELDEC

TELDEC

HÄNSSLER

hänssler
édition
bachakademie



Disque échantillon
Présente l'œuvre complète de Bach
en 153 d.c.

L'intégrale de Bach de l'étiquette Teldec est offerte en 12 coffrets de 10 à 16 d.c. chacun, incluant entre autres :

- Les cantates sacrées (en 4 volumes / 60 d.c.)
- La musique de chambre (13 d.c.)
- Les œuvres vocales sacrées (14 d.c.)



Disque échantillon
Présente l'œuvre complète de Bach en 160 d.c.
Incluant un livret de plus de 250 pages.

L'intégrale de Bach de l'étiquette Hänssler est offerte en 137 volumes de 1 ou 2 d.c., incluant entre autres les nouveautés suivantes :

- **Variations Goldberg**
E. Koroliov, piano.
Diapason d'or. 10 de Répertoire.
- **Messe en si mineur**
S. Rubens. J. Taylor. A. Schmidt.
T. Quasthoff. H. Rilling, dir.

En vente dès maintenant à bas prix jusqu'à la fin de l'an 2000.

www.archambault.ca Le magasin le plus près de chez vous

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

comme « musique d'atmosphère » ou pendant les soirées d'hiver. Le jeu d'Anne Robert est comme toujours raffiné et élégant et les deux interprètes s'entendent à merveille, quoique le jeu de Claire Ouellet ne soit pas toujours particulièrement inspiré. Riche Lieu a réussi un bel équilibre dans la prise de son, qui accorde la prédominance au violon, comme le fait du reste la musique, mais sans éteindre le piano. Notes en anglais et en français.

-Alain Cavenne

Insomnia

Gidon Kremer/violon et Naoko Yoshino/harpe
Philips 456 016-2 (78 min 03 s)

★★★★\$

Gidon Kremer est certainement le roi de l'éclectisme sophistiqué. Après des interprétations révélatrices de Piazzolla, et un passage chez les Baltes de l'époque baroque (belles découvertes!), le voici qui nous convie à un parcours plutôt étrange avec l'insomnie comme idée motrice. Le principe n'est pas mauvais en soi, mais il faut avouer que la présentation fait très « marketing » et semble s'adresser plutôt à un public nouvel-âge. Toutefois, il s'agit bien sûr ici de pièces assez éthérées et même nocturnes de facture,



mais beaucoup plus sophistiquées que le produit nouvel-âge habituel. Une écoute plus attentive est nécessaire pour apprécier les petits trésors que recèlent ces œuvres signées Satie (non, non, pas les *Gymnopédies*), Cage, Françaix, Takemitsu, Pärt, Schnittke et plusieurs autres. Le tout se tient très bien et le concept de départ a même du sens au bout d'un certain temps. Voilà un éclectisme intelligent et raffiné qui s'adresse à des mélomanes du même acabit. Trois étoiles pour la musique et l'interprétation!

-Frédéric Cardin

Thérèse

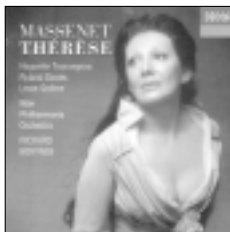
Jules Massenet

Huguette Tourangeau, Ryland Davies, Louis Quilico. The Linden Singers. New Philharmonia Orchestra, Richard Bonyngue (1974). Decca 448 173-2. 1 CD.

★★★★\$

Cet enregistrement de *Thérèse*, réalisé en 1974 et disparu du catalogue avec l'avènement du compact, domine la courte discographie de l'œuvre - un mélodrame d'une noblesse de sentiments excessive et dont l'action se situe pendant la Terreur de la Révolution française. Les amateurs d'opéra français se réjouiront donc de sa réédition récente, et les Québécois tout particulièrement, car ils y retrouveront deux compatriotes éminents, alors (1974) au sommet de leurs carrières respectives. Cela dit, Louis Quilico, dont les enregistrements « officiels » ne sont pas si nombreux, doit se contenter du moindre des trois rôles principaux, dont il s'acquitte d'ailleurs fort bien. Mme

Tourangeau, dans le rôle-titre, est elle aussi au meilleur de sa forme, bien qu'il soit permis de regretter que, ici comme ailleurs, elle ait sacrifié l'intelligibilité du texte au lyrisme, au point où l'on a parfois peine à la suivre, même les textes en mains. Curieusement, Ryland Davies (Armand), si gallois fût-il, est plus satisfaisant à ce chapitre. Sans atteindre à l'idéal (Édmond Clément, le créateur du rôle), il s'approche du type de ténor à la fois léger et dramatique qui faisait autrefois la pluie et le beau temps sur les scènes parisiennes. La



direction et l'ensemble de la production sont de haute tenue, en dépit des carences de la prononciation française des chœurs et des chanteurs secondaires. Synopsis et livret en français et en anglais.

-P.M. Bellemare

Home for Christmas

Anne Sofie von Otter, mezzo soprano
DG 459 685-2 (67 min 21 s)

★★★★\$

The Swedish mezzo continues the tradition of big stars recording the obligatory Christmas album. But unlike so many of her contemporaries, von Otter dispenses with overblown orchestration or cathedral acoustics in favour of a more intimate, relaxed, and informal setting. This is reinforced by the lovely photos in the lavishly packaged CD, showing von Otter skating on a frozen lake, helping her son crack nuts on the family dining table, and having fun throwing snowballs with the musicians on the recording - all very homey. The selections are sung in Swedish or English, simply accompanied. Ms. von Otter studiously avoids operatic belting, preferring to stay in a low dynamic level. Some are lovely, but with others she takes liberties with the rhythm, making them less enjoyable. The miking is a bit too close for comfort. Still, von Otter fans would want it all.

-Joseph So

Marc-Antoine Charpentier

Noël and Christmas Motets
Aradia Ensemble/ Kevin Mallon
Naxos 8.554514 (70 min 9 s)

★★★★\$

For early music lovers, this is a delightful collection of Christmas motets and arrangements of popular French carols played on period instruments, performed with distinction by the Canadian Aradia Ensemble under the direction of Kevin Mallon. The solo singing is uniformly strong, and the recorded sound in the Church of St. Mary Magdalene, Toronto, is atmospheric but not overly reverberant. And at the Naxos bargain basement prices, this is hard to resist.

-Joseph So

The Huron Carol

Phoenix: A Chamber Choir/Ramona Luengen
Skylark 9904 (60 min 40 s)

★★★

For its second Holiday album, the Vancouver-based Phoenix Chamber Choir has chosen 20th Century Christmas music from around the world.



What we have is an eclectic mixture of the familiar (a most spirited Jingle Bells) and the rare, all performed with the rich tapestry of sound that is the hallmark of this group. While the solo

singing is never less than competent, the Choir is at its best in full force, where it produces some of lovely harmonies. Soprano and choir member Corlynn Hanney who composed the solo of Christmas Angel performs it most affectingly. The recorded sound is warm and inviting, the perfect CD to listen to while in front of a roaring fire on a cold wintry night.

-Joseph So



Jocelyne Fleury

mezzo-soprano

Quatuor Claudel

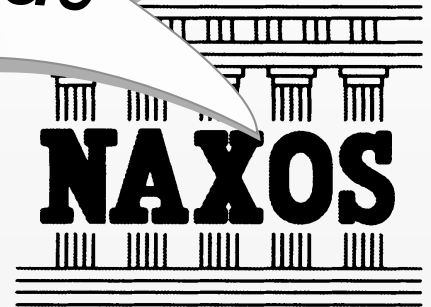
« admirable interprétation...
intensité expressive...
dimension émouvante
sur le plan vocal »

- Le Devoir

**Chants de l'âme
Songs of the soul**

Plant, Wagner, Barber, Obradors

Joyeux Noël de



Disque du mois

Prix suggéré : 5,99 \$

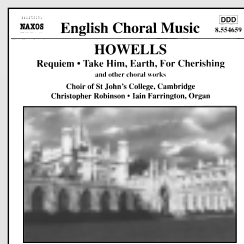
En la fête de Noël
La Petite Bande de Montréal
dir. Martin Dagenais

En la fête de Noël...
Une superbe collection
de musique de Noël
Laissez les voix éblouissantes de
• **La Petite Bande de Montréal** •
prendre part à vos vacances cette
année ainsi qu'à tous vos futurs Noëls.



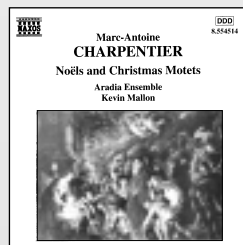
Elgar/Bruch
Concertos pour violon
Yehudi Menuhin, violon

8.110902



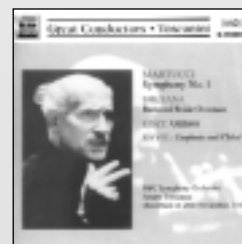
Howells
Magnificat, Requiem, etc.
Chœur du St John's College,
Cambridge, dir. Christopher Robinson

8.554659



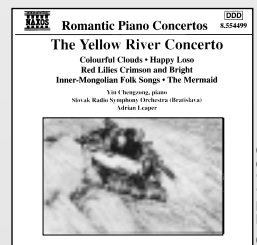
Charpentier
Noëls et Motets de Noël
Ensemble Aradia
dir. Kevin Mallon

8.554514



Martucci
Symphony No. 1
NBC Symphony Orchestra
dir. Arturo Toscanini

8.110818



Concerto pour piano
Fleuve Jaune
Yin Chengzong, piano
Orchestre symphonique
de Radio Slovak
dir. Adrian Leaper

8.554499

Winter & Winter : une compagnie de disque des plus originales

Winter & Winter: a recording company with a difference

par Dominique Olivier

by Dominique Olivier

Connaissiez-vous le violoncelliste Paolo Beschi? Et le Trio La Gaia Scienza? Si oui, c'est grâce à la compagnie allemande Winter & Winter, qui a su débusquer le génie de ces jeunes interprètes et leur donner la chance d'entamer une carrière discographique internationale. Depuis ses débuts, Winter & Winter surprend. Interprètes à l'approche originale, musiques rares ou improvisées, pochettes au design magnifique où l'on privilégie l'image au détriment du texte : voici quelques-unes des caractéristiques uniques de cette compagnie qui ne fait rien comme les autres, et où le moteur principal est toujours l'enthousiasme. Son directeur, Stefan Winter, nous a accordé une entrevue à l'occasion de son passage à Montréal, en septembre dernier.

La diversité musicale que l'on retrouve dans les enregistrements de Winter & Winter est frappante, et reflète bien le bagage de son fondateur : « *Mon background* est, d'un côté, la musique ancienne, puisque j'ai étudié avec Konrad Ruhland et, de l'autre, le jazz. J'ai travaillé 10 ans pour une étiquette de jazz appartenant à Polygram, et j'ai eu envie de devenir indépendant, d'avoir ma propre étiquette, où je pourrais produire plusieurs styles musicaux. » Pas de chapelle chez Winter & Winter, qui se veut stylistiquement éclatée et ouverte à tout. « Pour moi, ce qui est important, c'est de réaliser des projets très spécifiques. Pas de présenter un style musical en particulier. » Les différentes séries que l'on retrouve au sein de la compagnie — Basic Edition, New Edition et Artist Edition, Special Edition — servent essentiellement à faciliter les tâches de commercialisation et de distribution. « Quand je réalise un projet, je n'y pense même pas, confie le directeur. C'est seulement au moment de l'étiquetage que je classe les enregistrements. »

Stefan Winter associe souvent ses produits à l'art cinématographique. « J'essaie de voir les productions musicales de la même façon que le cinéma, explique-t-il. Dans chaque album, j'essaie de raconter une histoire. Je suis comme un réalisateur qui fait un film : d'un côté, j'ai le script, qui est la partition, et, de l'autre, les musiciens, les interprètes, qui sont comme les acteurs. Et puis, il y a le temps et l'espace. Il faut mettre tout ça ensemble et produire ce que j'appelle parfois des audio-films. » Les disques de Winter & Winter sont d'ailleurs des objets d'art complets, associant le sonore au visuel, allant même jusqu'à inclure l'aspect tactile... « J'ai horreur du plastique! Vous pouvez sentir le coffret avec vos doigts, et ça aussi, c'est important. » De fait, les coffrets cartonnés de la compagnie sont si agréables à toucher qu'avant même d'avoir entendu l'enregistrement, on entre déjà en relation sensuelle avec son emballage. « Je veux aussi créer des objets qui ne soient pas des pièces de musée, mais des choses vivantes », souligne Stefan Winter.

Amateurs de notes explicatives claires et précises, s'abstenir. Le directeur de Winter & Winter préfère laisser s'épanouir l'imagination de l'auditeur, à partir d'images ou d'extraits de textes de compositeurs. « J'ai un peu peur d'expliquer en mots, parce que ça limite l'imagination. Je ne veux pas systématiquement documenter un enregistrement, mais plutôt raconter de vraies histoires qui soient reliées à la musique. » De même qu'il souhaite travailler avec des artistes enthousiastes de ses projets, Stefan Winter désire aussi que les distributeurs soient emballés pas ses produits. Étant en accord avec l'image de la compagnie, ils épousent ainsi son côté novateur, constamment à la recherche de nouvelles idées pour stimuler l'auditeur. Stefan Winter parle avec un plaisir manifeste de ses prochains « bébés », un coffret de cinq disques sur un voyage à la Havane — Winter & Winter nous faisant constamment voyager — et un disque sur la cornemuse!

If you've heard of cellist Paolo Beschi or La Gaia Scienza it's thanks to the German recording company Winter & Winter, which has unearthed young artists of genius and given them the opportunity of embarking on an international recording career. W&W has always had surprises in store for its listeners — artists with an original



approach, hard-to-find or improvised music, and magnificent cover design that favours artwork over text, to name a few. Enthusiasm is the driving force in W&W, which does nothing like other recording companies. We talked with CEO Stefan Winter in September when he was passing through Montreal.

W&W's listings reveal a striking musical diversity, typical of its founder. "I come from a background of ancient music, having studied with Konrad Ruhland, and of jazz, since I worked for 10 years with a Polygram jazz label. I wanted to go out on my own and produce recordings of many musical styles," he explained. W&W is open to all kinds of music. "What is important for me is being able to produce very specific projects, not to present a particular musical style." The company's various series — Basic Edition, New Edition, Artist Edition, and Special Edition — provide scope for marketing and distribution. "I don't think about these classifications when I'm in the middle of a project," he said, "only when it's time to prepare the album cover."

Winter likens his products to cinema. "I try to tell a story with each album. I'm like a film director. The script is the score, the musicians are the actors, and then you're also dealing with time and space. It all has to be pulled together to produce what I call audio-films."

W&W recordings are complete art objects, uniting sound and sight. "I hate plastic! You can feel the CD case with your fingers, and that's an important consideration." Winter's cardboard cases are actually so pleasant to the touch that listeners feel they have a sensual relationship with the recording before they even hear it. "I also want to create objects that are alive, not museum pieces," he added.

Listeners looking for clear liner notes won't find them on W&W albums. Winter prefers to let the audience's imagination take flight on the basis of cover design or extracts from composers' comments. "I'm a little afraid of putting things into words, because that limits the imagination," Winter explained. "I don't want to give blow-by-blow descriptions. I prefer to tell true stories that relate to the music."

Winter likes his artists to be enthusiastic about his projects, just as he wants distributors to be excited about his products and to connect with the company's innovative image. W&W is always in search of new ideas to stimulate listeners' interest. Winter spoke with obvious pleasure about his future "babies," — a series of recordings built around a trip to Havana (W&W is always taking us somewhere), and another based on bagpipes!

[Translation: Jane Brierley]

Abonnez-vous à / Subscribe to
La Scena Musicale

Envoyez un chèque de 25 \$ à / Send a cheque of \$25

La Scena Musicale, 5409 rue Waverly,
Montréal, Québec, CANADA, H2T 2X8

Sacred Arias



462 600-2

Un grand moment de
sérénité et de chaleur

Le nouvel album classique
d'Andrea Bocelli

Sacred Arias

Experience the world of
hope and devotion

Andrea Bocelli's
new classical album

Également offert sur cassette
Also available on cassette



PHILIPS

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

LE MARAÎCHER DE BONSECOURS

Nous vous
souhaitons de
joyeuses fêtes.



Nos rayons spécialisés:

- **BOUCHERIE-POISSONNERIE**

des coupes françaises et italiennes,
de bons conseils et nos spécialités

- **FRUITS ET LÉGUMES**

un vaste choix – frais de jour.

- **FROMAGES IMPORTÉS, PÂTES MAISON**

- **GLACES ITALIENNES, CAFÉS EN GRAINS**

- **BIÈRES – VINS – PRODUITS SURGELÉS**

- **BOULANGERIE – PÂTISSERIE FRANÇAISES & ITALIENS – PIZZA ITALIENNE**

Le pain frais arrive à 10h du matin. Nous vous faisons aussi des préparations sur commande.

- **SERVICE DE TRAITEUR**

- **A EMPORTER**

Sandwich fait sur mesure selon vos goûts. Plat cuisiner, cuit sur place

- Ouvert tous les jours de 9h à 21h.

- Stationnement gratuit durant 90 min. à Chaussegros-de-Léry avec achat minimum de 20\$

- Faites votre épicerie à pied et passez chercher vos achats plus tard en voiture.

- Livraison dans le Vieux-Montréal

POUR NOËL
Commandez des
paniers personnels ou
pour votre entreprise.

Tél. : (514) 868-9956
Fax : (514) 868-0942



C'est la saison des fêtes !

Pour vos célébrations de famille et de bureau.
Réservez maintenant.

*Pas le goût de cuisiner, tenté par un menu gastronomique.
Notre trattoria vous offre un menu de toutes les régions d'Italie.*

Marché Bonsecours, 325 de la Commune Est • 350 Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Tél. : (514) 868-9956

L'effet *Beethoven*

La musique qui fait du bien

